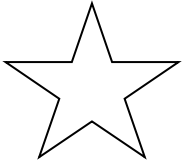


# Semajno de Internacia Amikeco



## Talenfestival Leuven



### Programma Esperanto 3000 vzw

Alle activiteiten vinden plaats in het cultureel centrum 'Romaanse Poort', Brusselsestraat 63, 3000 Leuven, tenzij anders vermeld. Het programma van de Vespero 3000 begint om 20 uur, welkom vanaf 19.30 uur

23/1/2008	Daŭriga kurso / Vervolgcurcus Esperanto	20:00- 22:30
13/2/2008	Vespero 3000 - Prelego / Voordracht: "Het Turks", Martin Decaluwe (in Esperanto en Nederlands).	19:30- 22:30
<b>sabaton 23/2/2008</b>	<b>Semajno de Internacia Amkeco: Nacia festo</b> Invitilo en la mezo de ĉi tiu numero	10:00- 21:00
<b>(tuttage)</b>	<b>Eerste Talenfestival Leuven</b> Uitnodiging in dit nummer - <a href="http://www.talenfestival.be">www.talenfestival.be</a>	13:00- 19:00
27/2/2008	Daŭriga kurso / Vervolgcurcus Esperanto	20:00- 22:30
12/3/2008	Vespero 3000 - Prelego / Voordracht: temo decidota Ni invitas ges. Robineau el Francio: "Al Compostela"	19:30- 22:30
15/3/2008 + 16/3/2008	<b>Spiedcurcus Esperanto voor beginners</b> Info & voorinschrijving (verplicht): <a href="mailto:marc@esperanto.be">marc@esperanto.be</a>	9:00- 17:00
26/3/2008	Daŭriga kurso / Vervolgcurcus Esperanto	20:00-

		22:30
--	--	-------

**ESPERANTO 3000**

revuo de Esperanto 3000 vzw Leuven,  
asocio por LEUVEN kaj ĉirkaŭaĵo  
aperas 6-foje en la jaro

**Kontaktadreso /****Contactadressen**

info@esperanto3000.be

Karekietlaan 14, 3010 Kessel-Lo  
Roger Goris (sekr.), Rue Ménada 44, 1320  
Hamme-Mille ☎ 010 860 112;

rogergoris@versateladsl.be

Frans Croon (voorz.), Bukestraat 16, 1910

Kamphenhout-Buken ( 016 655 944;

frans.croon@kamphenhout.be

**Membreco / Lidmaatschap  
E.3000**

membro/lid Eo3000 + FEL = € 25,00 =

Eo3000, Horizon-taal, JEN (ĝis 29-jara)

**nieuwsbrief** = gratis: zie onze webstek

<http://www.esperanto.be/esperanto3000/>

**Membreco / Lidmaatschap UEA**

membro/lid UEA = € 9,00

same/idem + jarlibro = € 23,00

same/idem + Esperanto € 58,00

**Abonoj / Abonnementen  
(2008)**

Esperanto 3000 = € 12,50 (nl/eo)

(alleen voor FEL-leden via andere clubs)

Horizon-taal = € 25,00 (nl/eo)

Monato = € 49,00, por ĉiuj (eo)

Ret-Monato = € 29,40, por ĉiuj (eo)

Agenda "La Jaro" € 5,00 (eo)

Vertikale = € 5,00, por aktivuloj (eo)

Esperanto (UEA) = € 37,00 (eo)

Juna Amiko = € 14,00, por infanoj (eo)

La gazeto (OSIEK) = € 28,00 (eo)

Femina = €22,00 (eo)

Litova Stelo = € 14,00 (eo)

Kontakto = € 22,00, komencantoj (eo)

Komencanto = € 18,00, komencantoj (eo)

ILEI + Int. Pedagogia Revuo = € 20,00 (eo)

**Reklamo / Reclame**

1 p. € 10, 1/2 p. € 6, 1/4 p. € 4, 1/8 p. € 3

5x la prezo: tuta jaro / 5x de prijs: heel jaar

**Ĝenerale / Allerlei**

Pagante bonvolu klare indiki la deziratajn  
kategoriojn / Gelieve bij betaling duidelijk de  
gewenste categorieën aan te geven.

Konto/rekening : 734-3331944-03 de/ van

**De la redakcio**

Velen ontvangen dit nummer nu  
voor één keer. De reden is wel  
duidelijk: zie de kaart en affiche  
in het midden.

We nodigen je persoonlijk uit op  
het Eerste Talenfestival in Leu-  
ven (niet gratis, wel goedkoop).

*Kaj ni invitas vin al la nacia  
Festo okaze de la Semajno de  
Internacia Amikeco (senpaga).*

Beide worden georganiseerd in  
het Cultureel Centrum  
Romaanse Poort,  
Brusselsestraat 63 te Leuven,  
op zaterdag 23 februari 2008.

Stuur ons de ingevulde Sudoku-  
pagina's (5-8 / 21-24) toe of  
breng ze mee op 23 feb. en win!

Aangename lectuur en tot  
binnenkort in Leuven!

De redactie.

*Kunlaboris, alfabete:*

*Frans Croon, Nele Hiers*

*(nalezen), Marc Vanden Bempt  
(unufoja redaktoro, enpaĝigo &  
sendado), la aŭtoroj (vidu ĉe la  
artikoloj).*

Esperanto 3000 vzw, 3000 Leuven  
 Pri tekstoj nur la sendintoj respondecas / Voor  
 teksten zijn alleen de inzenders verantwoordelijk.

## Woordje van de voorzitter.

Mag ik vooreerst de obligate, maar des te meer oprecht gemeente (!) wensen voor een goed jaar uitspreken.

Hoewel het volgens de Chinese horoscoop 2008 voor mijn teken, Paard, "geen fantastisch jaar wordt" (bron; Knack WE), is er hoop want de horoscoop zegt: "Daar u dat goed beseft (zal wel als je het in Knack leest!) past u zich aan de realiteit aan en zijn de hindernissen minder hoog dan ze lijken". Er lijkt wel heel wat zin te zitten in de onzin van horoscopen.

Maar als (!) horoscopen ook gelden voor verenigingen, dan staat Esperanto 3000 er goed voor. De tekens voor beide geboortejaren (1979 fv, geit en 1985 vzw, buffel) gecombineerd geven een beeld van "legendarische koppigheid een troef, volharding met betere resultaten dan verwacht" en "behoorlijk wat kansen, kunnen rekenen... steun... omgeving".

Genoeg irrealiteit van horoscopen. Esperanto 3000 gaat koppig door met zijn werking. We organiseren weer een '**grote SIA**' met de traditionele lezingen, zoektocht, FEL-kunveno, 'agrabla etoso',...). Parallel komt daarbij het nieuwe initiatief "**Talenfestival**", dat naadloos past in het kader van het VN-"Jaar van de Talen", waarmee we willen aantonen dat:

- ☆ talenkennis telt: "Men is zoveel maal mens als men talen kent";
- ☆ behoud van diversiteit van talen en culturen telt. Europa als huis van vele volkeren is een mooi lappendeken, een "quilt" van talen en culturen die mekaar door de eeuwen heen beïnvloed hebben;
- ☆ communicatie telt. Het algemeen gebruik van een universele, eenvoudige invoerbare, neutrale tweede taal voor iedereen biedt een duidelijke meerwaarde. Zulke taal, het Esperanto natuurlijk, zorgt voor het behoud van talen en culturen en biedt duidelijk voordelen bij de studie van andere talen. Ze is het garen dat de lappendeken samenhoudt; onopvallend maar zeer effectief en effectvol. Andere oplossingen lijken al snel meer op een overopgelapte doodversleten deken.

Ons Talenfestival vond reeds internationaal weerklank en sluit ook goed aan bij de acties van UEA voor het Talenjaar. We krijgen de steun van de Stad Leuven, taaldocenten van het CVO-Leuven, FEL, Eventoj,... Zou die horoscoop dan toch kloppen?

Voor bestuur en leden is er die dag veel werk aan de winkel. "Multaj laboristoj, facila laboro," luidt de Esperantoversie van een bekend gezegde. Als je een handje wil helpen is dat zeer welkom op de dag zelf, zo mogelijk met een seintje vooraf (info@talenfestival.be).

Wie weet schrijven we samen een beetje geschiedenis.

Frans Croon, voorzitter.



## Week van de Internationale Vriendschap, Leuven

Zoals in elk even jaartal organiseert Esperanto 3000 ook in februari 2008 het feest ter gelegenheid van de Week van de Internationale Vriendschap (= "SIA") voor het hele land in Leuven.

Bovendien riepen de Verenigde Naties 2008 uit tot Jaar van de Talen. Het thema van de SIA is dit jaar daarom:

« Sprookjes in het VN-Jaar van de Talen »

Schrijf de datum al in je agenda:

zaterdag 23 februari 2008



Esperanto 3000 nodigt alle leden van onze club uit op het feest. Je bent welkom vanaf 9 uur in het Cultureel Centrum "Romaanse Poort", Brusselsestraat 63 in Leuven. Om 10 uur starten de Algemene Vergadering van de Vlaamse Esperanto-Bond, een gezellig programma en een wandelzoektocht in het stadscentrum. 's Middags kan je ter plaatse aanzitten voor het overvloedige broodbuffet aan 5€.

Om 14 uur begint het namiddagprogramma. De Esperantosprekers hebben hun (gratis) voordrachtenreeks. Vladka Chvátalová stelt het Tsjechisch voor, Angelos Tsirimokos het Grieks, Sián Ó-Riain het Iers-Gaelisch, Agnes Geelen en enkele collega's literatuur uit de hele wereld. Je kan wandelzoeken, vriendschapskaarten schrijven en de tentoonstellingen en Esperanto-boekendienst bezoeken.

De hoofdschotel van de namiddag, waarvoor je inschrijft (zie onderaan), is het

### Talenfestival



Dit vindt voor de eerste keer plaats in Leuven, in het Nederlands.

Om deel te nemen aan deze presentaties moet je wel **vooraf** 3€ per persoon betalen. Het aantal deelnemers is beperkt, we verwachten heel snel die grens te bereiken!

Dus zeker **direct inschrijven** (zie hieronder), als je hieraan wilt deelnemen.

Naast sprookjesboeken in meer dan 30 talen, info over de voorgestelde talen en de Esperanto-boekendienst worden meer dan tien verschillende talen voorgesteld. De actuele lijst vind je op [www.talenfestival.be](http://www.talenfestival.be). Zeker zijn Esperanto, Bulgaars, Pools, Tsjechisch, Grieks, Iers-Gaelisch, Italiaans, Spaans en de Vlaamse gebarentaal, waarschijnlijk ook IJslands, Catalaans, Chinees en/of Portugees.

Het Talenfestival richt zich in de eerste plaats tot Nederlandstaligen, die met Esperanto en vele andere talen zullen kennismaken in voorstellingen van elk een uur.

's Avonds rond 18:(30) uur schuiven we allen samen bij voor het buffet "à volonté" (aan 12 €) en herbelevén we de dag in foto's. **Welkom op SIA en Talenfestival!**

Inschrijven: op de webstek kies je "Inschrijven". Of stuur je naam en e-adres aan [info@talensfestival.be](mailto:info@talensfestival.be) of aan Esperanto 3000, Karekietenlaan 14, 3010 Leuven (Kessel-Lo). Geef de talen op die je wil volgen (vrijblijvend, voor de lokalen). En schrijf tegelijk 3 € over (+ 12 € als je aan het avondbuffet wil deelnemen) aan 734-3331944-03 van Esperanto 3000 vóór 15 februari 2008. Ter plaatse 5 €.. ■

## Sudoku - konkurso / Wedstrijd

Jen **konkurso pri sudokoj**, ofertata al vi ĉe la Festo en Leuven pro la **Semajno de internacia Amikeco**.

Kunportu viajn solvojn en la 23-a de januaro kaj deponu ilin en nian poŝtkeston en la centra festosalono. Aŭ sendu ilin antaŭe al Esperanto 3000, R.Ménada 44, 1320 Hamme-Mille. Ĉiu sudoko senerare plenigita validas por unu poento. La gajninto estas tiu kun la plej multaj poentoj. Kaze de egalaj rezultatoj, lotumado findecidos.

Deze **Sudoku-wedstrijd** wordt je aangeboden bij het Feest in Leuven voor de **Week van de Internationale Vriendschap**.

Breng je oplossingen mee op 23 februari en steek ze in onze postbus in de centrale feestzaal. Of stuur ze vooraf naar Esperanto 3000, R.Ménada 44, 1320 Hamme-Mille. Elke juist ingevulde Sudoku is één punt waard. Wie het meeste punten heeft, wint. Bij gelijke resultaten beslist lottrekking.

Mia nomo / mijn naam: .....

Mia retadreso / mijn e-adres: .....

Mia helikpoŝta adreso / mijn slakkenpostadres: .....

.....

Kelkaj etaj por komenci / Enkele kleintjes om te beginnen (alleen / nur 1-6):

			6		1
	2				
		2		5	3
2		4			
		5	3		

				5	
6		5	4	3	
5	2			6	
3	6				5
4			1		
	3	2	5		6

	4		6	3				5
	3	9	5	7			1	
		1						
						3		
	5			6	2	9	7	
6				1	3		5	
4	8		1					3
		5				7		
9					5		8	4



Sudoku - 4

	2	6				9	8
	4						
3	1		6		9		
9							
	5	4	8				
			5		4	1	





			7					4
			1					2
					5	8		9
7	6	5						3

Sudoko - 5

	5			3			
6				7	4	9	1
8			2				
3		2	9			5	
		8	1				4
							7
	9	1		4	6	7	
	4		9		3		



Sudoko - 6

	5		4		3	
		3				7
	2			5		4
9						
			3	1	5	
		1	6			3



	6			7		1	4	
8			1			6		
2				6			9	
		5	4					

Sudoku - 7

2				9			
	7		6			4	
3				2			
7					9		
		9	4	3			1
			2		7	5	
	5					8	2
8		2	3		4		
				1			6



Sudoku - 8

	3	2		4			6
9					7		
					1	8	9
7							
	9				2	3	
		6					1



			8	7			4	
		1			6			
	8			3		6		
5							9	

kaart p. 1

kaart p. 2

affiche 1



affiche 2

affiche 3

affiche 4

affiche 5

affiche 6

affiche 7

affiche 8

kaart p. 3



kaart p. 4

Sudoko - 9

			4		1	9	3
		5	6			2	
		9			6		
			8			5	
4			5		8		
1					2	6	9
			9	3			
	3			4			6
2	7						



Sudoko - 10

			8	9	3		5
		1	5				8
6							
	7		8		6	1	5
	2	3	1	4			8



1							7
							3
4		2		5	8		
8			4			5	

Sudoku - 11

	6							
3				9		1		8
		7	1	6				
7		2	8					3
			3	4		9		
							8	
9			6		5	2		
	4						1	
		1		2	4			6



Sudoku - 12


2		7		4	6			
	1		9					
							9	2
							3	8
	3		2					



4		8		6	5			
9					2		8	3
	4		7					
8					1		5	4

Sudoku - 13

9				4	6		
4			7	6			
	7	5			8		4
				1			
					9		
						6	
2		6	9	3			
	9				2	4	
	8			7	1		



Amikeco trans limoj

Sudoku - 14

4				3			
7	3		2			4	8
		8	1		4		
5							
		9			7	6	
			6		2		4
				8		5	
3		4				8	9
						5	



9	8	5				7	6	

Sudoku - 15

			9		4	6		
	9			6			5	
								2
				5	8	3		
3	5		7	8				
	1		2		5			
		4		3		1		
		9		7				3
	4					8		
7				9			4	



Sudoku - 16

3		1	5				
		4	3		9		
	9			8		4	3
9							
		2					
	3	8	2				7





5			4	3	8			1
6	2	9			3	1		
		3	9	2		5		
			7		1			



## Semajno de Internacia Amikeco, en Leuven

Kiel en ĉiu para jarnombro, Esperanto 3000 ankaŭ en februaro 2008 organizos la tutlandan feston okaze de la Semajno de Internacia Amikeco (= "SIA") en Leuven.

Aldone, Unuiĝintaj Nacioj deklaris 2008 la Jaro de la Lingvoj. La temo de la ĉijara SIA pro tio estas:

« Fabeloj en la UN-Jaro de la Lingvoj »

Jam rezervu la daton:

sabaton la 23-an de februaro 2008

Esperanto 3000 invitas ĉiujn gemembrojn de nia klubo al la festo. Vi estas bonvena ekde la 9a horo en la Kultura Centro "Romaanse Poort", Brusela strato 63 en Leuven. Ekde la 10-a horo komenciĝos la Ĝenerala kunsido de Flandra Esperanto-Ligo, distra programo kaj serĉpromeno en la urbocentro.

Tagmeze vi povas surloke partopreni en la abunda panbufedo je 5€.

Je la 14-a komenciĝos la posttagmeza programo. La Esperanto-parolantoj havos sian (sen-pagan) prelegserion. Vladka Chvátalová prezentos la ĉeĥan, Sián Ó'Riain la gaelan, Angelos Tsirimokos la grekan kaj Agnes Geelen kun kelkaj gekolegoj literaturon el la tuta mondo. Kaj eblis serĉpromeni, skribi amikeckartojn kaj viziti la ekspozicion ĉisuban kaj la esperantan librovendejon.

La ĉefplado posttagmeze tamen, al kiu necesas aliĝi (vidu sube) estas la

### Lingva Festivalo



Ĝi okazos unuan fojon en Leuven, en la nederlanda kaj samloke.

Por partopreni en la prelegoj necesas **antaŭpagi** po 3€ por persono. Estas limigita nombro de partoprenantoj, ni atendas tre rapide atingi tiun limon! Do nepre **tuj aliĝu** (vidu

malsupre), se vi volas partopreni en tiuj prelegoj.

Okazos ekspozicioj pri fabellibroj en pli ol 30 lingvoj kaj pri la prezentataj lingvoj, libroservo en Esperanto kaj precipe pli ol dek prelegoj pri diversaj lingvoj. La aktualan liston de tiuj vi trovos ĉe [www.talenfestival.be](http://www.talenfestival.be). Certaj estos Esperanto, la bulgara, pola, ĉeĥa, greka, gaela, itala, hispana kaj flandra gestolingvo, verŝajnaj la islanda, kataluna, ĉina kaj/aŭ portugala.

La Lingva Festivalo unuavice estas direktita al ne-esperantistoj, kiuj ne nur aŭdos pri Esperanto, sed ankaŭ pri diversaj lingvoj en po unuhora prezentado.

Vespere ĉirkaŭ la 18a(30) ĉiuj kune partoprenos la abundan bufedon (je 12€) kaj rigardos la tagon en fotoprezentado. **Bonvenon al SIA kaj Lingva Festivalo!**

Aliĝi: en la retejo elektu "Aliĝu". Aŭ nomon kaj e-adreson al [info@talenfestival.be](mailto:info@talenfestival.be) aŭ al Esperanto 3000, Karekietenlaan 14, 3010 Leuven (Kessel-Lo). Indiku (sen devigo, nur por gxuste asigni lokalojn) la lingvojn kiujn vi preferas ĉeesti. Samtempe ĝiru 3 € (+ 12 € se vi volas partopreni la vesperan bufedon) al





## La duono de la parolataj lingvoj malaperos

*Laŭ ÖTVÖS Zoltán, tradukis: Aleksandro.*

Larĝe en la mondo pli ol cent lingvoj staras sur la rando de formorto, kelkaj estas jam parolataj de unu-du personoj. Kun la formorto de lingvoj perdiĝos ankaŭ dum generacioj akumulita scio de popolgrupo pri natura medio kaj kulturo.

Surbaze de nova esploro amerikaj sciencistoj difinis kvin, t.n. varmegajn punktojn sur la Tero, kie la malgrandajn lingvojn pleje minacas la danĝero de malapero. Tiuj estas: Orient-Siberio, Nord-Aŭstralio, meza parto de Sud-Ameriko, Oklahamo en Usono kaj okcidenta bordregiono de Usono kaj Kanado. "La nuna formorta takto de lingvoj superas la malaperon de specioj", eldiris lingvisto David Harrison al amerika National Geographic News.

Dum la pasintaj 500 jaroj malmultiĝis al duono la nombro de vivantaj lingvoj. Laŭ specialistoj povas formorti eĉ la duono de la nun uzataj ĉirkaŭ sep mil lingvoj ĝis la fino de la jarcento...

Apud la malapero de lingvoj naskiĝas ankaŭ novaj lingvoj. Tiuj elformiĝas ĉefe el pli fruaj dialektoj.

Lingvo venas en danĝeron, se la parolanta komunumo sentas tiel, ke la gepatra lingvo signifas iaspecan komunuman-ekonomian malhelpon. La plej akuta estas la situacio, kie la procezo ekfunkciis jam antaŭ generacioj. Unusola metodo de savo de malgrandaj lingvoj: kredi la infanojn pri la valoro de gepatra lingvo, kaj ke ĝi ne estas malhelpa faktoro.

"Ankaŭ parton de niaj lingvoparencoj minacas la danĝero de la formorto", diras Pusztay János, profesoro de uralistika katedro de altlernejo Berzsenyi Dániel en Szombathely, Hungario. En ĉi tiu jarcento formortos la "njenjec", la "nganasan", la "iĵor" kaj la "vepse" lingvoj. Similan sorton atendas la lingvo "mansi", kiun parolas entute 7-8 mil homoj

La hungaran lingvon ne minacas danĝero, ĉar ĝi estas de multaj parolata, sed la profesoro vidas ankaŭ malavantaĝajn signojn, ekzemple ke, ĉar la hungaraj publikaĵoj ne havas valoron, eĉ ne naskiĝas tiaj publikaĵoj. Sed tio kaŭzas, ke la instruistoj ne hungarigas la plej novajn esprimojn de siaj fakterenoj, kaj niaj lernantoj uzas la anglan ekvivalenton. Ĉiam pli kaj pli necesus nova lingvonoviganta movado. Kaj tuje lin maltrankvilas, ke - laŭ enketo - 5-10% de studentoj pensas imagebla la estiĝon oficiala lingvo de la angla. ■

## De helft van de gesproken talen gaat verdwijnen

*Volgens ÖTVÖS Zoltán, vertaling: Marc Vanden Bempt.*

In de wereld staan meer dan honderd talen op de rand van uitsterven, enkele worden al maar door één of twee mensen meer gesproken. Met de talen gaan ook de generaties aan kennis van een volk over natuur en cultuur verloren.

Op basis van een nieuw onderzoek definieerden wetenschappers vijf zgn. warme punten op de Aarde, waar de kleine talen het meeste gevaar lopen om te verdwijnen. Dat zijn Oost-Siberië, Noord-Australië, het midden van Zuid-Amerika, Oklahoma in de VS en de westkant van de VS en Canada. "Het huidige verdwijningsritme van talen is groter dan dat van het verdwijnen der soorten", zei de taalkundige David Harrison aan het Amerikaanse National Geographic News.

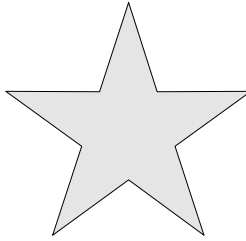
In de voorbije 500 jaar halveerde het aantal levende talen. Volgens specialisten kan zelfs de helft van de nu gebruikte ongeveer 7.000 talen verdwijnen voor het einde van de eeuw...

Naast talen die verdwijnen, worden ook nieuwe talen geboren. Die vormen zich vooral uit vroegere dialecten.

Een taal komt in gevaar als de sprekersgemeenschap voelt dat de moedertaal een of andere gemeenschaps-economische rem betekent. De meest acute zijn die waar het proces al generaties geleden begon. De enige manier om kleine talen te redden is de kinderen te doen geloven in de waarde van de taal, en dat ze geen remmende factor vormt.

"Ook een deel van onze taalverwanten wordt bedreigd met uitsterven", zegt Pusztay János, professor aan de Oeralistische leerstoel van de hogeschool Berzsenyi Dániel in Szombathely, Hongarije. Nog deze eeuw zullen de "njenjec", de "nganasan", de "ijor" en de "vepse" taal verdwijnen. Hetzelfde lot wacht de taal "mansí", die door 7 à 8.000 mensen wordt gesproken.

De Hongaarse taal is niet in gevaar, want ze wordt door velen gesproken, maar de professor ziet ook elementen in het nadeel, bv. dat, omdat de Hongaarse publicaties geen hoge waarde hebben, zo'n publicaties zelfs niet ontstaan. Maar daardoor vertalen leraars de nieuwste termen in hun vak niet naar het Hongaars, en onze leerlingen gebruiken het Engelse equivalent. Een nieuwe taalvernieuwende beweging is steeds meer en meer nodig. Op korte termijn verontrust hem dat - volgens een enquête - 5-10% van de studenten het officialiseren van het Engels denkbaar acht. ■



België – Belgique  
P.B.  
3000 Leuven 1  
2/2668

# Esperanto 3000

Tweemaandelijks tijdschrift

januari 2008

jr. 29 nr. 1

V.U. Goris Roger, R. Menadastraat 44, 1320 Hamme-Mille

Dumonata revuo

januaro 2008

Afgifte: 3000 Leuven 1

## En ĉi tiu numero:

☆☆☆☆☆

SIA&LF / WIV&TF

Sudoku-wedstrijd

Lingvoj malaperos

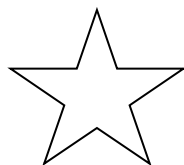
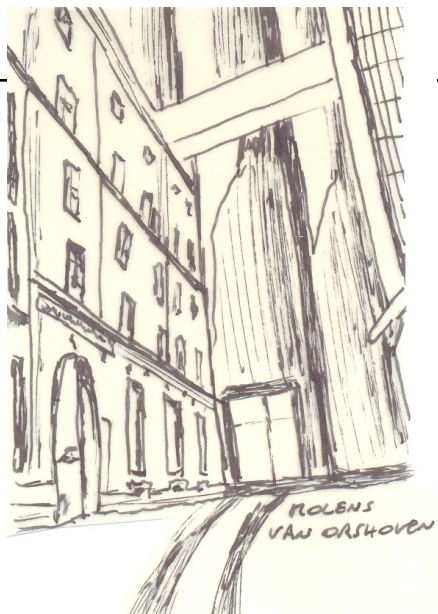
Talen gaan verdwijnen

Invitilo Nacia festo S.I.A.

Uitnodiging Talenfestival

Affiche Talenfestival

**Al terug lid? Anders: 25€  
aan 734-3331944-03.  
Dank je!**



## **Programma Esperanto 3000 vzw**

Alle activiteiten vinden plaats in het cultureel centrum 'Romaanse Poort',  
Brusselsestraat 63, 3000 Leuven, tenzij anders vermeld.

Het programma van de Vespero 3000 begint om 20 uur, welkom vanaf  
19.30 uur

Woe 12/3/2008	Michael CWIK: "Kvar internaciaj kongresoj en kvar semajnoj sen angla lingvo kaj sen interpretistoj" met nabespreking en vragenstellen.	19.30-22.00
26/3/2008	Daŭriga kurso	20.00-22.30
09/4/2008	Vespero 3000 Programo /programma -> webstek	19.30-22.00
23/4/2008	Daŭriga kurso	20.00-22.30
14/5/2008	Bert BOON: "Manekenoj"; met nabespreking en vragen stellen.	19.30-22.00
22/5/2008	Daŭriga kurso	20.00-22.30

**ESPERANTO 3000**

revuo de Esperanto 3000 vzw Leuven,  
asocio por LEUVEN kaj ĉirkaŭaĵo  
aperas 6-foje en la jaro

**Kontaktadreso /  
Contactadressen**

esperanto3000@esperanto.be  
Baron Descampsiaan 77, 3018 Wijgmaal  
Roger Goris (sekr.), Rue Ménada 44, 1320  
Hamme-Mille ☎ 010 860 112;  
rogergoris@versateladsl.be  
Frans Croon (voorz.), Bukenstraat 16,  
1910 Kampenhout-Buken ☎ 016 655 944;  
frans.croon@kampenhout.be

**Membreco / Lidmaatschap  
E.3000**

membro/lid Eo3000 + FEL = € 25,00 =  
Eo3000, Horizon-taal, JEN (ĝis 29-jara)  
nieuwsbrief = gratis: zie onze webstek  
http://www.esperanto.be/esperanto3000/

**Membreco / Lidmaatschap UEA**

membro/lid UEA = € 9,00  
same/idem + jarlibro = € 22,00  
same/idem + Esperanto € 58,00

**Abonoj / Abonnementen  
(2005)**

Esperanto 3000 = € 12,50 (nl/eo)  
(alleen voor FEL-leden via andere clubs)  
Horizon-taal = € 25,00 (nl/eo)  
Monato = € 49,00, por ĉiuj (eo)  
Ret-Monato = € 29,40, por ĉiuj (eo)  
Agenda "La Jaro" € 5,00 (eo)  
Vertikale = € 5,00, por aktivuloj (eo)  
Esperanto (UEA) = € 37,00 (eo)  
Juna Amiko = € 14,00, por infanoj (eo)  
La gazeto (OSIEK) = € 28,00 (eo)  
Femina = € 22,00 (eo)  
Litova Stelo = € 14,00 (eo)  
Kontakto = € 22,00, komencantoj (eo)  
Komencanto = € 18,00, komencantoj (eo)  
ILEI + Int.Pedagogia Revuo = € 20,00 (eo)

**Reklamo / Reclame**

1 p. € 9, 1/2 p. € 5, 1/4 p. € 3, 1/8 p. € 2  
5x la prezo: tuta jaro / 5x de prijs: heel jaar

**Ĝenerale / Allerlei**

Pagante bonvolu klare indiki la deziratajn  
kategoriojn / Gelieve bij betaling duidelijk  
de gewenste categorieën aan te geven.  
Konto/rekening: 734-3331944-03 de/ van  
Esperanto 3000 vzw, 3000 Leuven

Pri tekstoj nur la sendintoj respondecas / Voor

Van de redactie

Dit is het eerste nummer na de  
SIA en het Talenfestival.  
Uiteraard wordt er op het  
geslaagde Talenfestival  
teruggekeken. Maar ook krijg je  
een stukje Caraïbische cultuur  
en een aantal nieuwtjes en  
wetenswaardigheden uit  
Esperantujo.

Hierbij ook het droevige nieuws  
dat Claude PIRON overleden is.  
Voor vele esperantosprekers is  
hij vooral bekend als auteur van  
"Gerda malaperis". Maar hij  
heeft veel meer gedaan voor  
Esperanto. Kijk maar eens op de  
link die bij zijn biografie vermeld  
staat.

De redactie.

Kunlaboris, alfabeto:

Frans Croon (redaktoro, enpaĝigo &  
sendado), Nele Hiers (nalezen),  
Mark Vanden Bempt (relegado), la  
aŭtoroj: Ivo Schenkel, Marc Vanden  
Bempt (aliaj vidu ĉe la artikoloj).



## Woord van de voorzitter.



Het Talenfestival, waarvan hierboven een sfeerbeeld bezorgd door Roger, is een groot succes geworden. Opvallend was de toch niet direct verwachte top drie: Vlaamse gebarentaal, Esperanto en Iers. Een aanduiding dat ook een kleine taal zoals Iers en aparte communicatievormen zoals gebarentaal velen interesseren.

Verheugd zijn we natuurlijk ook omwille van de interesse voor Esperanto. En omdat we allicht ook het misverstand wat uit de wereld hebben geholpen dat Esperanto leren iets is voor luiëriken.

Intussen nogmaals heel veel dank aan alle medewerkers die zich echt uit de naad hebben gewerkt om de manifestatie succesvol te maken. Dit organiseren is zeker voor herhaling vatbaar. Tot nog toe dachten we dit in 2010 weer samen met de SIA te doen. Maar nu wordt er eerder gedacht aan een jaarlijks Talenfestival los van de SIA. Grotere frequentie en minder zware organisatie zijn hier het voordeel. Hoe ziet u het? Laat het ons weten. Uw inbreng is, en was!, waardevol.

Frans CROON,  
voorzitter

Same kiel en la antaŭpasinta numero, ni regalas vin per peceto da Kariba literaturo. Ĉifoje vi sentos kiel infano klopodas transvivi la mizerajn vivkondiĉojn de sia ŝajne tute senenhava vivo en laŭ ni supozata tropika paradizo.

Flanka ekzerco por la kuraĝuloj: analizo de la posedaj pronomoj "sia" kaj "ŝia". Aldona analizo eblas dum la daŭriga kurso!

## NORMA

Wim Van Nuland

Ŝia domo staras sur rifo: tiu domo de elbatitaj brunpentritaj ladaj benzinskatoloj; tie ŝi loĝas.

Por atingi ĝin vi devas grimpi preter la akraj pintoj de la roko, kaj kiam vi alproksimiĝas, la tuta domo plendas sub la vento: tio okazas pro la skatoloj, kiuj kiel rustaj skvamoj monotone intergrincadas.

Jam Norma ne plu aŭdas tion, tute alkutimiĝita jam je la bruoj.

Post sia reveno de la lernejo, ŝi troviĝas ene, tutsola, tenante duonan kokoson inter la genuoj, de kiu, per stana kulero, ŝi elpikas la blankan karnon. Ŝi sidas sola, meze de la malordo de ĉifonoj kaj nelavita manĝvazaro, kaj ĉirkaŭ ŝi plendas la domo.

- Kie estas via patrino ? Panjo ne troviĝas.
- Do kie ŝi estas ? Ŝi fore laboras.
- Kia laboro ? Lavi vestojn.
- Kiam ŝi alvenos ? Nokte.

Kaj denove Norma sin klinas sur sian kokoson, kvazaŭ ŝi estus

sola. La soleco estas ŝia paradizo. Ŝi pripikas sian kokoson per la stana kulero kaj poste eksidas sur la sojlon kun sia pupo, por popolumi la mal-gajan fatrasejon per la plej dolĉ-amato, pri kiu ŝi povas revii.

Tiu pupo: nerekonebla monstraĉo. Malhela botelo de biero "Heineken", en kies kolo la korko kunpremas kelkajn disŝiritajn pecojn da disfadenitaj ŝnuroj. Tia estas la pupo de Norma: ventro, kolo kaj haroj.

Sed ŝi sidas zorgmiene kurbita super tiu manko pri ĉio kio estas homa; ŝiaj okuloj briletas vigle kiel por la ĉarmo de aminda infaneto, kaj ŝia koro estas sufiĉe patrino por ke ŝi protektu tiujn misformojn per des pli multe da amo.

Tamen estas nedeca, ĵeti sur ŝi pro-mokajn rigardojn kaj ridojn, ĉar meze de tiu soleco kreskas la miraklo de karesinda vivo el mal-mola, nigra botelo de biero. Ŝi kombas la hararon de sia infano,

la blankajn neflekseblajn ŝnur-fibrojn, per rompita kombo. Sur ŝia maldekstra mano, kiel sur lanuga kusen-ego, subtenita per amoplana kaj karesa sindonemo, kuŝas la kun-torditaj ŝnurvolvaĵoj, kaj nur malfacilege ili lasas sin malimpliki dum daŭra haŭlado per la foruzita kombo. Tiu ĉi laboro postulas egan paciencon. Sed ŝi faras tion serioze, tiel kiel ŝi vidis labori sian avinon Paŭlina, kiam ŝi trakombis la neflekseblajn hararojn de la najbarinoj por dek cendoj. Ŝi kom-bas, ŝi tiras, ŝi sentas sian koron kiam ŝi pensas kiel doloras tian tir-adon, kaj ŝi diras ke ŝi jam preskaŭ finas, kaj ke ŝia infano poste estos karesind-aspekta, kun siaj belaj harplektaĵoj. Ŝi levas la kapeton kaj ŝi kombas, venkante per dolĉaj ruzoj ĉiujn dolorajn obstaklojn kiuj troviĝas kiel necedivolaj nodoj en la fibroj.

Kunŝovante la brovojn kaj per sin-garda forto ŝi kombas, ĝis finfine ĉiuj haroj kuŝas bonorde kaj rekte tenditaj en ŝia mankonko. El tio ŝi nun trikas du rigide starantaj harligojn, ambaŭ kunligitaj per franĝita bantelaco el violblua ŝtofo.

Kaj tiamaniere finiĝas la ĉiutaga tualetto de ŝia infano, de ŝia konsolo, de la nura estaĵo en la

mondo kun kiu ŝi estas sincera. Ĉar ŝi estas fermita al ĉiuj: al la gepatroj, kiuj estas siaj malamikoj, kaj al ĉiuj infanoj, ankaŭ la fremdaj. Ĉar kiel povas ili esti pli bonaj? Sed al sia pupo ŝi malfermas la koron, malfaldas ĉiujn tiujn sentemajn partojn de sia estaĵo, kiujn ŝi kiel erinaco per pikiloj protektas kontraŭ ĝiaj atakantoj: ŝia kormoleco, kiu trov-iĝas en soleco meze de ĉi tiu krud-iĝanta mondo. Ŝiaj revoj pri ĉiuj belecoj, kiujn la realo ne donas. La ĉagreno pro la sufero kiun ŝi devas toleri.

En la harda brilado de la obskura botelo, malfermas sin mondo, kie ĉio estas pli bone por ŝi. Tio estas la konsolo donita al ŝi de la pupo. Tio estas la lingvo parolata de ŝi. Malproksime svingadas palm-arboj sub blua ĉielo, kaj antaŭ tio estas la lando kie ĉio estas bona. Tie la mangoj maturas super ŝia kapo kaj blankaj kolomboj manĝas el ŝia mano. Tie ŝi ludas en la ombro de la tamarindo kun granda hundo, kiu kuŝigas sian kapon sur ŝi, kiam ŝi ekdormas sur dikan tapiŝon de frondetoj brunigintaj. Tie la infanoj estas silentaj kaj bonaj kiel ŝia pupo kaj ili plektas kronetojn el ruĝa kaj flava kaprifolio. Tie estas patrino en la domo, kiu faras sian laboron kantante, kaj alvokas ŝin

ene, karesas ŝian frunton kaj diras: rapide eksidu, infano mia, kaj manĝu vian funkcïon. Tie! Kie estas tia bela lando? Antaŭ la malproksimaj palmarboj. La pupo tion rakontas al ŝi; ŝi vidas tion en la brulado de la botelo, tie kie ĝi rondiĝas ĝis la kolo, kvazaŭ ĉielkupolo de pli bona mondo.

Tiamaniere pasas ŝiajn solecajn horojn, ĝis la realo, la terura kaj senkompata vivo denove falas sur ŝi kiam alvenas hejmen ŝia patrino. Bruegante kaj impete ŝi perforteniras tra la pordotruo kie sidas kaj ne flankeniras la infano. Ene ŝi falas sur seĝo kaj sia furioza voĉo pelas la pupon en angulon kaj Norman en hejmlaborojn. Instigi la fornelon de lignokarbo per malnova ĵurnalo; kirli la funkcïon kaj friti cepojn: same kiel hieraŭ, same kiel ĉiu tago, akompanata de la krieganta voĉo de ŝia patrino, kiu komandas kaj riproĉas kaj sin plendas pri sia hundovivo ĉe la lavokuvo. Ŝi pendas sur la seĝo

kaj fumas longan nigran cigaron, kiun ŝi lumigas per la fum-iĝanta flamo de la meĉujo.

Kaj Norma dume fuŝadas, tia mal-granda sed kuraĝa infano! La disputado de sia patrino, kiu albojas ĉiujn ŝiajn movojn, ŝi ne plu aŭdas, tio ne plu penetras al ŝi. Ŝi faras la laboron kun la sama trankvilo kiel kiam ŝi elpikas la karnon de la kokoso. La soleco ne estas la pleto, en kiu floras la mirindaj akvofloroj de ŝiaj belaj revoj; ne, nun ĝi estas ŝia kiraso, per kiu ŝi repuŝas la atakojn de la turmentoj. La funkcïo eliras la paton flave kaj bulforme. Ili manĝas fiŝon kaj cepojn. Iliaj manoj estas nigraj kaj glimaj, kaj pecetoj de funkcïo gluiĝas sur iliaj buŝoj.

Iliaj maĉantaj makzeloj muelas ĉe la lumo de la meĉujlampo. Regas la silento. La manĝado eĉ sufokis la voĉon de la patrino kaj ankaŭ la vento entenas sian spiradon. Ŝajnas ke ĝin surprizis la silento en la domo ...

(tradukis Ivo Schenkel)

## Ons eerste "Talenfestival Leuven" op 23 februari 2008

Maanden voorbereiding heeft het actieve leden van Esperanto gekost, met de inzet van alle 3000. En het is een succes

geworden.

Te oordelen aan de evaluatieformulieren, ingevuld door de deelnemers, was de overgrote meerderheid uiterst tevreden over het resultaat.

Het evenement viel samen met de afsluiting van de Week van de Internationale Vriendschap, die traditioneel door de Vlaamse Esperantogemeenschap in Leuven wordt gevierd.

Beide activiteiten verliepen in principe gescheiden op verschillende verdiepingen van het Cultureel Centrum Romaanse Poort te Leuven, met op de benedenverdieping het onthaal en de drink- en de eetruimte, waar de deelnemers konden verpozen, bijpraten, deelnemen aan een sessie spelletjes in Esperanto, en een uiteenzetting over het Tsjechisch en het Grieks konden bijwonen.

In de voormiddag vond op de eerste verdieping ook de Algemene Vergadering van de Vlaamse Esperantobond plaats.

Vanaf 13 uur werd de rest van de bovenverdieping opengesteld voor het publiek dat zou deelnemen aan het Talenfestival. De deelnemers werden ontvangen in een ruimte waar zich een fraaie tentoonstelling over de voorgestelde talen ontplooid,

met werken, woordenboeken en tijdschriften ter inzage, in de verschillende talen, evenals een uniforme voorstelling van verschillende aspecten van de talen, zoals het alfabet, een uittreksel uit de verklaring van de mensenrechten, struikelrijmpjes, enzovoort.

Tevens kon, uitgaande van het thema van het festival van dit jaar, "Sprookjes in het VN-jaar van de talen", een selectie van sprookjes in wel 30 verschillende talen worden ingekeken.

Daar tegenover bevond zich traditiegetrouw de boekendienst van Esperanto 3000, met een gevarieerd aanbod aan Esperantoliteratuur en -muziek ter beschikking van de gegadigden.

Dit jaar waren er in totaal 13 taalsessies van een uur. De meest succesvolle bleek de Vlaamse Gebarentaal, die een volle zaal trok. Zij werd op de voet gevolgd door Esperanto, IJslands en Iers, drie kleinere talen die blijkbaar toch heel wat nieuwsgierigen konden bekoren. Ook voor de overige talen, Bulgaars, Chinees, Catalaans, Grieks, Italiaans, Pools, Portugees, Spaans en Tsjechisch, was er een behoorlijke belangstelling.

Gedurende een uur kregen de aanwezigen informatie over de oorsprong en verspreiding van deze talen en mochten ze de uitspraak aan de hand van praktische woorden, uitdrukkingen en zinnnetjes inoefenen.

Aan de pers werd intussen uitgelegd hoe dit evenement ontstond in het kader van de verklaring van de voorzitter van Unesco ter gelegenheid van het VN-jaar van de talen. Artikels en foto's verschenen in "De Zondag" en "De Streekkrant".

Gedurende deze activiteiten werd in de keuken door verschillende leden (ook van de Esperantovereniging van Louvain-La-Neuve) koortsachtig gewerkt om het middagbuffet en daarna het avondbuffet op poten te zetten. Niemand kan beweren dat hij met honger naar huis is gegaan. En de witloofsoep van Denise was voortreffelijk.

Ook de dorstigen werden gelaafd door Roger en Gini die de hele dag onverdroten achter hun toonbank hebben gestaan en met glans ook de drukke momenten hebben doorstaan.

De afbraak en het terug in oorspronkelijke staat brengen van de zalen evenals het opruimen van de keuken was het werk van

enkele moedige mensen van het bestuur van Esperanto 3000 en hun familie, die reeds sinds vrijdagavond in de weer waren om alles in gereedheid te brengen.

Zonder hun inzet zou dit festival een onmogelijke zaak geweest zijn.

Alle namen noemen zou dit relaas misschien wat zwaar maken. Maar aan de hand van de foto's die kunnen bekeken worden op [www.esperanto3000.be](http://www.esperanto3000.be) en op [www.talenfestival.be](http://www.talenfestival.be) is duidelijk te zien wie we allemaal bedoelen. Aan allen een hartelijk proficiat voor de afloop en een welgemeend "dankuwel" voor het harde vrijwilligerswerk.

Enne... we denken alvast aan de volgende editie van 2010!

## Forpasis Claude PIRON (1931-2008)

Claude PIRON forpasis en sia hejmo la 22-an de januaro 2008. Multe el niaj membroj konas lin pro la lernolibro "Gerda malaperis".

### Biografio

(fonto:

<http://claudepiron.free.fr/>)



Svisa psikologo kun forta intereso pri lingvoj, diplomito de la Interpretista Lernejo de Ĝeneva Universitato, Claude Piron estis tradukisto en UN (Novjorko) de 1956 ĝis 1961 (francen el la angla, ĉina, hispana kaj rusa).

Li poste laboris ok jarojn en Monda Organizo pri Sano, i.a. en Orienta Azio kaj Afriko. Trejnita kiel psikanalizisto kaj psikoterapiisto, li komencis praktiki psikoterapion en 1969 en la ĝeneva regiono (de 1999 en Gland, Svislando). Li instruis en la Psikologia kaj

Edukscienca Fakao de Ĝeneva Universitato de 1973 ĝis emeritiĝo en 1994. Lia ĉefa aktiveco, krom la psikoterapia praktikado, estis profesie trejni junajn psikoterapiistojn, per kontrolo de ilia laboro kaj partopreno en trejnaj seminarioj. Li ofte prelegis pri psikologiaj problemoj, ĉefe en rilato kun la spirita vivo, aŭ (malpli ofte) pri internacia komunikado kaj Esperanto.

Lia verko "[Le défi des langues](#)" ("La lingva defio"), kiu estas iom psikanalizo de internacia komunikado, estis eldonita ĉe L'Harmattan (Parizo) en 1994. Li publikigis en Esperanto ok romanojn, plurajn novelarojn, poemaron kaj kantokasedon. Li publikigis diverslingve multajn artikolojn pri internacia kaj interkultura komunikado, kaj pri psiko-logio. Li aŭtoris aŭ kunaŭtoris tri franclingvajn librojn pri psikologiaj temoj.

=====

### Vertaalproject

De EU-Commissie subsidieert met € 64.000 een vertaalproject waarbij Esperanto als brugtaal dienst doet. De talen waartussen vertaald wordt zijn Bengaals, Italiaans, Sloveens en Kroatisch. De boeken worden daarna



verspreid in het basisonderwijs.

### **Forpasis Don Harlow**

La 27-an de januaro 2008, post longdaŭra malsano, en Kalifornia hospitalo forpasis la konata usona esperantisto Don Harlow.

Don Harlow aktivis interalie kiel prezidanto de Esperanto-Ligo de Nord-Ameriko (nun Esperanto USA) kaj kiel redaktoro de ĝia gazeto Esperanto USA. Li estis konata ankaŭ kiel verkisto, tradukisto, recenzisto, kaj antologiisto de Esperanto-literaturo, kaj li kreis grandan retan kolekton de Esperanto-literaturo.

Ekde la pasinta jaro, ekzistas la premio Harlow, kiu estas aljuĝita al gajnintoj de nova ĉiujara konkurso de Esperanto USA por elstaraj tradukoj el la usona literaturo en Esperanton. La premio estis establita omaĝe al la multjara laboro de Don Harlow por la Esperanto-Ligo de Norda Ameriko kaj por la Esperanto-movado.

el [[www.liberafolio.org](http://www.liberafolio.org)]

### **Wat baten kaars en bril ...**

#### **"Wetenschappers lijden onder terreur van het Engels"**

*(Metro, 26/2/08)*

Wanneer een wetenschapper tegenwoordig zijn werk niet in het Engels aflevert, komt hij zelfs niet meer in beschouwing voor publicatie. Een frustrerende situatie, aangezien vele wetenschappers zich tot vertalers moeten richten om hun werk naar het Engels te vertalen of te laten corrigeren. Aangezien de wetenschappers zich hierbij neerleggen, moedigen zij onbewust een grote discriminatie ten opzichte van hun eigen taal aan (*Humphrey Tonkin, Univ. van Hartford en gewezen voorzitter van de Universele Esperanto Vereniging UEA*).

In deze tijd zou Einstein, die nooit Engels leerde, gewoon over het hoofd worden gezien (*Ulrich Ammon, Univ. van Duisburg-Essen*).

"Het publiek wordt niet op de hoogte gebracht van belangrijk onderzoek dat door niet-Engelssprekende wetenschappers wordt verricht," zegt ook Jose Vergara van het Puerto-Monttziekenhuis in Chili (en ook lid van het bestuur van UEA), tijdens een bijeenkomst van de American Association for the Advancement of Science. "Wetenschap is er echter voor iedereen in de wereld," voegt hij eraan toe.

### **Mooie initiatieven**

- **Esperanto genomineerd voor de Nobelprijs voor de vrede** (*Metro, 28/2/08, De Morgen 27/2, De Standaard 27/2*). Er zijn echter nog vele andere kandidaten. Hopelijk maakt Esperanto deze keer meer kans dan bij vorige gelegenheden.

- **Alle 400.000 abonnees op de Poolse kwaliteitskrant Gazeta Wyborcza krijgen een cursus Esperanto op dvd.**

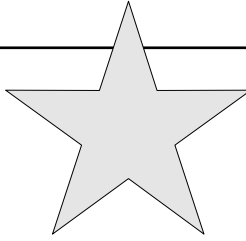
(*Libera Folio, <http://nieuwsbrief.taalpost.nl/r/tp.plx?2407-751>*)

In het kader van een reclamecampagne voor het Universeel Esperanto Congres 2009 te Bialystok in Polen, de geboortestad van de samensteller van het Esperanto, Dr. L.L.Zamenhof, zullen alle abonnees in september 2008 bij hun krant een DVD krijgen. De burgemeester van Bialystok, Tadeusz Truskolaski, heeft hard geijverd voor de nominatie van zijn stad tot congresstad voor dit jubileumcongres, zodat de 150ste verjaardag van Dr. Zamenhof op een waardige wijze zou kunnen worden gevierd. De DVD omvat niet alleen een cursus, maar eveneens een voorstelling van de Esperantobeweging. Zij wordt samengesteld door [E@I](#).

### **Tajperaro?**

...pretas sendi informiloj ... kaj ankau' kelkajn el siaj afis'oj por ornami la dubon.

*Sendube ni plibone ornamos la **budon**.*



België – Belgique  
P.B.  
3000 Leuven 1  
2/2668

# Esperanto 3000

Tweemaandelijks tijdschrift

Maart 2008

jr. 29 nr. 2

V.U. Goris Roger, R. Menadastraat 44, 1320 Hamme-Mille

Dumonata revuo

Marto 2006

Afgifte: 3000 Leuven 1

En ĉi tiu numero:

\*\*\*

Kariba literaturo  
NORMA

Talenfestival

Forpasis:  
Claude PIRON  
Don HARLOW

Wat baten kaars en bril ...  
Mooie initiatieven

**Al terug lid? Anders: 25€**

**aan 734-3331944-03.**

**Dank je!**



De ontvoering van Europa -La kidnapo de Eŭropo (p. 8)

## **Programma Esperanto 3000 vzw**

Alle activiteiten vinden plaats in het cultureel centrum ‘Romaanse Poort’,  
Brusselsestraat 63, 3000 Leuven, tenzij anders vermeld.

Het programma van de Vespero 3000 begint om 20 uur, welkom vanaf  
19.30 uur

Woe 14/5/2008	Vespero 3000 prelego/voordacht Bert Boon "Manekenoj" Natuurlijk met nabespreking en vragenstellen!	19.30 - 22.00
Woe 28/5/2008	Algemene Vergadering met bestuursverkiezing/ Ĝenerala Kunveno kun estrarelektado Daŭriga kurso: fotoj de SIA kaj Lingva Festivalo Vervolgcurcus: foto's van SIA en Talenfestival	20.00 – 22.30
11/6/2008	Vespero 3000 einde werkjaar, met traditionele drink.	19.30 - 22.00
19-26 juli(o) 2008	Universala Kongreso 2008 Roterdamo vidu/ zie pag. 8	20.00 – 22.30

**ESPERANTO 3000**

revuo de Esperanto 3000 vzw Leuven,  
asocio por LEUVEN kaj ĉirkaŭaĵo  
aperas 6-foje en la jaro.  
www.esperanto3000.be

**Kontaktadreso /  
Contactadressen**

info@esperanto3000.be  
Baron Descampslaan 77, 3018 Wijgmaal  
Roger Goris (sekr.), Rue Ménada 44, 1320  
Hamme-Mille ☎ 010 860 112;  
rogergoris@versateladsl.be  
Frans Croon (voorz.), Bukenstraat 16,  
1910 Kampenhout-Buken ☎ 016 655 944;  
frans.croon@kampenhout.be

**Membreco / Lidmaatschap  
E.3000**

membro/lid Eo3000 + FEL = € 25,00 =  
Eo3000, Horizon-taal, JEN (ĝis 29-jara)

**Membreco / Lidmaatschap UEA**

membro/lid UEA = € 9,00  
same/idem + jarlibro = € 22,00  
same/idem + Esperanto € 58,00

**Abonoj / Abonnementen  
(2005)**

Esperanto 3000 = € 12,50 (nl/eo)  
(alleen voor FEL-leden via andere clubs)  
Horizon-taal = € 25,00 (nl/eo)  
Monato = € 49,00, por ĉiuj (eo)  
Ret-Monato = € 29,40, por ĉiuj (eo)  
Agenda "La Jaro" € 5,00 (eo)  
Vertikale = € 5,00, por aktivuloj (eo)  
Esperanto (UEA) = € 37,00 (eo)  
Juna Amiko = € 14,00, por infanoj (eo)  
La gazeto (OSIEK) = € 28,00 (eo)  
Femina = € 22,00 (eo)  
Litova Stelo = € 14,00 (eo)  
Kontakto = € 22,00, komencantoj (eo)  
Komencanto = € 18,00, komencantoj (eo)  
ILEI +Int.Pedagogia Revuo = € 20,00 (eo)

**Reklamo / Reclame**

1 p. € 9, 1/2 p. € 5, 1/4 p. € 3, 1/8 p. € 2  
5x la prezo: tuta jaro / 5x de prijs: heel jaar

**Generale / Allerlei**

Pagante bonvolu klare indiki la deziratajn  
kategoriojn / Gelieve bij betaling duidelijk  
de gewenste categorieën aan te geven.  
Konto/rekening: 734-3331944-03 de/ van  
Esperanto 3000 vzw, 3000 Leuven

Pri tekstoj nur la sendintoj respondecas / Voor

Van de redactie.

Eindelijk is het toch klaar  
geraakt; het nieuwe nummer van  
uw vertrouwde Revuo.

In het vorige nummer verscheen  
"Norma"; in dit nummer vind je  
het resultaat van de  
aangekondigde oefening tijdens  
de 'daŭriga kurso', maar ook  
verbeteringen van fouten.

De Leuvense stationsbuurt is  
mooier geworden door een  
beeld van Rik Poot; die van de  
'Vilvoordse vuist'. Het UK dit jaar  
in Rotterdam wordt ook  
behandeld, evenals allerhande  
nieuws uit Esperantujo. En als  
laatste (pag. 11) maar niet het  
minste: we nodigen je uit op  
onze Algemene Vergadering;  
met als vervolgprogramma  
vertonen van foto's van de  
voorbije SIA en het  
Talenfestival. Aarzel niet om je  
Bestuur te herverkiezen en...  
waarom niet meewerken?  
"Multaj laboristoj, facila laboro!"

De redactie.

Kunlaboris, alfabete:

Frans Croon (redaktoro, enpaĝigo &  
sendado), Nele Hiers (nalezan),  
Mark Vanden Bempt (relegado), la  
aŭtoroj: Ivo Schenkel, Marc Vanden  
Bempt (aliaj vidu ĉe la artikoloj).

## Woord van de Voorzitter.



Taalproblemen beheersen weer de actualiteit. Hoewel; op binnenlands vlak het toch de vraag is waarover het eigenlijk gaat. « Politiek is de kunst der mogelijkheden » zei ooit een eminente deskundige. Als leek heb ik dan de neiging om deze oneliner aan te vullen met « ... om harmonie/ samenhangigheid/ welvaart/ welzijn - en nog veel andere idealen – in de samenleving te bevorderen ». Helaas

is mij al enkele keren gezegd dat ik eerder naïef ben. Het zal dus wel weer gaan om de 'idealens' waarvoor werkelijk oorlog gevoerd wordt.

De EEU (Eŭropa Esperanto-Unio) ijvert al lang om Esperanto als officiële EU-taal te doen erkennen. Probleem blijkt dat dit alleen kan als een lidstaat Esperanto erkent als officiële nationale taal en dan bij de EU erkenning van (ook deze) zĳn nationale taal als EU-taal aanvraagt. En nu denk je: hop, België, hop, waarop wacht je nog. Maar zo simpel is het niet.

Een paar maal per jaar doe ik tuinklussen bij een mindervalide koppel. Hij is een tweetalige Belg (vader van Moeskroen-moeder uit Brakel) die als kleuter al tolkte tussen grootmoe en marraine. Zĳ, Française uit Beauvais, spreekt een weinig Nederlands. Kan ook moeilijk anders want de meeste naaste burens zĳn Franstalig en de Vlamingen passen zich direct aan. Onlangs sprak ze met een achterbuur, een Walin, en gebruikte daarbij het woord (Euro-)'cent'. Direct kwam de reactie: Quoi, tu parles Flamand? C'est 'centime' et pas 'cent'!!! Om dit soort onwil te overbruggen is ook Esperanto ongeschikt. Misschien beter aan Malta of Luxemburg vragen om de erkenning te regelen?

Toch ook goed nieuws van de EEU. De Europese Commissie keurde zopas voor 2008 een toelage van €55.000 goed voor werkingskosten, bureau en salaris van 1 werknemer. Toch licht aan

het eind van de tunnel? Met wat goede wil kunnen we elkaar toch  
verstaan. Zie maar naar het beeld hierbij ;-)

Frans CROON,  
voorzitter.



## De Ontvoering van Europa



Het indrukwekkende beeld 'De ontvoering van Europa' verfraait sinds 20 maart 2008 het stadsgezicht van Leuven. Het krijgt een plaats op het plein tussen het nieuwe KBC-kantorencomplex De Vesten en het provinciehuis Vlaams-Brabant.

"Europa" werd door Rik Poot, Vlaams-Brabants kunstenaar geboren te Vilvoorde op 20 maart 1924 en gestorven te Jette op 16 december 2006, gecreëerd in opdracht van de Federale overheid. Het beeldje werd al op vrijdag 10 december 1993 - einde van het Belgische voorzitterschap – op klein formaat door Jean-Luc Dehaene overhandigd aan de twaalf staatshoofden van de Europese Gemeenschap. In het jaar 2004 maakte Rik Poot een monumentale versie.

Voor dit kunstwerk baseerde Rik Poot zich op het mythologische verhaal waarbij Europa, dochter van koning Agenor, wordt ontvoerd door oppergod Zeus vermomd als een stier. Na haar ontvoering wordt deze koningsdochter getransformeerd tot het vrouwelijke continent Europa.

De symboliek verwijst enerzijds naar de voortrekkersrol die België en meer bepaald Vlaanderen tijdens zijn voorzitterschap heeft ontwikkeld naar de verdere éénmaking van Europa. Anderzijds kadert de symboliek van het kunstwerk in de architectuurgedachte vertaald in de genoemde nieuwe gebouwen van de stationsbuurtomgeving, ontworpen door

vershillende Europese architecten.

## NORMA - kunmetaĵoj!

Dum la daŭriga kurso de la 26-a de marto ni faris ekzercon kaj diskutis surbaze de la traduko de la rakonto "Norma" kiu aperis en la pasinta numero de "Esperanto 3000". Kiel promesite vi trovos ĉi-sube liston de kelkaj kunmetaĵoj kaj la originalajn nederlandlingvajn vortojn. Ĉu vi povas eltrovi sinonimojn aŭ pli bonajn Esperantajn tradukojn por ili ?

nelavita manĝovazaro	ongewassen vaatwerk
popolumi, loĝatigi	bevolken
fatrasejo	rommelhok
disfadenitaj ŝnuroj	uitgerafeld touw
zorgmiene	bezorgd
karesinda vivo	lief leven
neflekseblaj ŝnurfibroj	stugge touwvezels
kuntorditaj ŝnurvolvaĵoj	ineengekluwde strengen
malimpliki	ontwarren
karesindaspekta	er lief uitzien
harplektaĵoj	vlechten
necedivola	weerbarstig
rigide starantaj harligoj	stijve rechtstaande staartjes
franĝita bantelaĉo	rafelig strikje
kormoleco	tederheid
krudiĝanta mondo	wereld van verruwing
tapiŝo de brilaĵetoj bruniĝintaj	tapijt van gebruijnde lovertjes
bruegante kaj impete ŝi perforteniras ..	zij breekt zich lawaaierig en onbesuisd een weg ..
meĉujlampo, olelampo	olielamp

**Vian solvon ni atendas en la venonta sesio de la daŭriga kurso !**

## NORMA -Malerarigo

En la teksto "Norma" en nia pasinta numero, la preskoboldo enŝteligis kelkajn ĝenajn presezarojn kaj la releginto ŝajne lacis kaj ne korektis ilin. Dum daŭriga kursvespero fine de aprilo tamen ni uzis tiun tekston kiel ekzerco pri si/ŝi kaj samtempe identigis la erarojn.

Jen la listo:

p.4, maldekstre meze: al kutimiĝita => al kutimiĝinta

p.4, dekstre sube: nedeca => nedece

p.4, dekstre sube: promokojn => primokojn

p.5, maldekstre 1/3: subtenita per => subtenata per / de

p.5, maldekstre 2/3: tian tiradon => tia tirado

p.5, dekstre supre: bantelaco => bantelaĉo

p.5, dekstre supre: siaj malamikoj => ŝiaj malamikoj

p.6, maldekstre supre: brunigintaj => bruniĝintaj

p.6, maldekstre meze: ŝiajn solecajn harojn => ŝiaj solecaj haroj

p.6, dekstre supre: voĉo de ŝia patrino => voĉo de sia patrino

p.6, dekstre 1/3: la disputado => la disputadon

p.6, dekstre sube: surprizis => surprizis

plurloke tra la teksto ankaŭ splitigoj trovigxis ne fine de linio.

(Pro tio la enpaĝigisto petas pardonon!)

### Citaten.

*'Ik verzet mij tegen de irrationele anglofilie. Men laat het uitschijnen alsof men zonder het Engels nergens meer komt.'* (Alex Vanneste in *De Standaard*, 13 maart)

*Als het Nederlands ergens niet meer gebruikelijk is, is het er straks misschien niet meer welkom. Dat lijkt me voor de toekomst van onze taal een kwalijker evolutie dan de gewoonte om met Engelse woorden te strooien in een of ander jargon. Want het idee dat je in het Nederlands je brood niet meer kunt verdienen, dat is een zware hypotheek.* (Ludo Permentier «Haagse snor» in *De Standaard* 28/5/2008)

## **Hier had Esperanto de oplossing kunnen zijn!**

Geregeld lezen wij over allerhande communicatieproblemen waarbij het Esperanto de gedroomde oplossing had kunnen zijn, indien men zich de moeite had getroost de kwaliteiten van deze oplossing even te bestuderen.

Zo lazen we op 7 maart 2007 in de krant dat in een Frans ziekenhuis vier patiënten overleden, vermoedelijk ten gevolge aan een verkeerde interpretatie van een Engelse gebruiksaanwijzing. De patiënten kregen een overdosis röntgenstralen. Het Engels is dikwijls dubbelzinnig. Dezelfde woorden worden gebruikt voor verschillende begrippen. Een ondubbelzinnige taal als Esperanto had zulke misverstanden kunnen voorkomen.

Mark Boyle, 28 - lid van de Freeconomy beweging, die een wereld zonder geld beoogt - vertrok enkele weken geleden, uitgerust met enkele T-shirts en sandalen, op een voettocht van Bristol naar India zonder geld, en hoopte te kunnen rekenen op de goede wil van de mensen voor onderdak en voeding. Aangezien hij echter geen woord Frans sprak, moest hij na aankomst in Calais al gauw een einde stellen aan zijn onderneming omdat de mensen dachten dat hij een asielzoeker of iets dergelijks was.

Hij gaat nu een tocht langs de kust van Groot-Brittannië ondernemen, en onderweg Frans leren, zodat hij volgend jaar opnieuw kan proberen.

Bedenking: mooi zo! En wat gaat hij doen wanneer hij de grens met Italië overschrijdt? En daarna bijvoorbeeld Hongarije??

Met Esperanto zou hij vooraf contacten kunnen leggen voor zijn hele route en op steun kunnen rekenen tot in India toe.



## UK 2008 -Rotterdam

Dit jaar vindt het UK plaats in Rotterdam; dus bij wijze van spreken naast de deur. Rotterdam is de huidige zetel van de Universala Esperanto-Asocio (Nieuwe Binnenweg 176) en die is 100 jaar geleden, op 28 april 1908, gesticht door de Zwitser Hector Hodler: vandaar! Volgend jaar vindt het UK plaats in Bialostok (PL) naar aanleiding van de hondervijftigste verjaardag van de geboorte van Ludviko Lazaro Zamenhof. En in 2010 wordt het misschien Havanna, maar ook Moskou is nog kandidaat.

Dus nu kunnen we makkelijk het UK bereiken. Een UK heeft een uitgebreid programma, veel meer dan nodig om een dubbeldik nummer van deze "Revuo3000" te vullen. Naast veel vergaderingen, voordrachten, Internacia Kongresa Universitato (IKU), muziek, theater, ... ook uitstappen tijdens,

vóór en na het kongres. Voor informatie kan je terecht op de webstek van UEA <<[www.uea.org/kongresoj/](http://www.uea.org/kongresoj/)>>.

Momenteel zijn er al 1.600 deelnemers uit 68 landen aangemeld, waarvan 71 uit België. Een prima kans om Esperanto in de praktijk te ervaren.

Aanmelden vooraf kan tot 1 juni via FEL en tot 15 juni rechtstreeks bij UEA. Op de webstek van UEA vind je naast informatie ook een 'reta aligilo'. Hierop kan je aanduiden dat je betaalt via je 'landa peranto' (FEL, in ons geval). Als je dit doet is de betaling binnenlands, dus eenvoudiger, en krijgt FEL een makelaarsloon. Na voormelde data kan je nog aansluiten op het UK zelf. Eventueel kan dat voor 1 of een paar dagen als dit voor jou beter uitkomt. Zoek dan in het programma een dag met activiteiten die je aanspreken. Op woensdag worden zoals steeds alleen uitstappen georganiseerd en is het congrescentrum gesloten! Hierna bij wijze van voorbeeld de oproep voor een symposium dat tijdens het UK plaatsvindt.

## **Simpozio pri faka lingvo kaj terminologio**

... okazos kadre de la Jubilea UK en Roterdamo.

La celo estas superrigardi kaj pritaksi la atingojn, tendencojn kaj nunan staton de la faka lingvo en Esperanto, precipe por trovi la plej tagŭajn prioritatojn kaj ŝancovojojn por la evoluigo de la korpusa kaj aplika planadoj sur tiu kampo.

Inter la temoj pridiskutotaj estas la jenaj :

1. terminologiaj principoj kaj ilia (ne)plenumiteco en la E-lingva terminologio (terminaroj, ktp);
2. lingva aspekto de la faka apliko de Esperanto (antaŭaj kaj



nunaj spertoj, ekz. Vikipedio);

3. klopodoj por organizi kaj kunordigi lingvopolitikon de Esperanto pri faka lingvo kaj terminologio-evoluo kaj nuna stato de la faka lingvo en Esperanto.

Oni varme invitas al kunlaborado, partoprenoj kaj prelegado.

*el [sciencia kaj faka agado] fonto: Ret-Info*

## ZAMENHOF EN LOTERIBILETO

La portreto kaj la nomo de Zamenhof ornamas venontan loteribileton de la hispana blindulara organizo.



de blinduloj en la socio. Granda parto de la sukceso ŝuldiĝas al ties loterio, tre konata en la tuta lando per la nomo "Cupón". Tiu 'kupono', vendata ĉiutage, kaj kun specialaj premioj en difinitaj tagoj de la semajno, montras foje specialajn bildojn kun diversaj motivoj.

Ni povas jam anonci al vi, ke la kupono de la venonta 17-a de majo portos la portreton de D-ro Zamenhof, kun la teksto, "L. L. Zamenhof, creador del esperanto, precursor en la creación de un mundo para todos", kaj apude "2008, Año Internacional de los Idiomas" ("L. L. Zamenhof, kreinto de Esperanto, pioniro en la kreado de mondo por ĉiuj. 2008, Internacia Jaro de la Lingvoj").

( ... )

Estas antaŭvidata gazetarkampanjo en Hispanio por informi al la komunikiloj pri Esperanto kaj la agado ĉirkaŭ la Internacia Jaro de Lingvoj. Ĝi komenciĝos kelkajn tagojn antaŭ la lotado, kaj estos kunordigata de la organizo por blinduloj mem. Ni plu informos pri la sekvoj.

Hispana Esperanto-Federacio  
Bildo el 'La Ondo de Esperanto'

## Eventeo - nova eleganta novaĵretejo

Antaŭ kelkaj tagoj komenciĝis funkcii "Eventeo", la nova internacia novaĵportalo en Esperanto, kie ĉiutage aperas novaĵoj, artikoloj el diversaj kontinentoj de la mondo.

Por vizitantoj donas tre agrablan impreson la strukturo de la portalo, la stilo kaj nivelo de la uzata lingvo, kaj ankaŭ la modesta sed eleganta aspekto.

Adreso: <http://eo.eventeo.net>

Fonto: Ret-Info

## Uitnodiging Algemene Vergadering.

Zoals elke vzw houdt ook Esperanto3000 elk jaar een Algemene Vergadering en herkiezen we ook op regelmatige intervallen een Bestuur. Dit jaar moeten beide gebeuren. Daarom nodigen we alle leden uit op de:

Algemene Vergadering Esperanto3000  
woensdag 28 mei 2008 te 20 uur

CC Romaanse Poort  
Brusselsestraat LEUVEN

Op de dagorde:

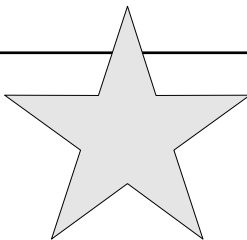
- de gebruikelijke punten (jaarverslag, rekeningen, kwijting Bestuur, ...)
- bestuursverkiezing.

Kandidaturen kunnen tot bij aanvang van de vergadering gesteld worden. Het Bestuur acht versterking en 'nieuw bloed' zeer wenselijk. Daarom: kandideer in massa!

Na de AV volgt een speciaal programma van de  
vervolgkursus: foto's en ervaringen van het voorbije  
Talenfestival.

Alle leden worden verwacht!

Frans CROON,  
voorzitter.



België – Belgique  
P.B.  
3000 Leuven 1  
2/2668

# Esperanto 3000

Tweemaandelijks tijdschrift

Mei 2008

jr. 28 nr. 3

Dumonata revuo

majo 2008

V.U. Goris Roger, R. Menadastraat 44, 1320 Hamme-Mille Afgifte : 3000 Leuven 1

En ĉi tiu numero :

\*\*\*

NORMA (2)

Kidnapo de Eŭropo

UK 2008 ROTERDAMO

ALGEMENE VERGADERING

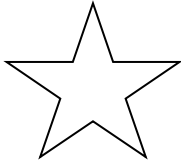
Novaĵoj

## **Algemene Vergadering Esperanto 3000**

woe. 28 mei 2008

(-ie pagina 11)

## Esperanto 3000



La fortikaĵo de la  
Imperiestra Monto.  
Leuven



### Programma Esperanto 3000 vzw

Alle activiteiten vinden plaats in het cultureel centrum 'Romaanse Poort', Brusselsestraat 63, 3000 Leuven, tenzij anders vermeld. Het programma van de Vespero 3000 begint om 20 uur, welkom vanaf 19.30 uur

wo. 24/9/2008	Daŭriga kurso / Vervolgcurcus Esperanto	20:00- 22:00
wo. 1/10/2008	<b>Avondcurcus Esperanto voor beginners</b> Informatie over de cursussen + 1e les avondcurcus	20:00- 22:00
wo. 8/10/2008	Vespero 3000 - Prelego / Voordracht: <b>"Brno - en Ĉeĥio"</b> , Markus Blahus.	19:30- 22:30
za. 11/10/2008 zo. 12/10/2008	<b>Spoedcurcus Esperanto voor beginners</b> Voorinschrijving (verplicht): <a href="mailto:info@esperanto3000.be">info@esperanto3000.be</a>	9:00- 17:00
wo. 22/10/2008	Daŭriga kurso / Vervolgcurcus Esperanto	20:00- 22:00
wo. 12/11/2008	Vespero 3000 - Prelego / Voordracht: <b>"Saturno, Majstro de la Ringoj"</b> , Bernard-Régis Larue.	19:30- 22:30
wo. 26/11/2008	Daŭriga kurso / Vervolgcurcus Esperanto	20:00- 22:00
zaterdag	<b>Tweede Talenfestival in Leuven</b>	13:00-

7/2/2009	Noteer het in je agenda, je kunt al inschrijven	19:00
----------	---	-------

**ESPERANTO 3000**

revuo de Esperanto 3000 vzw Leuven,  
asocio por LEUVEN kaj ĉirkaŭaĵo  
aperas 6-foje en la jaro

[www.esperanto3000.be](http://www.esperanto3000.be)

**Kontaktadresoĵ / Contactadressen**

[info@esperanto3000.be](mailto:info@esperanto3000.be)

Karekietlaan 14, 3010 Kessel-Lo  
Roger Goris (sekr.), Rue Ménada 44, 1320  
Hamme-Mille ☎ 010 860 112;  
[rogorgoris@versateladsl.be](mailto:rogorgoris@versateladsl.be)  
Frans Croon (voorz.), Bukestraat 16, 1910  
Kampenhout-Buken ( 016 655 944;  
[frans.croon@kampenhout.be](mailto:frans.croon@kampenhout.be)

**Membreco / Lidmaatschap E.3000**

membro/lid Eo3000 + FEL = € 25,00 =  
Eo3000, Horizon-taal, JEN (ĝis 29-jara)

**Membreco / Lidmaatschap UEA**

membro/lid UEA = € 9,00  
same/idem + jarlibro = € 23,00  
same/idem + Esperanto € 58,00

**Abonoĵ / Abonnementen (2008)**

Esperanto 3000 = € 12,50 (nl/eo)  
(alteen voor FEL-leden via andere clubs)  
Horizon-taal = € 25,00 (nl/eo)  
Monato = € 49,00, por ĉiuj (eo)  
Ret-Monato = € 29,40, por ĉiuj (eo)  
Agenda "La Jaro" € 5,00 (eo)  
Vertikale = € 5,00, por aktivuloj (eo)  
Esperanto (UEA) = € 37,00 (eo)  
Juna Amiko = € 14,00, por infanoj (eo)  
La gazeto (OSIEK) = € 28,00 (eo)  
Femina = €22,00 (eo)  
Litova Stelo = € 14,00 (eo)  
Kontakto = € 22,00, komencantoj (eo)  
Komencanto = € 18,00, komencantoj (eo)  
ILEI + Int. Pedagogia Revuo = € 20,00 (eo)

**Reklamo / Reclame**

1 p. € 10, 1/2 p. € 6, 1/4 p. € 4, 1/8 p. € 3  
5x la prezo: tuta jaro / 5x de prijs: heel jaar

**Ĝenerale / Allerlei**

Pagante bonvolu klare indiki la deziratajn  
kategoriojn / Gelieve bij betaling duidelijk de  
gewenste categorieën aan te geven.  
Konto/rekening : 734-3331944-03 de/ van  
Esperanto 3000 vzw, 3000 Leuven  
Pri tekstoj nur la sendintoj respondecas / Voor  
teksten zijn alleen de inzenders verantwoordelijk.

**De la redakcio**

Volgende week beginnen  
nieuwe Esperanto-cursussen in  
Leuven, voor beginners.  
Zeg het voort!

De informatieavond op  
woensdag en de avondcursus  
op dinsdagavonden worden  
georganiseerd in het Cultureel  
Centrum Romaanse Poort,  
Brusselsestraat 63 te Leuven.

De informatie over de  
spoedcursus krijg je bij je  
inschrijving: die is verplicht, via  
[info@esperanto3000.be](mailto:info@esperanto3000.be)

Intussen kan je aan  
geïnteresseerden al een  
voorsmaakje geven over hoe  
Esperanto er uit ziet, met de  
tweetalige tekst over het Jaar  
der Talen 2008.

Aangename lectuur en tot  
binnenkort in Leuven!

De redactie.

*Kunlaboris, alfabete:*  
*Frans Croon, Nele Hiers*  
*(nalezen), Marc Vanden Bempt*  
*(unufoja redaktoro, enpaĝigo &*  
*sendado), la aŭtoroj (vidu ĉe la*  
*artikoloj).*



## Een nieuwe vaste redacteur

### **Esperanto 3000 leeft!**

Al zou je het niet altijd zeggen aan het ritme van ons tijdschrift...

Sinds vorig jaar zijn we op zoek naar een nieuwe constante redacteur. Niemand heeft zich tot nu toe aangemeld. Frans nam de zware taak van interim-redacteur op zich, ondanks zijn drukke bezigheden. Op sommige momenten blijkt dit te zwaar, daarom is een onderbreking van het ritme soms onvermijdelijk.

We blijven op zoek naar een vaste redacteur. Wil jij Esperanto 3000 uit de nood helpen?

Weet dan dat dit niet alleen een zinvolle tijdsbesteding is. Het is tegelijk een leerschool om te leren schrijven, om Esperanto beter te leren, om... een tijdschrift samen te stellen.

Koudwatervrees? Dat heeft iedereen. Maar daar hebben we het volgende op gevonden: elk nummer wordt voor het verschijnen nagelezen door twee assistenten: één voor het Nederlands, één voor het Esperanto. Bij hen kan je ook terecht voor teksten en andere suggesties. Ze stellen je een standaard sjabloon ter beschikking, zodat je altijd een startbasis hebt. Zo leer je onder begeleiding.

Wat heb je zelf nodig? Een PC, internetverbinding en MS-Word. Al is zelfs dat laatste geen absolute vereiste, ook aanverwante en zelfs gratis software is geschikt.



We lezen graag je kandidatuur op [info@esperanto.be](mailto:info@esperanto.be). Dan kunnen we het er eens mondeling over hebben.

En nu maar hopen dat jij je aangesproken voelt en meteen naar je e-mail-programma holt om je te laten kennen! Op vorige oproepen werd niet gereageerd, nú moet het lukken.

## Esperanto 3000 leeft!

Volgende week starten onze **cursussen voor beginners**:

- de **spoe**dcursus in het weekeinde van 11 en 12 oktober, en de
- **avon**dcursus op woensdag 1 oktober en 20 dinsdagavonden.

De **vervolg**cursus valt op de vierde woensdag van de maanden september tot juni (behalve december) en is dit seizoen dus net gestart (24 september). Geen nood: het zijn losse lessen, zodat je ook in oktober nog kan inpikken.

Op woensdag 8 oktober spreekt onze Tsjechische vriend Markus Blahus over Brno op de **Vespero 3000**. Op 12 november is het de beurt aan Bernard-Régis Larue over Saturnus en de jaarlijkse Zamenhofavond valt dit jaar op 10 december.

Naast deze vaste programma-elementen zijn we al volop bezig aan de tweede editie van het Leuvense **Talenfestival!**

Op zaterdag 7 februari 2009 is het zover. Noteer die datum alvast in je agenda. Je kunt zelfs al inschrijven, via [www.talenfestival.be](http://www.talenfestival.be) of met een telefoontje aan onze secretaris. Bij voorinschrijving betaal je maar 3 euro, voor vier talenvoorstellingen! Ter plaatse is dat 5 euro.

Bij deze gelegenheid past het de woorden te herhalen van Mr. Koichiro Matsuura, Algemeen Directeur van UNESCO, die hij neerschreef voor het **Jaar van de Talen** (2008).

Dit Tweede Talenfestival staat in het teken van de openingstentoonstelling van de museumsite "M" van Leuven: *"Rogier van der Weyden 1400| 1464 - De Passie van de Meester"*. Ons thema werd daarom: *"Spreken over passie, spreken over kunst"*.

Voortaan vindt dit Talenfestival plaats in elk oneven jaartal, afgewisseld met de Week van de Internationale Vriendschap die we in elk even jaartal vieren.

M. M van Museum Leuven. Zo heet het vervolg op het stedelijk museum Vander Kelen-Mertens. M is de naam van een nieuw gebouw en een nieuw concept. Het presenteert oude en nieuwe kunst die geïnspireerd is door de veelzijdigheid van Leuven. De historische kunststad Leuven, de innoverende kennisstad Leuven... M betreft op 20 september 2009 een complex van architect Stéphane Beel. Het wordt het grootste cultuurhuis en een belangrijk nieuw stadsgezicht van Leuven. M opent in 2009 met een vernieuwde vaste opstelling en tentoonstellingen met werk van Rogier van der Weyden en Jan Vercruyse.

## VN-jaar van de Talen 2008

Boodschap van Mr. Koichiro Matsuura, Algemeen Directeur van UNESCO, over de viering van 2008, Internationaal Jaar van de Talen.

Mesaĝo de S-ro Koichiro Matsuura, Ĝenerala Direktoro de UNESKO, pri la celebrado de la Internacia Jaro de Lingvoj 2008.

*Het jaar 2008 is uitgeroepen tot Internationaal Jaar van de Talen door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties. UNESCO, dat de taak toevertrouwd kreeg de activiteiten voor het Jaar te coördineren, is bereid zijn rol als leidende kracht op te nemen.*

*La jaro 2008 estas proklamita Internacia Jaro de Lingvoj fare de la Ĝenerala Asembleo de Unuiĝintaj Nacioj. UNESKO, al kiu oni konfidis la taskon kunordigi la agadon por la Jaro, pretas plenumi sian rolon kiel gvida aganto .*

De Organisatie is zich ten volle bewust over het beslissende belang van de talen in het kader van de vele uitdagingen waar de mensheid mee geconfronteerd wordt in de volgende decennia.

La Organizaĵo estas plene konscia pri la decida graveco de la lingvoj por la multaj defioj, kiujn la homaro devos alfronti dum la venontaj jardekoj.

Talen zijn inderdaad van essentieel belang voor de identiteit van groepen en mensen en voor hun samenleven in vrede. Ze vormen een strategische factor voor de vooruitgang naar een duurzame ontwikkeling en harmonieuze relatie tussen de globale en lokale contexten.

La lingvoj fakte estas nepraj por la identeco de la homaj grupoj kaj individuoj kaj por ilia paca kunekzistado. Ili estas strategia faktoro por antaŭeniri al daŭropova evoluigo kaj harmonia rilato inter la tutmonda kaj la loka kunteksto.

Ze zijn van het grootste belang voor de realisatie van de zes doelstellingen van opvoeding voor iedereen (OVI) en de Millennium Ontwikkelings-Doelstellingen (MOD) die de Verenigde naties goedkeurden in 2000.

La lingvoj havas kernan gravecon por atingi la ses celojn de Edukado por Ĉiuj (EPĈ) kaj la Jarmilajn Evoluigajn Celojn (JEC) aprobitajn de Unuiĝintaj Nacioj en 2000.

Als factoren van sociale integratie, spelen talen effectief een strategische rol in het uitroeien van extreme armoede en honger (MOD 1); als basis voor alfabetisering, leren en levensvaardigheden, zijn ze onmisbaar om een universele basisopleiding te bereiken (MOD 2); de strijd tegen HIV/AIDS, malaria en andere ziekten (MOD 6) moet gevoerd worden in de talen van de betrokken bevolkingsgroepen om ze te bereiken; en het bewaren van lokale en inheemse kennis en deskundigheid met het oog op het zeker stellen van een duurzame leefwereld is onlosmakelijk verbonden met lokale en inheemse talen.

Verder is de culturele diversiteit nauw verbonden met taalkundige diversiteit, zoals aangegeven in de Universele Verklaring over Culturele Diversiteit van UNESCO en het bijbehorende actieplan (2001), de Conventie voor het Behoud van het Ontastbare Culturele Erfgoed en de Conventie over de Bescherming en Promotie van de Diversiteit van Culturele Uitdrukkingen (2005).

Echter, over een periode van enkele generaties, kunnen meer dan 50% van de 7.000 in de wereld gesproken talen verdwijnen. Minder dan een kwart van die talen worden momenteel gebruikt in scholen en in cyberspace en de meeste worden slechts sporadisch gebruikt. Duizenden talen – ook al worden ze beheerst door die volkeren waarvoor ze de dagelijkse uitdrukkingvorm

Kiel faktoroj de socia integriĝo, la lingvoj efektive ludas strategian rolon en la forigo de la ekstrema malriĉeco kaj malsato (JEC 1); kiel kolonoj de alfabetiĝo kaj lernado de kapabloj por la vivo ili estas ankaŭ nepraj por atingi universalan unuanivelan edukadon (JEC 2); la batalo kontraŭ HIV/aidoso, malario kaj aliaj malsanoj (JEC 6) devas utiligi la lingvojn de la koncernaj homgrupoj por trafi ilin; kaj la konservado de lokaj kaj indiĝenaj scioj kaj lertoj strebe al naturmedia plutenblo (JEC 7) estas kerne ligita al lokaj kaj indiĝenaj lingvoj.

Plie, la kultura diverseco estas intime ligita al lingva diverseco, kiel indikite en la Universala Deklaracio pri Kultura Diverseco de Unesko kaj ĝia Agoplano (2001), la Konvencio por la Konservado de la Nemateria Kultura Heredaĵo kaj la Konvencio pri la Protektado kaj Antaŭenigo de la Diverseco de la Kulturaj Esprimoj (2005).

Tamen, en la daŭro de kelkaj generacioj, pli ol 50% el la 7000 lingvoj parolataj en la mondo povos malaperi. Nuntempe estas uzata malpli ol kvarono el ili en la lernejoj kaj ciberspaco, kaj la plimulton oni uzas nur sporade. Miloj da lingvoj – malgraŭ tio ke ĉiu estas regata de homgrupo kiu ĝin uzas kiel ĉiutagan komunikilon – forestas el la eduksistemoj,

uitmaken – zijn afwezig in de

komunikaj rimedoj, eldona



opvoedingssystemen, de media, publicaties en het publieke domein in het algemeen.

We moeten nu dringend handelen. Hoe? Door taalpolitieken aan te moedigen en te ontwikkelen die aan elke taalgemeenschap toelaten haar eerste taal, of moedertaal, zo breed en dikwijls als mogelijk te gebruiken, ook in de opvoeding, terwijl ze ook een nationale of regionale taal en een internationale taal beheersen. Ook door de sprekers van een dominante taal aan te moedigen een andere nationale of regionale taal en een of twee internationale talen te beheersen. Alleen als veeltaligheid volledig aanvaard zal zijn, zullen alle talen hun plaats vinden in de geglobaliseerde wereld.

UNESCO nodigt daarom de regeringen, organisatie van de Verenigde Naties, organisaties van de burgergemeenschap, opvoedkundige instellingen, beroepsverenigingen en alle andere belanghebbenden uit het respect te stimuleren voor alle talen, in het bijzonder bedreigde talen, in elke individuele en collectieve context, en ze te promoten en te beschermen.

Of het is door initiatieven op het vlak van opvoeding, cyberspace of de geletterde omgeving; of het is met projecten om bedreigde talen te bewaren of om talen te promoten als een middel voor sociale integratie; of om de relatie te onderzoeken tussen talen en economieën, talen en inheemse kennis of talen en creatie,

industrio kaj ĝenerale el la publika sfero.

Ni devas nun urĝe agi. Kiel? Per la kuraĝigo kaj prilaboro de lingvopolitikoj ebligantaj al ĉiu lingvokomunumo la uzon de ties gepatra lingvo kiel eble plej vaste kaj ofte, ankaŭ en la edukado, apud la reĝo de iu nacia aŭ regiona lingvo kaj iu internacia lingvo. Ankaŭ kuraĝigante la parolantojn de superregata lingvo regi alian nacian aŭ regionan lingvon kaj unu aŭ du internaciajn lingvojn. Nur se plurlingvismo estos plene akceptita, ĉiuj lingvoj estos trovitaj lokon en nia tutmondiĝinta mondo.

Tial Unesko invitas la registarojn, UN-organojn, organizaĵojn de la civila socio, edukajn instituciojn, asociojn de profesiuloj kaj ĉiujn aliajn koncernatojn stimuli la respekton, antaŭenigon kaj protektadon de ĉiuj lingvoj, aparte de tiuj endanĝerigitaj, en ĉiuj situacioj de la individua kaj kolektiva vivoj.

Ĉu per iniciatoj sur la eduka kampo, la ciberspaco aŭ la klera medio; ĉu per projektoj por savtenado de endanĝerigitaj lingvoj aŭ antaŭenigo de la lingvoj kiel iloj de socia integriĝo; aŭ per esplorado de la interrilato inter la lingvoj kaj la ekonomio, inter la lingvoj kaj scioj de la indiĝenoj aŭ

alĵid is het belangrijk dat de idee dat "talen belangrijk zijn!" overall gepropageerd wordt.

De datum van 21 februari 2008, de negende Internationale Dag van de Moedertalen, zal een bijzonder belang krijgen en een bijzonder gepaste streefdatum vormen voor de invoering van initiatieven om talen te bevorderen.

Ons gemeenschappelijk doel is zeker te stellen dat het belang van taalkundige diversiteit en veeltaligheid in opvoedkundige, administratieve en wetgevende systemen, culturele uitdrukkingen en media, cyberspace en handel, erkend wordt op het nationale, regionale en internationale vlak.

Het Internationale Jaar van de talen 2008 zal een unieke kans bieden om een beslissende vooruitgang te maken in het bereiken van die doelstellingen.

inter la lingvoj kaj la kreado, estas necese ke la ideo "lingvoj gravas!" estu diskonigata ĉie.

La 21-a de februaro, kiel dato de la naŭa Internacia Tago de la Gepatra Lingvo, havos elstaran signifon kaj estos aparte taŭga limdato por la enkonduko de iniciatoj celantaj antaŭenigon de lingvoj.

Nia komuna celo estas atingi agnoskon, sur la nacia, regiona kaj internacia niveloj, pri la graveco de la lingva diverseco kaj plurlingvismo en la eduka, administra kaj jura sistemoj, en la kulturaj esprimoj kaj komunikaj iloj, en la ciberspaco kaj komerco.

La Internacia Jaro de Lingvoj 2008 alportos unikan ŝancon por fari decidan antaŭeniron survoje al la atingo de tiuj celoj.

**Koichiro Matsuura**

## **100.000 artikoloj en la Esperanto-vikipedio**

Proksimume la 16-an de junio la Esperanto-vikipedio havos 100.000 artikolojn. La internacia lingvo Esperanto per tio antaŭvideble estos la 20-a lingvo, kiu atingos tiun grandecon.

### **Interŝanĝo de la kulturoj de la mondo**

Ĉiutage la Esperanto-Vikipedio <http://eo.wikipedia.org/> kreskas per mezume 40 artikoloj kaj kelkaj cent aldonoj kaj redaktoj de jam ekzistantaj artikoloj.

La kunlaborantoj venas el pluraj dekoj da landoj kaj tial povas enmeti la scion el multaj diversaj kulturoj de la mondo en la Esperanto-vikipedion.



**Proksimume 100 librovolumoj de po 300 paĝoj**

Entute la Esperanto-versio de la interreta enciklopedio entenas ĉ. 19 milionojn da vortoj, mezume estas do 190 vortoj por unu artikolo aŭ 20 linioj da teksto. Metante 600 vortojn sur unu paĝon ebla presita versio havus 30.000 paĝojn aŭ 100 volumojn de po 300 paĝoj.

Kelkaj artikoloj entenas nur frazon. Aliaj, kiel la artikoloj pri "delfenoj" <http://eo.wikipedia.org/wiki/Delfenoj> aŭ pri la "Berlina muro" [http://eo.wikipedia.org/wiki/Berlina\\_muro](http://eo.wikipedia.org/wiki/Berlina_muro) entenas detalajn prezentojn pri difinita temo.

**Esperanto - la "lingva rang-altiĝanto de la 20a jarcento"**

Per la rango 20 atingita en la vikipedio la lingvo Esperanto konfirmas sian pozicion inter la internacie plej multe uzataj lingvoj. Esperanto estas unu el la 9 lingvoj, en kiuj la Ĉina Interreta Informa Centro <http://esperanto.china.org.cn/> publikigas novaĵojn. La serĉmaŝino Google ofertas Esperanton kiel unu el 42 serĉlingvoj <http://www.google.de/preferences?hl=eo>.

En la censo en Litovio en 2001 Esperanto atingis rangon 16 inter la fremdlingvoj, kiujn regas la loĝantaro. En samjara censo en Hungario Esperanto atingis la 18-an lokon [http://www.nepszamlalas.hu/eng/volumes/06/00/tabeng/2/load01\\_13\\_0.html](http://www.nepszamlalas.hu/eng/volumes/06/00/tabeng/2/load01_13_0.html)

Kvankam la unua lernolibro de Esperanto estis eldonita en 1887, do antaŭ nur 121 jaroj, la lingvo estas nun parolata de homoj en pli ol cent landoj de la mondo.

Ĝi hodiaŭ okupas unu el la antaŭaj lokoj kiel internacie uzata lingvo kaj oni povas nomi ĝin "lingva rang-altiĝanto de la 20-a jarcento": Neniu alia lingvo povis plibonigi sian pozicion inter la ĉ. 6.000 lingvoj de la mondo ene de nur unu jarcento ekde la lasta loko al unu el la antaŭaj 50.

La stato en ĵaŭdo, 12-an de junio, matene, estis 99.756 artikoloj. Ĉiutage aldoniĝas 40 ĝis 50 artikoloj; atendeblas do, ke la marko de 100.000 artikoloj estos atingita ĉirkaŭ la 16-a de junio.

Lu Wunsch-Rolshoven  
[www.esperantoland.de](http://www.esperantoland.de)

Ni aldonu la staton en la 22-a de septembro 2008 je la 19:15-a horo:  
**104.340 artikoloj.** La vikipedio plu kreskadas! ■

## Großes Wörterbuch Deutsch-Esperanto

Erich-Dieter Krause; Buske (2007); 1.650 paĝoj

En la reto ni trovis recenzon pri ĉi tiu dikega vortaro, verkitan de Ulrich Matthias el Wiesbaden, Germanio.

<http://www.esperantoland.org/eo/libroj/libro.php?nro=1169&mendo=,1169&kvanto=,1>

Parto de tiu recenzo temas pri la Asekura terminaro, eldonita de Esperanto 3000 antaŭ kelkaj jaroj:

Fakte enestas la termino "Versicherungsnehmer". Krause aldonas tie en krampoj "Versicherter", kaj tradukas ĝin per "asekurito". Sed tio estas grava fuŝaĵo, ĉar oni inventis la terminon "Versicherungsnehmer" (angle: "policyholder") ĝuste pro tio, ke la posedanto de asekura poliso (ekzemple firmao) estas tre ofte iu alia ol la asekurita persono (ekz. ĝia dungito), kun gravaj konsekvencoj el vidpunktoj de juro kaj kontado. La "Asekura terminaro seslingva" de Marc Vanden Bempt tradukas "Versicherungsnehmer" tute ĝuste per "asekurpreninto" kaj "polistenanto". Domaĝe, ke Krause ne uzis tiun ĉi bonkvalitan 324-paĝan terminaron el la jaro 2005. ■

## La penso de la tago

En alia retejo, <http://www.kafejo.com/index3.htm>, ni hazarde trovis la penson de la tago, kiu tiutage estis:

### **Homspecoj**

Pesimisto vidas tunelon,  
optimisto vidas lumon ĉe la fino de la tunelo,  
realisto vidas tunelon, lumon kaj trajnon.  
Sed la maŝinisto de la trajno vidas tri idiotojn,  
sidantajn sur la trakoj.

kun fontindiko: *Litova Lingvo per Esperanto-okuloj - Marc Vanden Bempt* ■

## En Ĉinio

Kaj ankoraŭ el la reto, <http://www.jei.or.jp/katalogo/katalogox/n080400.html>

### **Eŭro**

Ecoj kaj sekvoj por ĉiuj, Marc Vanden Bempt. ベルギー : Flandra EL, 1997 年.  
52p.

欧州連合の新しい共通通貨ユーロの話.

800 円

Ni vere scivolas pri la enhavo de tiu artikolo... ĉu iu scipovas ĝin traduki? ■

## En Japanio

En "La listo de la libroj kiujn mi legis lastatempe (laŭ la alfabeto ordo)"  
<http://sakura.canvas.ne.jp/spr/espashiya/librolisto.htm>, sub la titolo "マンガ"  
 ni retrovas:

Cisko kaj Vinjo  
 チスコとヴィーニョ

Willy Vandersteen/ tr. Bert Boon kaj Marc Vanden Bempt  
 ウィリー・ヴァンダースティン

La reto klare jam konas nian asocion kaj ties (proprajn aŭ kunlaborajn)  
 eldonaĵojn ;-)

## Zamenhof-festo en Unesko

Iniciate de la pola delegitaro ĉe Unesko, subtenata de la litova delegitaro, kaj en kunlaboro kun Universala Esperanto-Asocio, la 15-an de decembro 2008 okazos en la sidejo de Unesko en Parizo solenaĵo por celebri la naskiĝon de Lazaro Ludoviko Zamenhof. Samtempe ĝi estos bela enkonduko al la jaro 2009-a, la 150-a datreveno de la naskiĝo de Zamenhof.

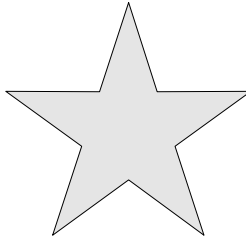
Dum la festo estos pluraj oficialaj salutoj de la ambasadoroj kaj de reprezentantoj de Unesko kaj sekvos poste paroladoj, spektado de filmeto pri Esperanto kaj bufedo. La ĉefaj paroladoj estos tiuj de la franca lingvistino Henriette Walter kaj de la nepo de Zamenhof, Louis Zaleski-Zamenhof.

La tuto en solena etoso okazos de la 17,30 ĝis la 20,30 en la sidejo de Unesko en Parizo (7 place de Fontenoy, 7a distrikto).

Ĉiuj esperantistoj estas varme invitataj partopreni. Por eniri la sidejon de Unesko vi devos esti en listo antaŭliverota al Unesko. Por esti en tiu listo, se vi pretas partopreni, bonvolu tuj sendi al la ret-adreso [zamenhoffesto.unesko@gmail.com](mailto:zamenhoffesto.unesko@gmail.com) vian personan nomon, familian nomon, poŝtan adreson kaj ret-adreson.

Venu, ni deziras montri al Unesko kiom da ŝatantoj de la lingvo de Zamenhof estas en vagonara malproksimeco de Parizo.

La organiza komitato



België – Belgique  
P.B.  
3000 Leuven 1  
2/2668

# Esperanto 3000

Tweemaandelijks tijdschrift  
juli-september 2008

jr. 29 nr. 4

Dumonata revuo

julio-septembro 2008

V.U. Goris Roger, R. Menadastraat 44, 1320 Hamme-Mille

Afgifte: 3000 Leuven 1

**En ĉi tiu numero:**

☆☆☆☆☆

Een nieuwe vaste  
redacteur

Esperanto 3000 leeft!

VN-Jaar van de Talen 2008

100.000 en Vikipedio

Niaj eldonaĵoj en la reto

Zamenhof-festo en Unesko

**[www.Talenfestival.be](http://www.Talenfestival.be)**

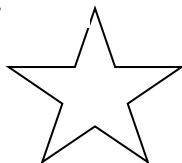
**7 februari 2009**

Je kan nu al inschrijven via deze webstek !

7 februari 2009



# Tweede Talenfestival Leuven



## Programma Esperanto 3000 vzw

Alle activiteiten vinden plaats in het cultureel centrum 'Romaanse Poort', Brusselsestraat 63, 3000 Leuven, tenzij anders vermeld. Het programma van de Vespero 3000 begint om 20 uur, welkom vanaf 19.30 uur

woensdag 10/12/2008	Zamenhof-Vespero 3000 - Prelego / Voordracht: "Pri abeletoj kaj floretoj... laŭlitere" (Bijtjes en bloemetjes ... letterlijk), Alain Delmotte - met nabespreking <b>Met gratis taart voor alle aanwezigen!</b>	19:30- 22:30
woensdag 14/1/2009	Vespero 3000 - Prelego / Voordracht: Volapük, Katarzyna Tempczyk (met nabespreking)	19:30- 22:30
woensdag 28/1/2009	Daŭriga kurso / Vervolgcurus Esperanto	20:00- 22:30
<b>zaterdag 7/2/2009</b>	<b>Tweede Talenfestival Leuven</b> Uitnodiging in dit nummer <b><a href="http://www.talenfestival.be">www.talenfestival.be</a></b>	13:00- 19:00
woensdag 11/2/2009	Vespero 3000 - Prelego / Voordracht: "Marsaj malkovroj", Bernard-Régis Larue (met projectie)	19:30- 22:30
woensdag 25/2/2009	Daŭriga kurso / Vervolgcurus Esperanto	20:00- 22:00
woensdag 11/3/2009	Vespero 3000 - Prelego / Voordracht: "Arabisch" (Evi Van Hamme), met literatuur, cultuur en nabespreking	19:30- 22:30

**ESPERANTO 3000**

revuo de Esperanto 3000 vzw Leuven,  
asocio por LEUVEN kaj ĉirkaŭaĵo  
aperas 6-foje en la jaro

**Kontaktadreso /  
Contactadressen**

info@esperanto3000.be  
Karekietlaan 14, 3010 Kessel-Lo  
Roger Goris (sekr.), Rue Ménada 44, 1320  
Hamme-Mille ☎ 010 860 112;  
rogergoris@versateladsl.be  
Frans Croon (voorz.), Bukestraat 16, 1910  
Kampenhout-Buken ( 016 655 944;  
frans.croon@kampenhout.be

**Membreco / Lidmaatschap  
E.3000**

membro/lid Eo3000 + FEL = € 25,00 =  
Eo3000, Horizon-taal, JEN (ĝis 29-jara)  
Idem/same + Monato = € 73,00  
**nieuwsbrief** = gratis: zie onze webstek  
www.esperanto3000.be

**Membreco / Lidmaatschap UEA**

membro/lid UEA = € 10,00  
same/idem + jarlibro = € 24,00  
same/idem + Esperanto € 59,00

**Abonoj / Abonnementen  
(2008)**

Esperanto 3000 = € 12,50 (nl/eo)  
(alleen voor FEL-leden via andere clubs)  
Horizon-taal = € 25,00 (nl/eo)  
Monato = € 49,00, por ĉiuj (eo)  
Ret-Monato = € 29,40, por ĉiuj (eo)  
Agenda "La Jaro" € 5,00 (eo)  
Vertikale = € 5,00, por aktivuloj (eo)  
Esperanto (UEA) = € 38,00 (eo)  
Juna Amiko = € 14,00, por infanoj (eo)  
La gazeto (OSIEK) = € 28,00 (eo)  
Femina = €24,00 (eo)  
Litova Stelo = € 14,00 (eo)  
Kontakto = € 23,00, komencantoj (eo)  
Komencanto = € 18,00, komencantoj (eo)  
ILEI + Int. Pedagogia Revuo = € 20,00 (eo)

**Reklamo / Reclame**

1 p. € 10, 1/2 p. € 6, 1/4 p. € 4, 1/8 p. € 3  
5x la prezo: tuta jaro / 5x de prijs: heel jaar

**Ĝenerale / Allerlei**

Pagante bonvolu klare indiki la deziratajn  
kategoriojn / Gelieve bij betaling duidelijk de  
gewenste categorieën aan te geven.

**De la redakcio**

Velen ontvangen dit nummer nu  
voor één keer. De reden is wel  
duidelijk: zie de uitnodiging in  
het midden.

We nodigen je persoonlijk uit op  
het  
**Tweede Talenfestival  
in Leuven**  
(helemaal gratis!)

Dit vindt plaats in het Centrum  
voor Levende talen (CLT),  
Dekenstraat 4 te Leuven, in  
samenwerking met het CLT en  
de Stad Leuven.

Ook jij hebt een meer dan  
gemiddelde interesse voor talen,  
dus: welkom!

Let wel: alles vindt plaats in het  
Nederlands.

Aangename lectuur en tot  
binnenkort in Leuven!

De redactie.

*Kunlaboris, alfabete:  
Nele Hiers (nalezen), Marc  
Vanden Bempt (unufoja  
redaktoro, enpaĝigo & sendado),  
la aŭtoroj (vidu ĉe la artikoloj).*

Konto/rekening : 734-3331944-03 de/ van  
Esperanto 3000 vzw, 3000 Leuven  
Pri tekstoj nur la sendintoj respondecas / Voor  
teksten zijn alleen de inzenders verantwoordelijk.

## Uitnodiging

Esperanto 3000 vzw Leuven nodigt je van harte uit op het Tweede Talenfestival in Leuven. We organiseren dit in samenwerking met het Centrum voor Levende Talen van de K.U.Leuven en met de Stad Leuven.

Het eerste Talenfestival vond plaats in februari 2008, we willen er een tweejaarlijks evenement van maken, maar dan wel in de onpare jaren. Daarom valt de tweede editie al op zaterdag 7 februari 2009.

Mogen we je vragen aan dit Talenfestival de meest ruime bekendheid te geven, in je vriendenkring, je familie, je kennissenkring, je ruime omgeving. Spreek gerust mensen aan die graag met talen omgaan. Geef ze het eenvoudige internetadres: [www.talenfestival.be](http://www.talenfestival.be), waar ze alle informatie vinden en waar ze onmiddellijk kunnen inschrijven. Op die manier stellen ze hun plaatsje veilig voor de gekozen talen (voorzover er plaatsen beschikbaar zijn).

Ook jij zelf bent van harte welkom. Ook jij zelf kan via die webstek nu meteen inschrijven en je plaats voorbehouden.

We hebben dit jaar geen dertien talen zoals in de eerste editie, maar wel twintig (en misschien komt er hier of daar nog wel eentje bij). Twintig talen, evenveel sprekers. Plaats genoeg dus voor enkele honderden luisteraars.

Het vindt deze keer plaats in de lokalen van het CLT, Dekenstraat 4 te Leuven. Welkom vanaf 13 uur (of zelfs 12:30 uur), voorstellingen vanaf 13:30 uur, om de 75 minuten en dus tot 18:30 waarna je nog wat kan nakaarten of de talententoonstelling bezoeken.

Wie er vorige keer bij was, kon drie talen meepikken, dit jaar kan je zelfs vier voorstellingen bijwonen.

En dat alles volledig gratis!

Let wel, dit is misschien een unieke gelegenheid, er is nog geen beslissing over de prijs van de derde editie in 2011.

Kijk vlug op de webstek, waar je al iets meer informatie vindt over de twintig mensen die hun moedertaal zullen voorstellen.

We hopen dat je erbij zult zijn, op zaterdag 7 februari 2009!

Marc Vanden Bempt, medeorganisator.





## Talenfestival Leuven - 7 februari 2009

Een Talenfestival stelt een groot aantal talen kort voor.

Je maakt kennis met typische kenmerken, uitspraak, evolutie en cultuur, grammatica en enkele basiswoorden van de taal. Een tentoonstelling toont je het alfabet, enkele zinnen en enkele weetjes van de voorgestelde talen.

Je kiest vier talen uit een palet van twintig. Je krijgt ook een uitgebreid papieren overzicht.

Alle sprekers zijn moedertaalsprekers of kennen de voorgestelde taal grondig. De presentaties verlopen in het Nederlands.

Uiteenlopende talen komen aan bod, met focus op de minder vertrouwde talen. Op 7 februari 2009 (onvolledig overzicht):

- ☆ Romaanse: Catalaans, Italiaans, Portugees, Spaans
- ☆ Slavische: Bulgaars, Pools, Russisch, Sloveens, Tsjechisch, Oekraïens
- ☆ Keltische: Iers
- ☆ Fins-Oegrische: Hongaars
- ☆ Afrikaanse, Aziatische: Chinees, Japans, Tshiluba, Vietnamees
- ☆ Zuid-Amerikaanse: Andes-talen (Aymara, Quechua, Jaqaru)
- ☆ Andere: Esperanto, Grieks, Vlaamse gebarentaal

### **Je plaats reserveren: [www.talenfestival.be](http://www.talenfestival.be)**

Bij inschrijving reserveer je een plaatsje voor je voorkeurtalen. Die geldt, behalve bij gelijktijdige presentaties of indien volzet, tot 5 minuten voor de start van de presentatie. Snel inschrijven dus. Je kunt ook onaangekondigd opdagen, zonder plaatsgarantie.

Zaterdag 7 februari 2008  
 Leuven, CLT, Dekenstraat 4  
 Welkom vanaf 13:00 uur  
 Voorstellingen om 13:30, 14:45, 16:00 en 17:15 uur  
 Je plaatsje zeker stellen: [www.talenfestival.be](http://www.talenfestival.be)

**Een taaltje bijsteken... graag!**

## Lingva festivalo Leuven - 7 / 2 / 2009

Lingva Festivalo koncize prezentas grandan nombron da lingvoj.

Vi konatiĝos kun tipaj ecoj, prononco, evoluo kaj kulturo, gramatiko kaj kelkaj bazaj vortoj de la lingvo.

Ekspozicio montros al vi la alfabeton, kelkajn frazojn kaj kelkajn sciindaĵojn pri la prezentataj lingvoj.

Vi elektu kvar lingvojn el paletro de dudeko. Vi ankaŭ ricevos ampleksan paperan superrigardon.

Ĉiuj prelegantoj estas gepatralingvanoj aŭ profunde konas la prezentatan lingvon. La prezentoj okazos en la nederlanda.

Diversaj lingvoj prezentiĝas, kun fokuso al la malpli kutimaj lingvoj. En la 7-a de februaro 2009 (eble neplena superrigardo):

- ☆ Romanikaj: hispana, itala, kataluna, portugala
- ☆ Slavaj: bulgara, ĉeĥa, pola, rusa, slovena, ukraina
- ☆ Keltaj: irlanda
- ☆ Finn-ugraj: hungara
- ☆ Afrikaj kaj Aziaj: ĉina, japana, luba, vjetnama
- ☆ Sud-Amerikaj: Andaj lingvoj (Aymara, Quechua, Jaqaru)
- ☆ Aliaj: Esperanto, greka, flandra gestolingvo

**Certigu vian lokon: [www.talenfestival.be](http://www.talenfestival.be)**

Aliĝante rezervu lokon por viaj preferataj lingvoj.

Tiu rezervado validas, krom ĉe samtempa prezentado aŭ se plena, ĝis 5 minutoj antaŭ la starto de la prezento. Rapide aliĝu do.

Vi ankaŭ povas aperi neanoncite, sen garantio pri loko.

Sabaton la 7-an de februaro 2008

Leuven, CLT, Dekenstraat 4

Bonvenon ekde la 13:00-a horo

Prezentoj je la 13:30, 14:45, 16:00 en 17:15 -a horoj

Certigu vian lokon: [www.talenfestival.be](http://www.talenfestival.be)

**Aldoni lingvon... volonte!**

## Talenvoorstellingen

Op het Talenfestival wordt elke taal voorgesteld aan de hand van een gestandaardiseerde tekst. Je krijgt die ook mee op papier.

Om een idee te geven, vind je hieronder die tekst voor één uitgekozen taal, het Litouws. Deze taal wordt op deze editie waarschijnlijk niet voorgesteld, maar het gaat er ons alleen hier om je een idee te geven van wat je mag verwachten. Let wel: dit voorbeeld is onvolledig: met ".../.." geven we de plaatsen aan waar een stuk weggelaten werd.

Je krijgt ook per taal een blad met woordjes rond het thema van het jaar: "Spreek over passie - Spreek over kunst". ■

### Lietuvių kalba



### Litouws

#### Inleiding

#### Taalfamilie

Indo-europese talen

=> Baltische talen (naast Germaanse, Romaanse, Slavische,...)

=> Litouws, Lets en (alleen in geschreven vorm) Oud-Pruisisch

Vanwege zijn conservatief karakter is het Litouws taalkundig heel interessant. Taalkundigen die het Sanskriet willen doorgronden, leren Litouws.

#### Waar

In Litouwen: 65.200 km<sup>2</sup> aan de Baltische zee, tussen de Russische enclave Kaliningrad, Polen, Wit-Rusland en Letland.

#### Hoeveel

.../..

#### Het ontstaan

.../..

### Alfabet en uitspraak

#### De letters

Er zijn 32 letters:

a ą b c ĉ d e ě f g h i j k l m n o p r s ŝ t u ŭ v z ŝ

A Ą B C Ć D E Ę F G H I J K L M N O P R S Ŝ T U Ŭ V Z Ź

.../..

**De uitspraak**

De volgende letters worden uitgesproken zoals in het Nederlands:

a b d f h i (dof) y (helder) j k l m n o p r s t v z.

De volgende letters worden verschillend uitgesproken dan in het Nederlands:

e è u ŭ: als e (kort en lang zelfde klank), ee (lang), oe (kort) en oe (lang)

ą ę ĵ ŭ: oorspronkelijk neusklinken, vandaag gewoon als a e i oe (lang)

g: harde g (als in het Frans)

c ĉ ŝ ž: als ts (tsaar), tsj (tsjilpen), sj (sjaal), zj (journaal)

**De klemtoon**

De plaats van de woordklemtoon in het Litouws is volledig wiskundig te bepalen. Alleen... in de praktijk is dat bijna onbegonnen werk en moet je het taalgevoel laten spelen.

../..

**Grammatica****Naamvallen, geslacht**

Naamvallen: nominatief, genitief, datief, accusatief, instrumentalis, locatief, vocatief

../..

**Naamwoorden**

../..

**Werkwoordvervoeging**

Tegenwoordige tijd:

<b>infinitief</b>	<b>beminnen</b> <b><u>mylėti</u></b>	<b>zijn</b> <b><u>būti</u></b>	<b>hebben</b> <b><u>turėti</u></b>
ik	aš myliu	aš esu	aš turiu
jij (informeel)	tu myli	tu esi	tu turi
gij, u (formeel)	jūs mylite	jūs esate	jūs turite
hij, zij, het	jis/ji myli	jis/ji yra	jis/ji turi
wij	mes mylime	mes esame	mes turime
jullie	jūs mylite	jūs esate	jūs turite
zij	jie/jos myli	jie/jos yra	jie/jos turi

Andere enkelvoudige tijden: verleden eenmalig, verleden meermalig, toekomstend.

../..

**Zinsvorming**

..../..

**Curiosa**

Bijwoordelijke deelwoorden:

"Hij zag, al komende" &lt;&gt; "De leerlingen zwegen, de lerares komende".

Verleden tijd: eenmalig versus meermalig

"Ik dronk die dag koffie" &lt;&gt; "Ik dronk alle dagen koffie".

**Woordenschat****Het lidwoord**

Onbepaald lidwoord: bestaat niet.

Bepaald lidwoord: bestaat niet. Bepaaldheid wordt op andere manieren aangegeven, b.v. door een bepaalde vorm van een adjectief, door een accusatief (bepaald) versus genitief (onbepaald), of door een aanwijzend voornaamwoord (dat &lt;&gt; een of ander).

**Enkele basiswoorden**

moeder / vader	móтина / tévas
mama / papa	móčia / tĕtĕ
zoon / dochter	sūnus / dukté□, dukrà
jongen / meisje	berniūkas / mergáité

..../..

wie? / wat?	kàs, -à?
wanneer?	kadà?
hoeveel?	kíek?
hoe?	kaĭp?
waarom?	kodĕl?

**Getallen**

0	nulis	10	dešimt
1	vienas, viena	11	vienuolika
2	du, dvi	12	dvylika
3	trys, triju	13	trylika
4	keturi, keturios	20	dvidešimt
5	penki, penkios	30	trisdešimt
6	šeši, šešios	100	šimtas
7	septyni, septynios	123	šimtas dvidešimt trys
8	aštuoni, aštuonios	1.000	tūkstantis
9	devyni, devynios	1.000.000	milijonas

De telwoorden worden verbogen (zeven naamvallen, mannelijk en vrouwelijk), de naamval die erop volgt is afhankelijk van het getal, bv. 1-9 komen overeen in naamval, na veelvoud van 10 en na 11-19 volgt een genitief.

Ook rangtelwoorden bestaan en worden verbogen, als adjectieven.

### Andere woordklassen

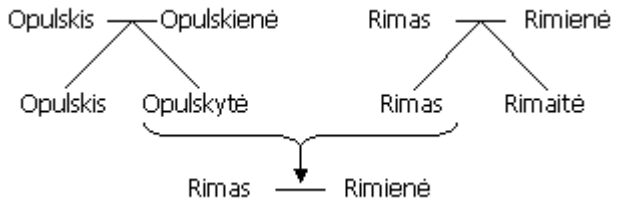
Minder belangrijk (voor een intro).

### Uitdrukkingen

	Dag! (informeel)	Lābas!
	Goeiedag!	Labà dienà!
../..		
	Oost west, thuis best	Visur gerai, (bet) namie geriausia
	Wie bij de hond slaapt, krijgt zijn vlooiën	Su kuo sutapsi, tuo pats tapsi

### Curiosa

Familienamen:



Verkleinwoorden:

-ēlis, -ēlè (2)	bātas/batēlis -
schoen(tje)	
-ĕlis, -ĕlè (2)	vakaras/vakarĕlis -
avond(je)	
-ýtis, -ýté (1)	brólis/brolýtis -
broer(tje)	
-ùkas, (-ùké), -iùkas, (-iùké) (2)	sijōnas/sijonùkas -
kleed(je)	
(-ùtis), -ùtè (2)	móčia/močiùtè - moe-
der(tje)	

maar ook (moedertje): mótè, móčia, mamà, močiùtè, motùlè, motinĕle, motinýtè, motùtè, motùšè, mamĕlè, mamýtè, mamùtè, mamùžè,...

../..



Zo worden twintig talen voorgesteld op het tweede Talenfestival in Leuven. Tiel prezentiĝos dudek lingvoj en la dua Lingva Festivalo en Loveno.

**zaterdag - sabaton 7.2.2009 - Dekenstraat 4, Leuven**

# TALENFESTIVAL

## LEUVEN

Zaterdag  
7 Februari 2009

CLT Leuven, Dekenstraat 4



Kies je talen en schrijf nu in:

**Andes-talen**

**Chinees**

**Hongaars**

**Japans**

**Portugees**

**Tshiluba**

**VI.gebarentaal**

**Bulgaars**

**Esperanto**

**Iers**

**Oekraïens**

**Russisch**

**Spaans**

**Vietnamees**

**Catalaans**

**Grieks**

**Italiaans**

**Pools**

**Sloveens**

**Tsjechisch**

en misschien nog méér!

Sessies van een uur om: 13:30 - 14:45 - 16:00 - 17:15 uur  
Thema: "Spreken over passie - Spreken over kunst"

info en plaatsreservatie:

[www.talenfestival.be](http://www.talenfestival.be)

[info@talensfestival.be](mailto:info@talensfestival.be)

## Talenfestival



Dit vindt voor de tweede keer plaats in Leuven (CLT, Dekenstraat 4), in het Nederlands.

Het aantal deelnemers is beperkt.

Dus zeker **direct inschrijven** (zie hieronder), als je hieraan wilt deelnemen.

Naast info over de voorgestelde talen en de Esperanto-boekendienst worden minstens 20 verschillende talen voorgesteld. De actuele lijst vind je op [www.talenfestival.be](http://www.talenfestival.be). De eerste twintig talen liggen al vast, je vindt ze hiernaast allemaal terug.

Het Talenfestival richt zich in de eerste plaats tot Nederlandstaligen, die al deze talen zullen kennismaken in voorstellingen van elk een uur.

Inschrijven: op de webstek kies je "Inschrijven". Of stuur je naam en e-adres aan [info@talensfestival.be](mailto:info@talensfestival.be) of aan Esperanto 3000, Karekietenlaan 14, 3010 Leuven (Kessel-Lo). Geef de talen op die je wil volgen (vrijblijvend, voor de lokalen). ■

**[www.talenfestival.be](http://www.talenfestival.be)**

## Lingva Festivalo



Ĝi okazos duan fojon en Leuven (CLT, Dekenstraat 4), en la nederlanda.

La nombro de partoprenantoj estas limigita.

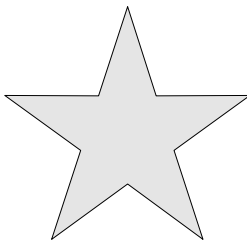
Do nepre **tuj aliĝu** (vidu malsupre), se vi volas partopreni en tiuj prelegoj.

Okazos ekspozicio pri la prezentataj lingvoj, estos libroservo en Esperanto kaj precipe almenaŭ 20 prelegoj pri diversaj lingvoj. La aktualan liston de tiuj vi trovos ĉe [www.talenfestival.be](http://www.talenfestival.be). La unuaj dudek lingvoj jam estas fiksitaj, vi retrovos ilin ĉiuj ĉi-apude.

La Lingva Festivalo unuavice estas direktita al ne-esperantistoj, kiuj aŭdos pri Esperanto kaj pri multaj aliaj lingvoj en po unuhora prezentado.

Aliĝi: en la retejo elektu "Aliĝu". Aŭ nomon kaj e-adreson al [info@talensfestival.be](mailto:info@talensfestival.be) aŭ al Esperanto 3000, Karekietenlaan 14, 3010 Leuven (Kessel-Lo). Indiku (sen devigo, nur por ĝuste asigni lokalojn) la lingvojn kiujn vi preferas ĉeesti. ■





België – Belgique  
P.B.  
3000 Leuven 1  
2/2668

# Esperanto 3000

Tweemaandelijks tijdschrift  
november 2008

jr. 29 nr. 5

Dumonata revuo  
novembro 2008

V.U. Goris Roger, R. Menadastraat 44, 1320 Hamme-Mille Afgifte: 3000 Leuven 1

## En ĉi tiu numero:

☆☆☆☆☆

Programma

Uitnodiging

Talenfestival

Lingva Festivalo

Talenvoorstellingen

Affiche Talenfestival

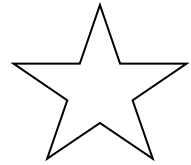
**Al terug lid? Anders: 25€ aan  
734-3331944-03. Dank je!**

**Talenfestival 7.2.2009: kom jij ook?  
[www.talenfestival.be](http://www.talenfestival.be)**




---

**100 jaroj**  
**universala**  
**esperanto-**  
**asocio**



**Programma Esperanto 3000 vzw**

Alle activiteiten vinden plaats in het cultureel centrum 'Romaanse Poort', Brusselsestraat 63, 3000 Leuven, tenzij anders vermeld. Het programma van de Vespero 3000 begint om 20 uur, welkom vanaf 19.30 uur

woensdag 14/1/2009	Vespero 3000 - Prelego / Voordracht: Volapük, Katarzyna Tempczyk (met nabespreking)	19:30- 22:30
woensdag 28/1/2009	Daŭriga kurso / Vervolgcurus Esperanto	20:00- 22:30
<b>zaterdag</b> <b>7/2/2009</b>	<b>Tweede Talenfestival Leuven</b> Uitnodiging in dit nummer <b><a href="http://www.talenfestival.be">www.talenfestival.be</a></b>	13:00- 19:00
woensdag 11/2/2009	Vespero 3000 - Prelego / Voordracht: "Marsaj malkovroj", Bernard-Régis Larue (met projectie)	19:30- 22:30
woensdag 25/2/2009	Daŭriga kurso / Vervolgcurus Esperanto	20:00- 22:00
woensdag 11/3/2009	Vespero 3000 - Prelego / Voordracht: "Arabisch" (Evi Van Hamme), met literatuur, cultuur en nabespreking	19:30- 22:30

**ESPERANTO 3000**

revuo de Esperanto 3000 vzw Leuven,  
asocio por LEUVEN kaj ĉirkaŭaĵo  
aperas 6-foje en la jaro

**Kontaktadreso /  
Contactadressen**

info@esperanto3000.be

Karekietlaan 14, 3010 Kessel-Lo  
Roger Goris (sekr.), Rue Ménada 44, 1320  
Hamme-Mille ☎ 010 860 112;

rogergoris@versateladsl.be

Frans Croon (voorz.), Bukenstraat 16, 1910  
Kampenhout-Buken ( 016 655 944;  
frans.croon@kampenhout.be

**Membreco / Lidmaatschap  
E.3000**

membro/lid Eo3000 + FEL = € 25,00 =  
Eo3000, Horizon-taal, JEN (ĝis 29-jara)  
Idem/same + Monato = € 73,00

**nieuwsbrief** = gratis: zie onze webstek  
www.esperanto3000.be

**Membreco / Lidmaatschap UEA**

membro/lid UEA = € 10,00  
same/idem + jarlibro = € 24,00  
same/idem + Esperanto € 59,00

**Abonoj / Abonnementen  
(2008)**

Esperanto 3000 = € 12,50 (nl/eo)  
(alleen voor FEL-leden via andere clubs)  
Horizon-taal = € 25,00 (nl/eo)  
Monato = € 49,00, por ĉiuj (eo)  
Ret-Monato = € 29,40, por ĉiuj (eo)  
Agenda "La Jaro" € 5,00 (eo)  
Vertikale = € 5,00, por aktivuloj (eo)  
Esperanto (UEA) = € 38,00 (eo)  
Juna Amiko = € 14,00, por infanoj (eo)  
La gazeto (OSIEK) = € 28,00 (eo)  
Femina = €24,00 (eo)  
Litova Stelo = € 14,00 (eo)  
Kontakto = € 23,00, komencantoj (eo)  
Komencanto = € 18,00, komencantoj (eo)  
ILEI + Int. Pedagogia Revuo = € 20,00 (eo)

**Reklamo / Reclame**

1 p. € 10, 1/2 p. € 6, 1/4 p. € 4, 1/8 p. € 3  
5x la prezo: tuta jaro / 5x de prijs: heel jaar

**Ĝenerale / Allerlei**

Pagante bonvolu klare indiki la deziratajn  
kategoriojn / Gelieve bij betaling duidelijk de  
gewenste categorieën aan te geven.

**De la redakcio**

Hier is het dan: het Jaarboek.  
Niet op de vertrouwde (zomer)tijd  
maar ja: beter laat dan nooit.

Esperanto 3000 is een leden- en  
vrijwilligersorganisatie en dat heeft  
zo zijn gevolgen. Toch hebben we  
als vereniging een en ander  
verwezenlijkt. Zo vorig jaar het  
Talenfestival waarvan de opvolger  
al in de steigers staat. Helpende  
handen zijn echter steeds welkom.  
Kijk maar verder in dit jaarboek!  
Misschien is er iets bij dat jou past!

Ook de mogelijkheden en voordelen  
die de vereniging je biedt vind je  
terug, zoals een recente catalogoog  
van onze boekendienst,  
mogelijkheden om goedkoop en  
interessant te reizen naar het  
buitenland, enz.

Het UK 2009 vindt plaats in  
Bialystok waar 150 jaar geleden  
Zamenhof geboren is. Mogelijk  
komt er een gezamenlijke reis met  
ook bezoek aan Berlijn, Warschau,  
Praag, e.a.

Esperanto leeft!

De (tijdelijke) redactie

*Kunlaboris, alfabete:*

*Nele Hiers (nalezén), Marc Vanden  
Bempt (unufoja redaktoro, enpaĝigo  
& sendado), la aŭtoroj (vidu ĉe la  
artikoloj).*

Konto/rekening : 734-3331944-03 de/ van  
 Esperanto 3000 vzw, 3000 Leuven  
 Pri tekstoj nur la sendintoj respondecas / Voor  
 teksten zijn alleen de inzenders verantwoordelijk.

## (on)Kansen

Het is nu 121 jaar geleden dat dr. L. L. Zamenhof onder het pseudoniem D-ro Esperanto de brochure *Lingvo Internacia* publiceerde. En dit jaar bestaat de Universala Esperanto-Asocio (UEA) ook al 100 jaar. Intussen heeft de Esperantotal en -beweging al een hele evolutie doorgemaakt zonder dat de bij de aanvang verhoopte snelle doorbraak er kwam.

Maar ook in de 'gewone' talen zijn er opmerkelijke evoluties aan de gang; en dat is niet vanaf vandaag. Zo toch volgens *Joop van der Horst* in een column in *De Standaard* (17/6/2008: "Een tijdperk loopt ten einde"). Daarin stelt hij vast dat de manier waarop we naar taal kijken en er mee omgaan sterk evolueert. De gesproken taal wint aan belang. Een en ander heeft als gevolg dat de talen, ook de grote, onder sterke druk staan. Ook het Engels is wereldwijd al uiteengevallen in een tiental 'Engelsen' waartussen de onderlinge verstaanbaarheid verder afneemt. We gaan terug naar een 'taalcontinuüm' zoals dat vòòr de renaissance bestond. Met streektaal, tussentaal, SMS-taal, enz. die de bestaande natietalen, product juist van de renaissance, opbreken.

In de middeleeuwen was er het Latijn als universele taal. Daar terug naar toe gaan is niet erg realistisch. Esperanto zou hier mogelijks de rol van universele taal kunnen overnemen, en dus terug een kans krijgen. De natuurlijke (sic) talen kunnen dan verder spontaan evolueren terwijl toch iedereen met iedereen kan praten. Esperanto zou dan zelfs als neveneffect kunnen hebben dat het helpt om de taalevoluties te stroomlijnen en in logische banen te leiden. Een secundaire kans!

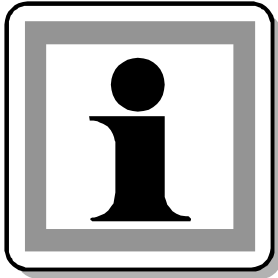
Zal het zo verlopen? Dat is helemaal niet zeker. Betekent dit dat het experiment Esperanto zinloos is of was. Helemaal niet.

Kijk maar naar het bord op de foto hiernaast. Wie op de cursus afkwam ondervond direct het nut er van. Mogelijk kon men wat troost zoeken in het product van de bord-sponsor. Hoewel volgens Belgische kenners het originele doel veel waardevoller was.



Frans Croon, voorzitter.

## Voorstelling van Esperanto 3000 vzw Leuven



Esperanto 3000 vzw Leuven is de Leuvense afdeling van de Vlaamse Esperanto-Bond (Flandra Esperanto-Ligo, kortweg FEL)  
<http://www.esperanto.be/fel/nl>

Esperanto 3000 zorgt voor informatie en animatie rond de internationale taal Esperanto in Leuven en grote omgeving. Het werkjaar van de vereniging loopt van september tot juni en omvat onder meer het volgende:

### Informatieavond

Over Esperanto, over Esperanto 3000 en over de cursussen. Vindt plaats op een woensdagavond in begin oktober te 20 uur in het Cultureel Centrum "Romaanse Poort" Brusselsestraat Leuven.

### Cursussen voor beginners

#### Avondcursus

De avondcursus vindt plaats op 20 dinsdagen, van 7 oktober tot 16 december 2008, en van 6 januari tot 24 maart 2009 (uitgezonderd feestdagen en vakantie) van 19.30 tot 22.00 uur, in **Leuven**.

De cursus is volledig vernieuwd en ook uitgebreider. Voor echte beginners.

**Verdere informatie hierover kan u bekomen via e-mail**

**[info@esperanto3000be](mailto:info@esperanto3000be)**

**via onze webstek <http://www.esperanto3000.be/>**

**of bij Roger Goris 010/ 860 112**

### Spoedcursus

Deze cursus duurt 14 lesuren.

Vindt elk jaar plaats tijdens een weekeinde rond half oktober, telkens van 9.00 tot 12.00 uur en van 13.00 tot 17.00 uur.

Het middagmaal van 12.00 tot 13.00 uur ter plaatse is op beide dagen inbegrepen in de prijs.

Voor mensen die al een vreemde taal kennen (geen Esperanto); als snelle maar grondige kennismaking met het Esperanto.

Tijdens deze cursus gebruiken we een eigen standaard-methode, met lekker ouderwetse drill oefeningen. Je leert er op die korte tijd de volledige

(!) spraakkunst en ongeveer 2000 woorden (want 270 woordelementen).

Al deze cursussen kunnen voor groepen vanaf 5 personen ook op aanvraag worden georganiseerd. De individuele prijs wordt dan vervangen door een speciale groeps prijs, afhankelijk van de verwachte omvang van de groep.

### **Vervolg cursus, cursus voor gevorderden**

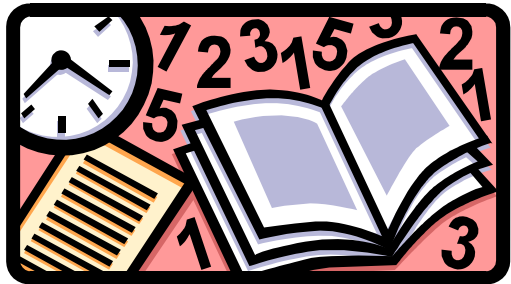
Voor leden, elke vierde woensdag van de maand van 20.00 tot 22.00 uur.

Er is geen verplichting telkens te komen: je komt als 't je best past; maar we hopen dat het altijd past ;-).

Terwijl de beginnerscursus eerder op de taal zelf gericht is, komen hier eerder

teksten, woordjes en uitbreiding van de praktische taalkennis aan bod. Men praat en leert praten in het Esperanto over vanalles en nog wat: alledaagse dingen, Esperanto en taalproblemen, grappen en grollen, serieuze onderwerpen, enz. Onderwerp en moeilijkheidsgraad worden bepaald door (en afgestemd op) de aanwezigen: iedereen komt dus aan bod. De nadruk ligt op het praten, ieder op zijn/haar niveau.

**Nur... ne krokodilu!**



We stemmen het programma af op de wensen van de deelnemers. Tijdens de eerste les op woensdag 26 september 2007 zullen we het erover hebben.

Het kan gaan van echt les (lezen, vertalen, spreken, grammatica en woordenschat) tot op gebruik in de praktijk (relatief vrije conversatie, maar... nur en Esperanto!), al dan niet met een voorbereiding en/of huiswerk. Jullie bepalen de inhoud.

### **'Vespero 3000', het maandelijks sterprogramma**

De maandelijks bijeenkomsten zijn steeds elke tweede woensdag van de maand van 19.30 uur tot ongeveer 23.00 uur. Het programma zelf loopt van stipt 20.00 uur tot... het gedaan is, meestal tussen 21 en 22.00 uur.

Gemoedelijkheid is hier troef: de ene keer geeft iemand (een lid of een gast) een lezing, een diavoorstelling over een of ander onderwerp (een

thema, reis, hobby,...), de andere keer is het een groepsdebat of een quiz in het Esperanto. Daarnaast is er plaats voor (informele) uitwisseling van informatie en voor woordspelletjes in het Esperanto.

We starten telkens met een beknopt verslag van wat er de afgelopen maand aan interessants verschenen is in de Esperanto-tijdschriften.

## **Andere diensten**

Tijdens bijeenkomsten staat een selectie uit de bibliotheek van Esperanto 3000 gratis ter beschikking van de leden. Ze bevat onder andere een groot aantal boeken geschonken door onze leden en onze eigen aanvullende aankopen. Heb je Esperantoboeken of -tijdschriftnummers die je niet meer gebruikt, dan kun je ze kwijt in deze bibliotheek. Je mede-leden danken je hiervoor!

We plannen een geactualiseerde catalogus van de bibliotheek uit te geven. Dat is dringend nodig, want het aanbod is de laatste jaren meer dan verdubbeld.

De boekendienst van Esperanto 3000: nergens kun je goedkoper boeken, cassettes en CD's, Esperanto-sterretjes en -kledij en dergelijke vinden! Uit de voorraad van de meest populaire stukken, vaak aanwezig op de Vespero 3000 (vraag ernaar), kun je waarschijnlijk al je keuze maken. We hebben steeds meer dan 100 titels in voorraad en je kunt hier alles bestellen wat waar dan ook in de Esperanto-wereld verkrijgbaar is.

## **Voor alle verdere inlichtingen**

☒ Op ons secretariaatsadres kun je steeds terecht voor alle uitleg over de bovenstaande diensten (Rue Ménada 44, 1320 Hamme-Mille, rogergoris@versateladsl.be of info@esperanto3000be).

☒ De boekendienst kun je best rechtstreeks aanschrijven voor meer informatie (Rulenslaan 10, 3020 Winksele, marc@esperanto.be).

☒ Voor informatie over de taal Esperanto en de Esperanto-organisaties in het algemeen kun je ook terecht bij de Vlaamse Esperanto-Bond, Frankrijklei 140 te 2000 Antwerpen. Tel. 03/234.34.00 (8u.30-17u.30 op werkdagen), fax 03/233.54.33, internet fel@esperanto.be

☒ Gebruik echter bij voorkeur het adres van Esperanto 3000 (vrijwilligers!): info@esperanto3000.be



## ESPERANTO 3000 vzw LEUVEN

### Algemene ledenvergadering Esperanto 3000 vzw Leuven, woensdag 28.5.2008

#### Afgewerkte agenda:

- ☆ Financieel verslag 2006
- ☆ Budget 2001
- ☆ Overzicht activiteiten 2006
- ☆ Planning activiteiten 2007
- ☆ Helena Van der Steen licht het financieel verslag van 2006 toe.
- ☆ Geen opmerkingen. Goedgekeurd.
- ☆ Budget 2007 - Dit voorstel werd goedgekeurd door de vergadering
- ☆ Overzicht van de activiteiten van 2006-2007
- ☆ Roger Goris verdeelt het overzicht van de activiteiten van dit werkjaar en overloopt het. Het overzicht wordt goedgekeurd door de vergadering.
- ☆ Planning activiteiten volgend werkjaar - Geen spectaculaire activiteiten gepland. De vergadering keurt de planning goed

**Vriendelijke woorden kunnen kort zijn en makkelijk  
uitgesproken worden maar hun echo duurt eindeloos voort.**

Moeder Teresa

## La historio de Esperanto (+ de Esperanto 3000)

*(Bazo de Ulrich Lins)*

**1859** Naskiĝo de Lazaro Zamenhof.

**1878** Zamenhof festas kun siaj kunlernantoj la pretiĝon de "lingve universala".

**1887** Apero de la broŝuro *Doktoro Esperanto: Lingvo internacia*.

**1888** La volapukista klubo de Nürnberg transiras al Esperanto.

**1889** En Nürnberg ekaperas la unua gazeto en Esperanto, *La Esperantisto*

**1891** Fondo de Societo "Espero" en S. Peterburgo kaj de Klubo Esperantista en Uppsala.

**1895** La rusa cenzuro malpermesas la eniron de la revuo *La Esperantisto*.



**1898** Louis de Beaufront fondas la francan Societon por la Propagando de Esperanto.

**1901** La pariza eldonejo Hachette komencas publikigi verkojn pri kaj en Esperanto.

**1903** La junuloj Edmond Privat kaj Hector Hodler fondas en Ĝeneva la revuon *Juna Esperantisto*. Ekapero de *Espero Katolika*, la plej longviva Esperanta gazeto.

La unuaj signoj de ekzisto de Esperanto en Loveno.

**1904** Fondo de Brita Esperanto-Asocio.

**1905** Unua Kongreso de Esperanto en Boulogne-sur-Mer; akcepto de Deklaracio pri Esperantismo; elekto de Lingva Komitato. Paul Berthelot fondas la revuon *Esperanto*.

La Belga Ligo Esperantista fondiĝas.

**1906** Alphonse Carles proponas nomi "en rnultaj urboj konsulojn, al kiuj oni povus ĉiam sukcese sin turni". Fondo de Germana Esperantista Societo, de Japana Esperantista Asocio, kaj de Internacia Scienca Asocio Esperantista.

**1907** Fondo de Brazila Ligo Esperantista.

**1908** La esperantistoj ĉesigas la kunlaboron kun "Delegacio por alprenado de lingvo internacia"; Ido-skismo. Fondo de Universala Esperanto-Asocio (UEA) kaj starigo de delegita reto. Formiĝas la Akademio (kiel supera komisiono de la Lingva Komitato).

**1912** Zamenhof retiriĝas kiel ĉefo de la movado (en la Oka Kongreso en Krakovo). Edukministro Caj Juanpej dekretas la enkondukon de Esperanto en la elementajn lernejojn de Ĉinio.

**1914/1918** UEA peras la interŝanĝon de privataj korespondadoj inter militantaj landoj.

**1917** Morto de Zamenhof.

**1920** Teo Jung fondas la gazeton Esperanto Triumfonta (ekde 1925 Heroldo de Esperanto).

**1921** Fondo de Sennacieca Asocio Tutmonda (SAT); E. Lanti publikigas sian alvokon "For la neŭtralismon!". Fondo de Sovjetlanda Esperantista Unuiĝo.

**1922** Internacia Konferenco pri la Instruo de Esperanto en Lernejoj, Ĝenevo. Kontrakto de Helsinki (pri la organizo de la movado). La Tria Asembleo de Ligo de Nacioj akceptas raporton pri Esperanto kiel internacia helplingvo. Ekapero de Literatura Mondo en Budapeŝto.

**1923** 15-a Universala Kongreso en Nürnberg (4963 aliĝintoj). Radio-stacioj komencas elsendi en Esperanto.

**1924** Ekapero de la revuo Sennaciulo.

**1925** Malfermo de la unua Somera Universitato (en la 17-a UK en Ĝenevo). Esperanto akceptiĝas kiel "klara" lingvo en telegrafio. Apero de la unuaj poŝtmarkoj kun teksto en Esperanto.

**1927** Esperanto estas la sola traduklingvo dum konferenco de Internacia

Eduka Oficejo pri "Paco per Lernejo" en Prago.

**1928** Fondo de Internacia Esperanto-Muzeo en Vieno.

**1930** Apero de Plena Vortaro de Esperanto. Fondo de Internacia Cseh-Instituto de Esperanto (por la eduko de Instruistoj laŭ la metodo de A. Cseh).

**1932** Ĉesigo de la Kontrakto de Helsinki; financaj kaj organizaj problemoj en la internacia movado, Skismo en la laborista Esperanto-rnovado.

**1933** Apero de Enciklopedio de Esperanto.

**1936** Malpermeso de agado por Esperanto en Germanio. Skismo en la neutrala movado; fondo de Internacia Esperanto-Ligo (IEL).

**1937** Ora Jubileo de Esperanto; 29-a UK en Varsovio. Internacia Konferenco "Esperanto en Moderna Vivo" en Parizo. Likvido de Sovetrespublikara Esperantista Unio.

**1938** Fondo de Tutmonda Junular-Organizo (TJO).

**1947** Kunfandiĝo de UEA kaj IEL; restarigo de unueca organizo de la neŭtrala movado; nova difino de la neŭtraleco de UEA.

**1951** Fondo de Cina Esperanto-ligo.

**1952** Fondo de Centro de Esploro kaj Dokumentado (CED). Juan Régulo fondas la eldonejon Stafeto.

**1953** Fondo de Mondpaca Esperantista Movado.

**1954** Ĝenerala Konferenco de Unesko en Montevideo rekonas la rezultojn atingitajn per Esperanto por la proksimigo de la popoloj; konsultaj rilatoj inter Unesko kaj UEA.

**1955** Translokiĝo de la Centra Oficejo de UEA el Anglio al Roterdamo. Reviviĝo de la Esperanto-rnovado en Soveta Unio.

**1957** Principaro de Frostavallen: gvidlinioj pri la varbado por Esperanto. Tutmonda Esperantista Junulara Organizo (TEJO) fariĝas la junulara sekcio de UEA.

**1959** "Zamenhof-Jaro". 44-a UK en Varsovio. Pola Radio komencas ĉiutagajn elsendojn en Esperanto. UEA transpasas la nombron de 30 000 membroj.

**1961** Unua Internacia Arta Festivalo (en la 46-a UK en Harrogate). UEA aĉetas la domon ĉe Nieuwe Binnenweg 176 en Roterdamo.

**1962** Internacia Konferenco pri la Lingva Problemo en la Scienco (en la 47-a UK en Kopenhago).

**1963** Jaro de la Junularo; ekapero de la revuo *Kontakto*. Publikigo de la Esperanta traduko de *La Dia Komedio* en la serio "Oriento-Okcidento".

**1964** Ivo Lapenna, ĝenerala sekretario depost 1955, fariĝas prezidanto de UEA.

**1965** 50-a Universala Kongreso en Tokio. Kolektado de subskriboj por Propono al Unuiĝintaj Nacioj.

**1966** En Budapeŝto ekfunkcias la studfako "Esperanto – lingvo kaj literaturo" ĉe la Universitato Eötvös Loránd, gvidata de profesoro István Szerdahelyi. En Argentino fondiĝas "Programo Pasporto", el kiu evoluos la nuna Pasporta Servo de TEJO.

**1968** Fondo de Institucio Hodler '68.

**1969** CED komencas eldoni la revuon *La Monda Lingvo- Problemo* (ekde 1977 *Lingvaj Problemoj kaj Lingvo-Planado*). Apero de Esperanta traduko de *La Korano*.

**1970** Franz Jonas, la federacia prezidento de Aŭstrio, esperantlingve malfermas la 55-an UK en Vieno. Aperas *Plena Intstrita Vortaro* de G. Waringhien.

**1973** Itō Kanzi (Ludovikito) aperigas la unuan volumon de "lam komptetigota plena verkaro de L.L. Zamenhof".

**1974** 59-a UK en Hamburgo; Ivo Lapenna retiriĝas; Humphrey Tonkin foriĝas prezidanto de UEA. Apero de *Esperanto en perspektivo*.

**1975** En Irano "eksplozas" interesiĝo pri Esperanto.

**1977** 62-a UK en Rejkjaviko: A.M. M'Bow, ĝenerala direktoro de Unesko, faras salutparoladon.

**1979** UEA malfermas oficejon en Novjorko.

**La unua festo por la Semajno de Internacia Amikeco en Loveno.**

**Jaŭdon la 3an de majo, Esperanto 2000 (!) oficiale fondiĝas.**

**1980** Nova Statuto de UEA. Stefan Maul lanĉas la revuon *Monato*. Apero de *Plena Analiza Gramatiko*. Gregoire Maertens fariĝas prezidanto de UEA. Esperanto 2000 ricevas la unuan subvencion de la urbo Leuven (estas nur 3000 BEF jare...).

**1981** 66-a UK eo Brazilio.

**1982** Ĉinio revalidigas dekretan (de 1963) pri la instruado de Esperanto kiel nedeviga fremda lingvo en altlernejoj. CED komencas organizi serion de konferencoj pri lingvoj kaj komunikado en Novjorko.

**La 38a Internacia Junulara Kongreso en Loveno kun 350**

**partoprenantoj estas granda sukceso!**

**1983** 68-a UK en Budapeŝto kun pli ol 5000 partoprenantoj. Komenciĝas la laboroj por la nederlanda projekto "Distribuita Lingvo-Tradukado" (traduksistemo surbaze de Esperanto).

**Unua rapidkurso en Loveno, kun interalie 7 Agalev-partianoj.**

**1985** La 23-a ĝenerala Asembleo de Unesko en Sofio akceptas rezolucion favore al Esperanto kaj øia centjara jubileo.

**Esperanto 2000 estas transformata al aspc (v.z.w.) kaj la oficialaj statutoj aperas en la ŝtatgazeto de la 25a de aprilo 1985. Ekas la daŭriga kurso.**

**1986** 70-a UK en Pekino. UEA transpasas la nombron de 4000 membroj.

**1987** Inter la notindaĵoj de la Jubilea Jaro estas: UK en Varsovio kun rekorda nombro da partoprenantoj, la televida filmo *Esperanto* de Rornan Dobrzynski, apero de dulingva artikolo en la usona magazino *Time*, kaj interlingvistikaj simpozioj en Vieno kaj Tokio, Mortas Ivo Lapenna.

**1988** Estas eldonitaj La fenomeno Esperanto de William Auld, Esperanta bildvortaro de Rüdiger Eichholz, kaj La dangera lingvo de Ulrich Lins.

**1989** John C. Wells iĝas nova prezidanto de UEA. La Komitato de UEA

decidas pri Strategia Plano.

**1990** Fidel Castro bonvenigas la esperantistojn en la 75-a UK en Havano. Reviviĝo de la rumana movado.

**1991** Unua Afrika Kongreso de Esperanto en Togolando. Fondiĝas nova, unueca Germana Esperanto-Asocio.

**1992** Por helpi esperantistajn viktimojn de la milito en Bosnio-Hercegovino UEA alvokas por donacoj al "Konto Espero". Umberto Eco apogas Esperanton.

**1993** Internacia PEN-Klubo akceptas la membrecon de Esperanta sekcio.

**1994** Profesoro Reinhard Selten, germana esperantisto, ricevas Nobel-premion pri ekonomiko. Seulo gastigas la trian UK en Azio.

**Esperanto 2000 revivigas la belgan feston por La Semajno de Internacia Amikeco. Ĝi iĝu dujara inaŭgura festo kiel antaŭe: invitoj al la tuta Belgio, tuttaga programo senpaga,... Samtempe, Esperanto-avenuo kaj Zamenhof-strato estas inaŭguritaj.**

**1995** Lee Chong- Yeong estas la nova Prezidanto de UEA. Lanĉo de la vidbend-kurso *Mazi en Gondolando*.

**1996** Osmo Buller sekvas al Simo Milojevic kiel ĝenerala direktoro de UEA. Centjariĝo de la esperantlingva teatro. Manifesto de Prago de la movado por la internacia lingvo Esperanto. Unua Azia Kongreso, en Panhajo. Aperas preskaŭ 1500-paĝa vortaro itala- Esperanta.

**1997** La Komitato de UEA decidas pri "Kampanjo 2000" por nova internacia lingva ordo.

**1999** La dudekjariĝo de Esperanto 2000 kaj la asocio akiras sian novan nomon: Esperanto 3000. Ni komencas uzi la reton, unue por komunikado tra la adreso [esperanto3000@esperanto.nu](mailto:esperanto3000@esperanto.nu) (ne plu valida), poste [esperanto3000@esperanto.be](mailto:esperanto3000@esperanto.be) (ne plu necesa, vidu sube).

**Esperanto 3000 plantas Esperanto-arbon en la centro de la urbo.**

**2001** La propraj retpaĝoj de Esperanto 3000 estas publikigitaj kaj alireblaj de la retpaĝo de FEL per simpla adreso <http://esperanto.be/esperanto3000>.

**2002** Esperanto 3000 organizas la sukcesplenan SIA-feston kaj la konferencon de OSIEK.

**2004** Esperanto 3000 organizas grandan duoblan feston okaze de sia 25-jara ekzistado kaj okaze de la Semajno de Internacia Amikeco., kun koncerto de Kajto.

**2006** Esperanto 3000 organizas sukcesplenan SIA-feston

**2008** la unua Lingva festivalo / Talenfestival estas sukcesplena Ekvalidas la retejoj [www.talenfestival.be](http://www.talenfestival.be) kaj [www.esperanto3000.be](http://www.esperanto3000.be) kaj la retadreso [info@talenfestival.be](mailto:info@talenfestival.be) kaj [info@esperanto3000.be](mailto:info@esperanto3000.be)

**2009** dua Lingva Festivalo

## Onze boekendienst

Dikwijls krijgen we vragen als **“Waar kan ik nu dit of dat boek kopen?”** of **“In de winkel vind ik geen Esperanto-boeken, hoe kom ik eraan?”**.

Inderdaad, als je de weg niet kent, kan het best wel eens moeilijk zijn om eraan te geraken.

En dat is zonde. Want er is een schat aan literatuur beschikbaar in de internationale taal. Wereldliteratuur, maar ook eenvoudige boeken, voor beginners en gevorderden, leerboeken en woordenboeken, tot en met woordspelletjes, sterretjes, zelfklevers en noem maar op.

Daarom hebben we een eigen boekendienst opgezet. We startten al in februari 1978 (nog voor de officiële start van de vereniging!) met een voorraadjie met een totale waarde van een paar honderd frank. Dat groeide uit tot de huidige voorraad van 667 boeken en andere dingen, verdeeld over 140 verschillende titels en met een totale (voorraad)waarde van zowat 5.000€. Hiertussen vind je 16 eigen uitgaven en 124 andere titels.

Wij kennen ondertussen de weg om boeken zo voordelig mogelijk te kunnen aankopen. We kopen ze aan in meerdere exemplaren zodat we wat vermindering krijgen. En we bieden ze jou dan aan met dikwijls sterk verminderde prijzen en (in sommige gevallen) gratis verzending.

*Als lid van Esperanto 3000 krijg je dikwijls nog een extra korting!*

Goed, maar hoe weet ik wat er beschikbaar is? Heel eenvoudig: kom regelmatig naar de Vespero 3000. Daar is altijd een boekenvoorraad aanwezig en kun je de aangekochte boeken zo meenemen.

Hoe kan je bestellen? Niets is eenvoudiger. Stuur je bestelling naar:

Boekendienst Esperanto 3000 vzw  
p/a Rulenslaan 10, 3020 Winksele

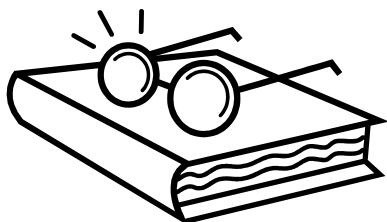
of

marc@esperanto.be

Je krijgt het gevraagde dan zeer snel toegestuurd, met een overschrijvingsformulier erbij voor het juiste bedrag. Graag meteen betalen en je kunt direct met de neus in je nieuwe boeken duiken!



De boekendienst biedt je dus de kans een aantal boeken aan voordelig tarief te kopen. En op de Vespero 3000 komen er zeker géén verzendingskosten bij!

– **BBoekendienst: het huidige aanbod**

Ampleksa Baza Esperantokurso (KD-Rom), apartaj lingvoj (14,50 €) 5 ekz.

Amuza legado pri Strigospegulo (18,00 €) 1 ekz.

Anaseto & Koketo, ĈEE (2,40 €) 1 ekz.

Asekura terminaro, Marc Vanden Bempt, Esperanto 3000 (19,50 €) 17 ekz.

Aŭtomata krajono, E3000 (0,75€ (10=0,60€, 20=0,50€)) 580 ekz.

Aŭtoŝildo duobla (7,00 €) 1 ekz.

Avineto luno (2,40 €) 2 ekz.

Basisgegevens (= Fundamentele feiten) over de internationale taal (Esper-anto), Ivo Lapenna, UEA-CED (0,30 €) 10 ekz.

Baza Esperanta Radikaro, Wouter Pilger (7,50 €) 1 ekz.

Baza vortlisto Kontakto Esperanto-Nederlands, Esperanto 2000 vzw (1,25€ po, - 33% ekde 3 ekz.) 4 ekz.

Bildkarto el CZ, CZ (0,12 €) 11 ekz.

Bildkarto Murphy kaj similaj (0,40 €) 2 ekz.

Bildkarto rolfo (diversaj specoj), rolfo (0,40 €) 5 ekz.

Borsa terminaro, Hans Wiersch, Esperanto 3000 (9,00 €) 11 ekz.

Cisko kaj Vinjo, brusela bubo, baza eldono (7,00 €) 10 ekz.

Cisko kaj Vinjo, brusela bubo, luksa eldono (49,00 €) 1 ekz.

De boeken en andere dingen uit deze lijst zijn in voorraad! Je kunt ze zo meenemen. De prijzen zijn indicatief, de werkelijke prijs kan zeer licht afwijken (meestal naar beneden ☺)

Dek glumarkoj malgrandaj (8 cm), FEL (0,50 €) 3 ekz.

De sociopolitieke, pedagogische en culturele waarde van het esperanto, Edward Symoens, FEL (2,25 €) 8 ekz.

Dialogo inter surduloj (5,40 €) 2 ekz.

Diversaj insignoj 1,25euraj, (FEL) (1,25 €) 8 ekz.

Dormanta hejmano (16,00 €) 1 ekz.

DVD Gerda malaperis (24,00 €) 2 ekz.

El sisma zono (6,40 €) 2 ekz.

Esperanto Fidela Amiko (3,00 €) 2 ekz.

Esperanto flago, UEA (48,34 €) 1 ekz.

Esperanto per iom pli ol 500 vortoj CD (3,50 €) 1 ekz.

Esperanto vandaag, Paul Peeraerts (1,00 €) 6 ekz.

Esperanto zakwoordenboekje (3,00 €) 18 ekz.

Esperanto, een goed alternatief, E3000 (2,00 €) 10 ekz.

Esperanto, Fernandez, G.Jacobs, ..., Masereelfonds (7,00 €) 5 ekz.

Esperanto-medaloj kaj -moneroj (1,61 €) 3 ekz.

EspeRom disko (14,87 €) 2 ekz.

Eŭro, ecoj kaj sekvoj por ĉiuj, Marc Vanden Bempt, Esperanto 2000 vzw (3,50 €) 36 ekz.

Flava hundo, Simenon (13,20 €) 1 ekz.

Fundamento de Esperanto (5-lingva), Edistudio, 1991 (12,00 €) 1 ekz.

## Esperanto 3000

Geknaboj de kastelo Grezijono,  
A. Childs-Mee, Mondkomerca Eldonejo  
Esperantista (2,48 €) 1 ekz.

Gerda malaperis - germana vortlisto, C.  
Piron, GEJ (1,19 €) 7 ekz.

Gerda malaperis - nederlanda vortlisto,  
C. Piron (trad. M. Vanden Bempt), FEL  
(1,25 €) 8 ekz.

Gerda malaperis, KD, Esperanto 3000  
(7,50€ (5+: 5,00€)) 3 ekz.

Gerda-skatolo, Esperanto 3000 (-)  
81,26 ekz.

Ĝis revido, krokodilido (6,00 €) 1 ekz.

Glubendo por aŭto (flava) 1,50 €) 2 ekz.

Gramatiko de Esperanto, Miroslav  
Malovec (12,50 €) 2 ekz.

Grandaj pandoj, brilaj steloj (3,60 €)  
2 ekz.

Hejma vortaro, Jouko Lindström UEA  
(7,50 €) 2 ekz.

Hiroŝima-Nagasaki, bildlibro (110,00 €)  
1 ekz.

Insigno 35mm "mi amas Esperanton",  
CZ (0,75 €) 1 ekz.

Insigno Esperanto 2000,  
Esperanto 2000 (0,12 €) 1 ekz.

Insigno kravata 4 (orumita, simbolo +  
stelo), UEA (14,75 €) 1 ekz.

Insigno ronda (stelo / E) kun pinglo, CZ  
(0,75 €) 8 ekz.

Invito por vojaĝo, Jacques Yvart (23,50  
€) 2 ekz.

Jogging Esperanto (3000), Esperanto  
3000 (24,67 €) 7 ekz.

Johano, Vroegop, FEL (6,70 €) 2 ekz.

Jomo - Liberecanoj (16,75 €) 1 ekz.

Jomo slavumas KD (21,00 €) 1 ekz.

Jubileo, jarcento de Esperanto, UEA  
(25,21 €) 1 ekz.

Kamarado de Petro Nodeto (8,92 €)  
1 ekz.

Kapturnoj, Higieno Garcia, FEL (15,99

## Paĝo 15

€) 1 ekz.

Katalogo de Esperantaj poŝtmarkoj,  
Song Shengtan, ĈEE, 1987 (3,97 €)  
1 ekz.

KD Andrzej Pettyn (Ĉu vi parolas E.on)  
kun libro (29,50 €) 1 ekz.

KD Elektronika Kompilo (21,50 €) 2 ekz.

KD Esperanto subgrunde kompil,  
Vinilkosmo (17,60 €) 2 ekz.

KD Kial, Aaron Chapman, la aŭtoro  
(8,30 €) 1 ekz.

KD Ramona Van Dalsem (9,90 €)  
2 ekz.

Kial leporoj havas mallongan voston  
(2,10 €) 2 ekz.

Kin-Dza-Dza! (DVD) (14,50 €) 1 ekz.

Konto de l' vivo, Paulo Gubbins, FEL  
(12,15 €) 2 ekz.

Konversacia literaturo (kompleto)  
(2,23 €) 1 ekz.

Kravattenilo 2 (arĝenta, simbolo +  
stelo), UEA (19,71 €) 2 ekz.

Kravattenilo 4 (orumita, simbolo +  
stelo), UEA (24,54 €) 1 ekz.

Krokodilkarto, Pioniro Aalst (0,12€ (5  
por 0,50€, 10 por 0,75€)) 11 ekz.

La bela petveturantino, L. Vermeiren,  
FEL (7,19 €) 1 ekz.

La egipta dancistino, L. Vermeiren, FEL  
(9,50 €) 1 ekz.

La granda teoremo de Fermat (8,95 €)  
2 ekz.

La krimo de Katrino, Sten Johansson  
(2,65 €) 2 ekz.

La ludanta lumo, L. Vermeiren, FEL  
(11,16 €) 1 ekz.

La nigra insulo, Hergé (10,00 €) 3 ekz.

La nuda feino, ok erotikaj rakontoj,  
L. Vermeiren, FEL (11,16 €) 1 ekz.

La ora papilio, Leopold Vermeiren,  
Szabadi (4,10 €) 2 ekz.

La paŝo senelirejen (5,40 €) 1 ekz.



## Paĝo 16

La Pensoj, Marc Cram, la aŭtoro (7,25 €) 2 ekz.  
La ronkanta avo, André Weckmann, Orientfranca Eo-Federacio (0,74 €) 1 ekz.  
La talpoĉasisto, Stephan Lang (17,50 €) 2 ekz.  
La trofeoj, Jose Maria de Heredia, TK Stafeto (3,59 €) 1 ekz.  
Leksikaj ekskursoj nr. 2, Van Damme, De Vleminck (14,00 €) 1 ekz.  
Levi ŝuon (3,20 €) 2 ekz.  
Lidia, Wendy Heller (26,00 €) 1 ekz.  
Litova lingvo - el esperantaj okuloj, Marc Vanden Bempt, Esperanto 3000 (16,50 €) 61 ekz.  
Ludi por ridi, Gilena (4,10€ (= - 45%)) 2 ekz.  
Maigret kaj la maljuna damo (13,25 €) 1 ekz.  
Manlibro pri politiko, Stefan Maul (8,18 €) 1 ekz.  
Marvirino, H.C.Andersen (11,16 €) 1 ekz.  
Esperanto-gramatiko, Paul Kempe-neers, Van In (1,24 €) 3 ekz.  
Monumente pri Esperanto (8,18 €) 1 ekz.  
Mortiga ekskurso (10,00 €) 1 ekz.  
Murmedaliono ligna Zamenhof (5,00 €) 4 ekz.  
Nederlands-Esperanto-Nederlands, Petro De Smedt (antaŭe Middelkoop), FEL (18,00 €) 10 ekz.  
Neĝa infano (3,00 €) 1 ekz.  
Neokazinta amo, Lena Karpunina (13,50 €) 1 ekz.  
Nomoj, Johan Hammond Rosbach, FEL (6,00 €) 1 ekz.  
Oscilado de steloj, CZ (0,50 €) 1 ekz.  
Paciencludo ABB, Esperanto 3000 (0,25 €) 3 ekz.

## Esperanto 3000

Petolema kaprido, Ŝan Tong, Ĉina Esperanto-Eldonejo (5,00 €) 1 ekz.  
Plena Ilustrita VolaPug' (2,20 €) 1 ekz.  
Por la praktikantoj, Kulturdomo de la franclandaj E-istoj, 1967 (6,69 €) 1 ekz.  
Simptomoj, Goncalo Neves, FEL (6,00 €) 2 ekz.  
Sleutelteje Nederlands (0,70 €) 6 ekz.  
Spiru 1: Salutu la sinjorinon (12,00 €) 1 ekz.  
Spraaakunst overzicht, M. Vanden Bempt, Esperanto 2000 (0,60 (-33% ekde 3 ekz., -50% ekde 10 ekz.)) 8 ekz.  
Sprachlehre übersicht, Esperanto 2000 (0,63€ (-33% ekde 3 ekz., -50% ekde 10 ekz.)) 3 ekz.  
Sub fremdaj ĉieloj (20,50 €) 2 ekz.  
Subtekste (paroligaj kaj perfektigaj ekzercoj), FEL (9,90 €) 1 ekz.  
Sudoku (3,00 €) 2 ekz.  
Tarokoj kaj epokoj (30,00 €) 1 ekz.  
Tie ĉi tie, Mikaelo Gišpling (8,50 €) 2 ekz.  
Tinĉjo en Tibeto (11,00 €) 5 ekz.  
Trans la seĝo (10,41 €) 1 ekz.  
UEA en la periodo 1970-1980 (Perspektivo) (9,00 €) 1 ekz.  
Vikipedio (3,00 €) 2 ekz.  
Vitra glaso stelo (poste: + jubilea, SIA), Esperanto 2000 (3,72€ (6 el la serio = - 20%)) 15 ekz.  
Vitra poto stelo (poste: + jubilea, SIA), Esperanto 2000 (4,96€ (6 el la serio = - 20%)) 22 ekz.  
Voĉo de juna afrikano, Szabadi (4,10 €) 1 ekz.  
Vojaĝo kun Katrina, Sten Johansson (3,00 €) 2 ekz.  
Vortludoj, Lode Van de Velde (3,50 €) 1 ekz.



## Statuten van Esperanto 3000 vzw

Esperanto 2000/3000 heeft sinds 1985 de **juridische vorm 'vzw'**. De meeste lokale Esperanto-verenigingen zijn een *'feitelijke vereniging'*: ook Esperanto 2000 was dat, van 3 mei 1979 tot op het moment van de omschakeling naar vzw.

De voornaamste *verschillen* zijn:

- ☆ het officiële karakter: een vzw is een officieel (rechts)persoon
- ☆ de bescherming: een lid van een feitelijke vereniging is persoonlijk verantwoordelijk voor alle handelingen van de vereniging. Een vzw is zelf een persoon en dus als vereniging verantwoordelijk.

Het statuut van de vzw is beschreven bij wet van 27 juni 1921. Deze stelt uitdrukkelijk dat elke vzw zijn eigen statuten moet hebben, te publiceren in het Belgisch Staatsblad. De wet zegt ook welke informatie minstens in deze statuten moet staan.

Bij het opstellen van de statuten van Esperanto 2000 wilden we vooral *beknopt* zijn en *weinig verplichtingen* opleggen (bv. ruim geformuleerd doel, bestuur verkozen voor twee jaren,...). Dat hebben we behouden bij de naamsverandering, die we in de huidige versie van de statuten nog niet verwerkten (dat doen we volgend jaar, na publicatie in het Staatsblad).

Elk lid mag de statuten inkijken en kennen. Daarom nemen we ze elk jaar ook uitdrukkelijk op in ons jaarboek. Hier zijn ze:

### Bijlage tot het Belgisch Staatsblad van 25 april 1985

Esperanto 2000 - Leuven - Identificatienummer: 5079/85 - Statuten

De ondergetekenden:

1. Françoise Guldentops, klinisch assistente, Liersesteenweg 24, 2570 Duffel;
  2. Marie-Therèse Henquinez, gepensioneerde, Lipsestraat 166, 2991 Tildonk;
  3. Luc Rijnders, zonder beroep, Dorsel 51, 2260 Nijlen;
  4. Marc Vanden Bempt, analist, Duisburgsestraat 12, 3030 Leuven (Heverlee);
  5. Herman Van Eyndt, student, Hofeinde 43, 2280 Grobbendonk;
- Allen van Belgische nationaliteit, stichten hierbij een vereniging zonder winstoogmerk volgens de wet van 27 juni 1921, waarvan de statuten als volgt luiden:

Artikel 1. De vereniging draagt de naam "Esperanto 2000" en heeft haar zetel te Leuven.

Art. 2. De vereniging heeft tot doel: het bekendmaken en het gebruik bevorderen van de internationale taal Esperanto en alle initiatieven te nemen die rechtstreeks of

onrechtstreeks daarmee betrekking hebben.

Art. 3. Het aantal leden is onbeperkt, met een minimum van drie. Buiten de gewone leden die volledig de rechten, omschreven bij de wet van 27 juni 1921 en de statuten, genieten, neemt de vereniging ook ereleden en begunstigers aan.

Art. 4. Als gewoon lid, erelid of begunstiger kan worden aangenomen, iedereen die aanvaard wordt door de raad van beheer. Tot erelid kan hij worden benoemd die zich ten aanzien van de vereniging of haar doelstellingen verdienstelijk heeft gemaakt. Als begunstiger kan worden aangenomen, hij die de vereniging met een bijdrage of gift steunt.

Art. 5. De maximale jaarlijkse bijdrage der gewone leden bedraagt 5 000 frank.

Art. 6. De algemene vergadering is het opperste gezag van de vereniging. Zij bezit de macht om de agenda af te handelen.

Art. 7. De algemene vergadering beslist geldig, welk ook het aantal aanwezigen is. Alleen de aanwezige of vertegenwoordigde gewone leden hebben stemrecht. De beslissingen worden bij gewone meerderheid genomen, tenzij de wet een andere meerderheid voorschrijft. De beslissingen van de algemene vergadering worden als dusdanig in de notulen, ter inzage op de zetel van de vereniging opgenomen.

Art. 8. De uitnodiging en agenda voor de algemene vergadering worden tenminste 10 dagen vóór de vergadering schriftelijk aan de leden bezorgd. De algemene vergadering vergadert tenminste eenmaal per jaar, o.a. voor de goedkeuring van rekeningen en begroting.

Art. 9. Het leidinggevend orgaan van de vereniging is de raad van beheer, verkozen door de algemene vergadering voor een termijn van twee jaar en bestaande uit tenminste drie leden. De raad van beheer is bevoegd tot alle handelingen die niet uitdrukkelijk door de wet of de statuten aan de algemene vergadering worden voorbehouden. Hij beslist geldig wanneer tenminste drie van zijn leden aanwezig zijn. De leden van de raad van beheer vervullen hun mandaat kosteloos.

Art. 10. Ten aanzien van derden is de vereniging slechts gebonden door de handtekeningen van twee beheerders. De raad van beheer mag echter voor de handelingen van dagelijks bestuur zijn bevoegdheden overdragen aan derden.

Art. 11. Indien de vereniging ontbonden wordt, zal haar kapitaal overgedragen worden aan een andere Esperantovereniging met gelijkaardige doelstellingen, bij voorkeur in het Leuvense.

Art. 12. Deze statuten kunnen slechts gewijzigd worden op de manier door de wet van 21 juni 1921 voorzien.

Benoeming van de beheerders (+ namen van de beheerders van het eerste jaar)

Alzo goedgekeurd op de algemene vergadering van 14 maart 1984, gehouden te Leuven.

(+ de handtekeningen)



# TALENFESTIVAL

## LEUVEN

Zaterdag  
7 Februari 2009

CLT Leuven, Dekenstraat 4



Kies je talen en schrijf nu in:

**Andes-talen**

**Chinees**

**Hongaars**

**Japans**

**Portugees**

**Tshiluba**

**VI.gebarentaal**

**Bulgaars**

**Esperanto**

**Iers**

**Oekraïens**

**Russisch**

**Spaans**

**Vietnamees**

**Catalaans**

**Grieks**

**Italiaans**

**Pools**

**Sloveens**

**Tsjechisch**

en misschien nog méér!

Sessies van een uur om: 13:30 - 14:45 - 16:00 - 17:15 uur  
Thema: "Spreken over passie - Spreken over kunst"

info en plaatsreservatie:

[www.talenfestival.be](http://www.talenfestival.be)  
[info@talensfestival.be](mailto:info@talensfestival.be)











## Esperanto: lidmaatschap

**Esperanto 3000 vzw Leuven** is een **ledenvereniging**. Haar leden betalen ieder jaar een zekere kleine bijdrage en ontvangen in ruil hiervoor een aantal diensten.

Er zijn geen bijzondere vereisten op gebied van talenkennis, noch van Esperantokennis, voor het gewone **lidmaatschap** in Vlaanderen. Anderzijds is het aanleren van Esperanto één van de belangrijkste doelstellingen van elke Esperanto-vereniging.

Wie lid wordt van de **Vlaamse Esperanto Bond** (het lidgeld bedraagt € 20) is automatisch lid van de meest nabijgelegen aangesloten lokale vereniging of, indien uitdrukkelijk aangevraagd, van een andere.

**Leden van Esperanto 3000 vzw Leuven** (en dus van de Vlaamse Bond) ontvangen het tweemaandelijks Nederlandstalige tijdschrift van de Vlaamse Bond (Horizontaal) en het tijdschriftje van Esperanto 3000 (deels in het Nederlands en deels in het Esperanto), beide zes maal per jaar.

**Jongeren**, gedefinieerd als jonger dan 30 jaar, zijn meteen ook lid van FLEJA, de jongerenvereniging van de Vlaamse Bond; zij ontvangen ook gratis en zes maal per jaar JEN, Jongeren Esperanto-Nieuws (Nederlands/Esperanto), met veel informatie over Esperanto-activiteiten.

Lid worden van **UEA, de wereldbond** (met haar jongerenvereniging TEJO) kan ook via de Vlaamse Bond, maar dat betekent niet dat men ook automatisch lid is van de Vlaamse Bond of van Esperanto 3000.

**Jongeren**, weer tot 30 jaar, die UEA-lid met jaarboek worden, ontvangen gratis een jaarabonnement op het tijdschrift Kontakto (driemaandelijks, ééntalig Esperanto). Vermeld dus je geboortedatum!

### **'Membromarkfolio'**

In een aantal verenigingen krijgen de leden een **'lidkaart'**. Wie daar prijs op stelt kan ook van Esperanto 3000 een lidkaart krijgen. We geven ze niet standaard aan iedereen, omdat we dat als een overbodige administratie beschouwen. Wel krijgen de leden die dat vragen een **blaadje met lidzegeltjes**: 'membromarkfolio' van de Universala Esperanto Asocio UEA.

Hierdoor kunnen ze gebruik maken van de afgevaardigdendienst van UEA, de 'delegitoj'. Kort gezegd: schrijf naar een adres uit het jaarboek van UEA (dat krijgen alle individuele leden van UEA), voeg er een internationale

antwoordcoupon (te kopen bij de post) en een 'membromarko' bij en je bent zeker van een vriendelijk antwoord.

Leden van Esperanto 3000 zijn meteen ook '**aligita membro**' (aangesloten lid) van de Vlaamse Esperanto Bond FEL en van de Internationale vereniging UEA. Esperanto 3000 is immers als vereniging zelf lid van deze twee overkoepelende verenigingen.

Je kunt ook individueel lid worden van UEA: je krijgt dan je lidkaart en op aanvraag lidzegeltjes als '**individua membro**'. Bovendien kan je dan zelf 'delegito' worden: een kleine moeite en een mooie bijdrage aan de Esperanto-beweging. Vraag inlichtingen bij het bestuur van Esperanto 3000!

## Esperanto gebruiken via het netwerk van organisaties

### Informatie over activiteiten en bijeenkomsten

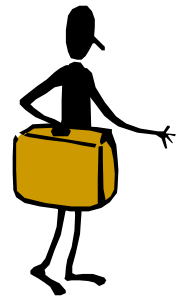
Algemene informatie over Esperanto kun je in eerste instantie bekomen bij Esperanto 3000 vzw Leuven (zie p. 2).

Als je daar het nodige niet vindt, kan ook de Vlaamse Esperanto-Bond je verder helpen, liefst via elektronische post: [esperanto@esperanto.be](mailto:esperanto@esperanto.be)

Voor een tot op het laatste ogenblik actueel programma van de Vlaamse Esperantoclubs kun je terecht op internet op het adres <http://www.esperanto.be/fel/nl/grupoj.html>

Informatie over Esperanto-bijeenkomsten  
In Vlaanderen en Nederland: de programmabladzijden in Horizontaal, het tijdschrift van de Vlaamse Bond

Internationaal: tijdschriftjes als Konkize (ééntalig Esperanto), JEN (Nederlands/Esperanto), en vooral Eventoj (ééntalig Esperanto). Het laatste publiceert een zeer uitgebreid overzicht van honderden Esperanto-bijeenkomsten in de wereld doorheen het jaar



### Goedkoop verblijven bij Esperanto-sprekers

Mits voldoende taalbeheersing is dit interessant omwille van het intens contact met de plaatselijke bevolking en de eigen gemoedelijke sfeer onder esperanto-sprekers.

Een al wat gevorderde taalbeheersing is hier soms gewenst.

Bij de UEA-afgevaardigden uit het jaarboek van UEA kun je terecht voor adressen waar je kunt logeren en voor informatie over het land van je dromen.

Via Pasporta Servo van de wereld-Esperanto-Jongerenbond TEJO, kun je zeer goedkoop logeren. Naast het lidmaatschap van de dienst is hier ook een gevorderde kennis van het Esperanto nodig.

## Pasporta servo: vakantieadressen van TEJO

### Tom pri la historio de Pasporta Servo

Per la organizaĝo ĝiaj membroj havas la eblecon ricevi senpagan gastadon. La adreslibro de Pasporta Servo estas eldonaĝo de Tutmonda Esperantista Junulara Asocio (TEJO) kaj la unua ideo estiĝis en 1966 de Ruben Feldman-Gonzales el Argentino kaj la adresaro laŭ la nuna sistemo aperis unuafoje sub gvido de Jeanne-Marie Cash el Francio. Nuntempe la kompilanto estas Derk Ederveen el Nederlando. Dank'al interreto la listo pli facile estas ĝisdatigata kaj la sendokostoj draste falis.



### Tom pri la kondiĉoj kaj reguloj:

Ĉiuj membroj (gastoj kaj gastigantoj) devas scii Esperanton. La adreslibro estas persona kaj validas nur por vi mem. Gastigantoj aŭtomate fariĝas membroj.

Aliaj esperantistoj fariĝas membroj per aĉeto de la adreslibro. (ciujare nova eldono)

Gastigado devas inkluzivi senpagan tranoktadon, pri eventuala manĝado oni faru interkonsenton. Krome oni respektu la kondiĉojn de ĉiu aparta gastiganto.

### Aliaj iom similaj servoj (kun alia celo):

La Jarlibro de la Universala Esperanto-Asocio estas la gvidlibro de la Esperanto-movado kaj enhavas liston de la delegita reto de UEA. Ĝi ne estas gastiga servo kvankam foje iu delegito pretas gastigi vin. La ĉefa celo estas konstrui mondvastan reton da spertuloj pri ĉiuspecaj fakoj kaj movadoj.

**Amikeca reto:**

La adreslibro aperas ĉiun duan jaron kaj enhavas adresojn de homoj kun deziro interŝanĝi ideojn kun aliaj homoj, ekzemple: pri ilia sama hobbio aŭ fako, pri reciproka helpo sendepende de lando- kaj lingvo-limoj, k.t.p. Havebla ĉe Sennacieca Asocio Tutmonda (SAT)

La koresponda servo mondskala helpas vin trovi korespond-amikojn.

**Interesaj adresoj en interreto:**

La hejmpaĝo de Pasporta Servo:

☆ <http://home.wxs.nl/~lide/paspserv.htm>

☆ alternativo: <http://www.esperanto.net/ps>

La rakonto pri vojaĝo en Eŭropo de Amanda Higley (Usonanino):

☆ elektu "aventuroj" en la hejmpaĝo de Pasporta Servo

La hejmpaĝo de Ĉirkaŭ Eŭropo (Laurent kaj Gudule kun Lola)

☆ <http://www.creaweb.fr/a.reto/gudkie.html>

**Esperanto-lectuur: kopen of lenen****Boekenwinkels**

Het aanbod in de gewone boekhandel is vaak onbestaand of beperkt tot beginnerscursussen en woordenboeken.

Geen nood echter: nergens kan men goedkoper terecht dan bij de boekendienst van Esperanto 3000 voor boeken in of over het Esperanto. Leden krijgen er nog een korting bovenop! Ook tijdschriften, briefpapier, Esperantopostzegels en -gadgets kun je hier verkrijgen.

**Bibliotheekwezen**

Niet elke gemeentebibliotheek heeft Esperanto-lectuur.

In steden heeft men vaak meer succes: de Leuvense Stadsbibliotheek (maar ook andere: Leuvense universiteitsbibliotheek, stadsbibliotheeken in Brussel, Antwerpen, Kortrijk, ...) is één van de gelukkige uitzonderingen.

Helaas zijn veel boeken gewoon uit de rekken verdwenen en vermoedelijk zelfs weggegooid. Dit lot kunnen we de resterende alleen besparen door ze te ontlenen! Kijk ter plaatse (of op het internet) in de computercatalogus en maak je keuze.

## **Bibliotheek van Esperanto 3000**

Ook je vereniging heeft een eigen uitgebreide bibliotheek, met zowat 500 titels en enkele honderden jaargangen van tijdschriften. Die schat aan informatie is beschikbaar in het Cultureel Centrum, voor of tijdens de bijeenkomsten (Vespero 3000, Laborvespero en andere). Leden kunnen gratis boeken en tijdschriften ontlenen, maar we rekenen er wel op dat je ze op de afgesproken datum terugbrengt (zie elders).

*De waarde van de bibliotheek hangt af van het **gebruik** dat ervan wordt gemaakt. Aarzel niet de waarde mee te verhogen: lees eens een boek, in het Esperanto.*

We kopen af en toe zelf interessante boeken aan. De meeste boeken in de bibliotheek zijn echter schenkingen van Esperanto-sprekers, al dan niet leden van Esperanto 3000. Onze leden van vandaag kunnen daar nu hun voordeel mee doen.

**Heb je zelf wat te schenken?** Je krijgt er alvast de catalogus van de bibliotheek voor in de plaats en... de dank van de lezers. ■

## **Esperanto-lectuur: tijdschriften**

**Abonneren** op tijdschriften kan via de Vlaamse Esperanto-Bond of (nog beter) via Esperanto 3000 (Roger Goris, zie p. 2).

Enkele aan te raden **jeugdtijdschriften**:

**Juna Amiko** - verschijnt 4 maal per jaar en biedt grapjes, spelletjes en tekstjes op een nog eenvoudig niveau.

**Kontakto** - verschijnt 4 maal per jaar en brengt teksten voor echte beginners en voor gevorderden. Bij elke tekst staat een aanduiding van het moeilijkheidsniveau. Leden van UEA (de wereldbond) jonger dan 30 jaar en met jaarboek van UEA krijgen het gratis. Vergeet niet je geboortedatum te vermelden op het inschrijvingsformulier.

Een abonnement nemen op de voornaamste **Esperanto-tijdschriften** gebeurt best door jaarlijks je inschrijvingsformulier (dat je vindt in dit nummer 5 en/of 6 van ons tijdschrift) terug te sturen naar Esperanto 3000. Prijzen en uitleg vind je eveneens op het formulier. Let op: het formuliertje wordt elk jaar vernieuwd. Bij gebrek aan een nieuw exemplaar kan een oud je verder helpen, maar de prijzen kunnen wel veranderd zijn.

Als we **aanraders** opgeven, moeten we andere tijdschriften discrimineren. Toch een speciaal woordje voor **Monato** van de Vlaamse Esperanto-Bond. Het geeft nieuws uit de hele wereld, recht van de bron: **dat maakt Monato uniek** en onmisbaar voor iedere rechtgeaarde Esperanto- spreker. En met je abonnement help je de Vlaamse Esperanto-Bond.

**Lid** zijn van de Vlaamse Esperanto-Bond hoeft niet om te bestellen, maar het levert wel extra tijdschriften op:

**Horizontaal**, het tijdschrift van de Vlaamse Esperanto-Bond, 6 maal per jaar, over taal, taalproblemen en Esperanto, Nederlandstalig. Met een activiteitenprogramma van de Nederlandstalige clubs en met een Esperanto-bladzijde.

**Esperanto 3000** revuo: met artikels in of over het Esperanto en gedetailleerde programma's en informatie van Esperanto 3000, 6 maal per jaar, Nederlands/Esperanto

**JEN** (Jongeren Esperanto Nieuws) sturen we naar leden jonger dan 30 jaar. Het bevat veel informatie over Eo-activiteiten.

Deze drie tijdschriften zijn inbegrepen in het lidgeld van Esperanto 3000. Je kunt je er desgewenst ook afzonderlijk op abonneren.

## Corresponderen

### Adressen van mogelijke correspondenten

- ☆ Contact leggen of opnemen via tijdschriften: El Popola Ĉinio (enkel in elektronische vorm op <http://www.china.org.cn/EIPopolaCxinio/index.html>), Esperanto, Juna Amiko, Eventoj en andere tijdschriften publiceren regelmatig lijsten van correspondentie-aanvragen.
- ☆ Ons secretariaat helpt je op weg met adressen van tijdschriften met correspondentie-aanvragen e.d. of bij publicatie van je adres als 'kleine aankondiging'.
- ☆ Via de Koresponda Servo Mondskala van UEA kun je zeer gericht aan correspondentie-adressen komen:
  - ☆ Je kunt je gratis laten inschrijven op volgend adres:  
KSM-komisiito  
s-ro François Xavier Gilbert  
B.P. 6, F-55000 Longeville-en-Barrois



Je stuurt hen je familie- en voornaam, adres, geslacht, leeftijd, beroep, burgerlijke staat (gehuwd of niet), met hoeveel personen je wilt corresponderen, uit welke landen, over welke onderwerpen. Daarna wacht je reacties af.

- ☆ Je kunt ook actiever werken en zelf adressen opvragen uit de computer van de Koresponda Servo Mondskala: je stuurt dan naast diezelfde informatie twee internationale antwoordcoupons (te kopen in het postkantoor) of één VS-dollar op naar hetzelfde adres.
- ☆ UEA-leden (wereldbond) met jaarboek kunnen de 'afgevaardigden' uit het jaarboek van UEA aanschrijven voor adressen uit welbepaalde landen of voor bepaalde onderwerpen. Stuur naar een der adressen uit het UEA-jaarboek
  - ☆ je concrete vraag, die je in een brief formuleert,
  - ☆ een lidmaatschapsbewijsje van UEA (leden krijgen op aanvraag een set 'membromarkfolioj' via ons secretariaat),
  - ☆ een internationale antwoordcoupon, te koop bij de post.

### Enkele praktische tips rond corresponderen



- ☒ Vermeld in je eerste brief beknopt je naam en adres, je interesses, over welke onderwerpen je wilt schrijven en je taalniveau.
- ☒ Vraag of de aangeschrevene, indien hij/zij geen tijd heeft om met jou te corresponderen, je adres wilt doorgeven aan een land- of



clubgenoot.

- ☒ Soms gaat een brief verloren in de post. Je hoeft dus niet steeds antwoord af te wachten: beleefd informeren of je vorige brief reeds aankwam mag steeds.
- ☒ Maak eerst een kopie alvorens te versturen.
- ☒ Een bedankbriefje voor het antwoord is steeds welkom ■

## Esperanto en het Internet

(basis: Yves Nevelsteen)

Esperanto is goed vertegenwoordigd op het internet.

De volgende lijst is grotendeels gebaseerd op gegevens van Yves Nevelsteen en laatst geactualiseerd in 2002 door Frans Croon en Martin De Caluwe en aangevuld in 2004 door Marc Vanden Bempt.









Het kan natuurlijk dat onderstaande lijst enkele niet-werkende links bevat. Indien dit het geval is kijk dan op onze webstek. Martin werkt gewijzigde webadressen regelmatig bij.

Deze lijst verwijst niet enkel naar serieuzere taalkundige of taalproblematische stekken, maar ook bijvoorbeeld naar een erotische site, Asterix, tabuo-vortaro enzovoort. Het proberen waard!

### Enkele van de bekendste bijeenkomsten

-  de kalender van Eventoj: <http://www.esperanto.hu/>
-  Internacia Turisma Semajno en Malto:  
<http://maltaesp.hypermart.net>
-  Universala Kongreso UK: via UEA, zie verder
-  Internacia Festivalo: [www.internacia-festivalo.de](http://www.internacia-festivalo.de)




### De belangrijkste verenigingen en diensten

-  Esperanto 3000: bereikbaar via de bladzijden van FEL of **[www.esperanto3000.be](http://www.esperanto3000.be)**
-  FEL: <http://www.esperanto.be>
-  UEA: <http://www.uea.org>
-  NEJ: [www.esperanto-jongeren.nl](http://www.esperanto-jongeren.nl)
-  TEJO: <http://www.esperanto.org/internacia/TEJO/>
-  SAT: <http://www.sat-esperanto.org/>
-  Pasporta Servo, in het Nederlands:  
[http://home.wxs.nl/~lide/ps\\_lingv/ps\\_nl.htm](http://home.wxs.nl/~lide/ps_lingv/ps_nl.htm)
-  Boekendienst van FEL, inclusief de catalogus die een idee geeft van de Esperanto-literatuur en de webwinkel:  
<http://www.esperanto.be/fel/but/index.html>
-  Euroka: <http://www.bekkoame.ne.jp/~taon/eurokka/>
-  ITRE: <http://perso.wanadoo.fr/dan.cdm/ret/itre.htm>
-  Flavaj paĝoj: <http://www.esperanto.net/veb/flavaj-pag%78oj.html>
-  Virtuala Esperanto-biblioteko: <http://www.esperanto.net/veb/>
-  De bladzijde van Simono Pejno, indrukwekkend!:  
<http://ourworld.compuserve.com/homepages/profcon/esperant.htm>
-  andere: <http://www.esperanto.net/veb/org.html>
-  Het Manifest van Praag, in vele talen:  
[http://www.esperanto.se/dok/pragman\\_nl.html](http://www.esperanto.se/dok/pragman_nl.html)

## Regionale of landelijke verenigingen voor jongeren

-  GEJ: <http://www.esperanto.de/>
-  Hispana: <http://www.esperanto-es.org/>





## De bekendste tijdschriften

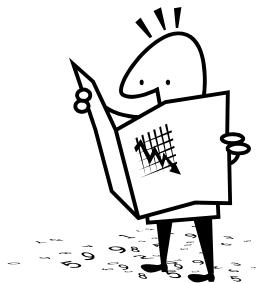
-  Esperanto: via UEA, zie hoger
-  Eventoj: <http://www.esperanto.hu/>
-  Juna Amiko: <http://www.banyai-kkt.sulinet.hu/esperanto/>

## Tijdschriften die niet over Esperanto gaan maar het voor andere doeleinden gebruiken

-  El Popola Ĉinio: <http://www.china.org.cn/world/index.htm>
-  Monato: <http://monato.esperanto.be> en teksten uit Monato: [http://www.esperanto.be/fel/mon/mon\\_enhv.html](http://www.esperanto.be/fel/mon/mon_enhv.html)

## Esperantocultuur

-  De geschiedenis van Esperanto: <http://www.cs.chalmers.se/~martinw/esperanto/veb/doku.html>
-  de bijbel: <http://www.esperanto.nu/upsala/biblio/>
-  een inleiding over Esperanto: **www.lernu.net**
-  Esperanto-boeken in elektronische versie, pdf: <http://esperanto.nu/eLibrejo>



## Praktische dingen

-  adreslijst van via het net bereikbare Esperantosprekers: <http://home.wxs.nl/~lide/esperanto-adresaro.html>
-  een internet-woordenboek: <http://www.esperanto.be/vortaroi.html>
-  een ander computerlexicon: <http://www.esperanto.mv.ru/KompLeks/UTF8/HEJMO.html>
-  meer over Unikodo: <http://www.unicode.org/unicode/standard/translations/esperanto.html>

## Over taal

-  Ons eigen **www.talenfestival.be**
-  Spreukenboek, Proverbaro van Zamenhof  
<ftp://ftp.stack.nl/pub/esperanto/esperanto-texts.dir/proverbo.txt.gz>  
of <http://www.helsinki.fi/~jslindst/proverbaro.html>

Die Proverbaro wordt ook bij Ĉapellilo bijgeleverd.



Esperanto-literatuur op het web:

<http://www.best.com/~donh/Esperanto/Literaturo/literaturo.html>



Landen en talen in de wereld:

<http://www.bertilow.com/lanlin/index.php>



Asterix in Esperanto:

<http://www.esperanto.net/martin.weichert/asteriks.html>



Cercle Brugge: <http://www.cerclebruggeunofficial.be/index.cfm?lang=esp>

## De opgegeven link werkt niet (meer)?

Kijk dan op onze webstek onder: links/ligoj  
misschien vind je daar wat je zoekt.

## **Spraakkunst en woordenboeken in Esperanto**



Plena Elektronika Vortaro, zeer uitgebreid: <http://www.uni-leipzig.de/esperanto/voko/revol/>, kaj mi citas: 'senpage uzebla de ĉiu Esperantisto; kiu facile progresas, ĉar ĝi ne estas fermita pro kopirajto' Hoofdwoorden uit het nieuwe Plena Ilustrita Vortaro:



<http://homepage.ntlworld.com/edmund.grimley-evans/pivkap>  
Volledig handboek 'Plena Manlibro de la Esperanto Gramatiko' van Bertilo: <http://www.bertilow.com/pmeg/index.php>



Hejma vortaro: <http://www.helsinki.fi/~jvindst/hejmvort.html>



Tabuo-vortareto:

<http://www.notam.uio.no/~hcholm/altlang/ht/Esperanto.html>



Esperanto-slang en -jargon:

<http://www.geocities.com/Paris/8678/slangol3.htm>



Woordenboek van populaire muziek in Esperanto:

<http://www.bertilow.com/roko/index.php>



Namen van groenten:

<http://www.geocities.com/Paris/8678/legomol3.htm>



Gratis woordenboek Eo-Frans-Eo:

<http://www.freeland.com/freelang/dictionnaire/esperanto.html>



Namen van dieren:







<http://www.geocities.com/Paris/8678/mamull3.htm>



Woordenboeken, een bibliotheek en vele andere: **[www.lernu.net](http://www.lernu.net)**

## Voor niet-Esperanto-sprekers, cursussen en andere

### In meerdere talen

-  'Manifesto de Prago', in 16 talen: zie hoger
-  Interessant, maar beschermd: <http://dictionaries.travlang.com/>
-  'Gerda Malaperis' in 8 talen: <http://www.esperanto.org/gerda/>
-  Cursussen vanuit diverse talen:  
<http://www.cursodeesperanto.com.br/nl/>
-  Een lijst van cursussen vanuit diverse talen op diverse niveaus:  
[http://www.edukado.net/es\\_lernejoj.jsp](http://www.edukado.net/es_lernejoj.jsp)
-  Cursussen vanuit diverse talen op drie niveaus (beginners, tussenniveau en gevorderden): **www.lernu.net**

### Voor Nederlandstaligen

-  Voorstelling Horizontaal met o.a. de geschiedenis:  
<http://www.esperanto.be/fel/nl/hor.html>
-  Woordenboekje Nederlands-Esperanto, als vervollediging van het woordenboek van Middelkoop:  
<http://www.esperanto.be/vortaronl.html>
-  De 16 regels van de grammatica:  
<http://www.esperanto.be/fel/nl/16regels.html>
-  Minicursusje: <http://www.esperanto.be/fel/nl/mini.html>
-  Hoe zit Esperanto in elkaar:  
<http://www.geocities.com/Paris/8678/hoezit.htm>
-  'Esperanto, Wat is dat' van TEJO, in meerdere talen, hier de versie voor Nederlandstaligen: [http://www.esperanto.net/info/baza\\_nl.html](http://www.esperanto.net/info/baza_nl.html)
-  Bespreking van het boek 'Europa en de volmaakte taal' van Umberto Eco: <http://www.esperanto.be/fel/nl/naalden.html>
-  Cursus: <http://www.multimania.com/kosomo/index.html>

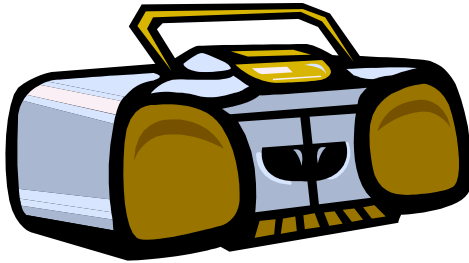
### Voor Engelstaligen

-  Esperanto Course: [http://www.travlang.com/Ergane/es\\_course.htm](http://www.travlang.com/Ergane/es_course.htm)
-  Gratis cursus: <http://www.iki.fi/pacujo/esperanto/course/>

### Voor Spaanstaligen

-  Konkiza gramatiko: <http://www.esperanto-es.org/quees3.htm>  
Muziek en film
-  Persone met volledige MP3-liedjes:  
<http://www.bertilow.com/persone/index.php>
-  Incubus: de eerste film waarin William Shatner Esperanto spreekt:  
<http://www.incubusthefilm.com/>
-  Stille Nacht in een 40-tal talen: <http://silentnight.web.za/translate/>
-  Esperanto op de radio: <http://osiek.org/aera/>

## Radio Esperanto



Voor een actuele lijst van de radio-programma's die bij ons te beluisteren zijn, verwijzen we naar Horizontaal, het tijdschrift van FEL, waar de tabel in praktisch elk nummer geactualiseerd wordt. Je vindt hem op een van de eerste bladzijden.

Vele stations kan je al via internet "podcasten". Een recent voorbeeld is Radio Aktiva: <http://podkasto.j.radioaktiva.uyserv.com>

De redactie van een radioprogramma ontvangt graag veel brieven van luisteraars. Zelfs een eenvoudige vermelding zoals 'ik hoorde jullie programma op die dag/dat uur, de ontvangstkwaliteit was zo' is al welkom, als bewijs dat het radioprogramma beluisterd wordt.

Hier vind je de adressen van de stations die in België kunnen ontvangen worden, het ene al beter dan het andere, de ene keer al beter dan de andere keer:

Ĉina Radio Pekino, Esperanto-fako, TJ- 100866 Beijing, China

Radio Aŭstrio Internacia ORF, Esperantoredakcio, AT 1136 Wien, Oostenrijk

Radio Havano, Esperanto-Fako, PF. 6240, La Habana, Cuba

Pola Radio, Esperanto-redakcio, Pk. 46, PL 00950 Warszawa 1, Polen

Radio Romo, RAI, Esperanto-redakcio, C.P. 320 Centro Corr., IT 00187 Roma, Italië

Radio Vatikana, Esperanto-redakcio, SCV 00120 Vaticaanstad

Estona Radio, Esperanto-fako, Gonsiori tn 21, EE 0100 Tallinn, Estland

Ĉina Radio Internacia: Postkesto 4216, Pekino, Ĉina Popola Respubliko, <http://esperanto.cri.com.cn>

Telefoonnummers, faxnummers en internetadressen vind je elk jaar in het UEA-tijdschrift Esperanto.



## Actief lid van Esperanto 3000: hoe en waarom



Actieve leden zijn leden die net iets meer doen dan lezen. Dat kan gaan van aanwezig zijn (leuk), over reacties en initiatief tonen (leuker), tot georganiseerd meewerken (leukst).

Wie iets wil organiseren voor de "**Vesperoj 3000**" (lezing, debat, spel, iets audiovisueels,...) of iets heeft voor het tijdschriftje, kan altijd een

van de bestuursleden contacteren voor praktische informatie.

## Ideeën inbrengen



kan ook altijd: tijdens een bijeenkomst bij een van de bestuursleden, of per brief aan de secretaris. Ideeën brengen echter werk met zich mee. Het bestuur probeert die ideeën en projecten of werkjes te beheren door prioriteiten aan te geven en medewerkers te zoeken.

Uiteraard heeft het bestuur dus het liefst dat je ook **meehelpt** aan de realisatie van het idee, maar het belangrijkste is toch dat de suggesties tot bij het

bestuur geraken.

Ideeën die niet meteen uitgevoerd kunnen worden, komen in een lijstje terecht. Daar vind je (al dan niet uitgewerkte) ideeën, kleine werkjes en grotere projecten die nog gerealiseerd moeten worden en enkele vaste taken of functies die nog vacant zijn. Er zit vast wel iets tussen dat je aanspreekt, want de lijst is lang.

En je kunt dus zelf ook voorstellen toevoegen aan de lijst als je zou vinden "dat er nog iets ontbreekt aan Eo3000, iets zoals een...".

*Terloops: dat lijstje is inmiddels al een paar jaren oud. We zoeken nog iemand om het eens aan te vullen, om nieuwe ideeën in te brengen. En om dit overzicht en het lijstje uit te werken tot een handleiding voor actieve leden. Misschien iets om te combineren met het handboek voor actieve leden van de Vlaamse Esperanto-Bond? Ook dat laatste ligt momenteel te verouderen.*

Ook het strategische en tactische plan van de Vlaamse Esperanto-Bond bevat een schat aan ideeën.

Wie dus een nuttige bijdrage tot de vereniging wil leveren (of wie gewoon nieuwsgierig is), heeft nu dus een "excuus" om zich vrijblijvend te informeren. Er is klein en groot werk, "doe-" en "denk-" werk, alleen of in groep, vast of eenmalig werk, enz.

Voor bijzonder werk kan er een "*werkzaterdagnamiddag*" georganiseerd worden, waarbij getracht wordt het aangepaste aan het nuttige te paren. Iets meer leren over Esperanto of Esperanto 3000 en andere leden beter leren kennen is er even belangrijk als het werk zelf.

In het georganiseerde werk onderscheiden we **taken** (medewerkers die afwisselend een handje toesteken, bv. verslaggevers), **functies** (iemand die de leden kennen als verantwoordelijke, bv. voor ons tijdschrift, voor de Vespero 3000), het **bestuur**, en min of meer **zelfstandige werk- of discussiegroepen** met een bepaald doel of thema.

De Algemene Vergadering benoemt tweejaarlijks de leden van de Raad van Beheer, die op hun beurt het bestuur aanstellen. Naast het praktische beheer van de vereniging verzorgen de bestuurders ook de **externe relaties**. Voorbeelden zijn het (laten) maken van een selectie uit het aanbod van Esperantujo, omgekeerd een Leuvens steentje bijdragen tot een beter Esperantujo en het ondersteunen van initiatieven van buiten het bestuur met middelen van de vereniging.

Wie **beleidsmatige interesse** heeft, kan daarvoor "Informilo" (FEL), beleidsdocumenten (FEL, Esperanto 3000) of de bestuurders raadplegen. Deze laatste vind je op bladzijde 2 van ons tijdschrift.

Initiatiefnemers en bestuurders kunnen dan ook rekenen op een *volledige vergoeding van alle reële onkosten* (tijd wordt niet vergoed).

Het **bestuur** is dus de stek-bij-uitstek om zich te verdiepen in het reilen en zeilen in Esperantujo. Bestuurder of "Aktivulo" worden is dan ook een prima gelegenheid om je Esperanto-kennis te gebruiken en te verdiepen. Via je werkcontacten leer je mensen kennen en je doet nog leuke en nuttige ervaringen op ook.

Een aantal van onze mensen, al dan niet bestuurslid, werkt(e) ook mee aan de activiteiten van de **Vlaamse Esperanto-Bond**. Ook daar is er altijd wel een nuttige bijdrage te leveren. Als regionale vereniging genieten wij van de diensten van FEL, we trachten dan ook omgekeerd bij te dragen tot het overleven van FEL op lange termijn. Dit alles om je duidelijk te maken dat we ook nog enkele (vaste) medewerkers kunnen gebruiken.

Hieronder vind je de huidige lijst van al dan niet eenmalige taken, functies en werkjes. Maak ook jij een keuze?

## Actief lid Esperanto 3000: functies en taken

### Permanente en officiële functies

- ☆ **Lid van de raad van beheer:** komt in de praktijk overeen met bestuurslid. Verkozen voor twee jaren. In de praktijk vergadert het bestuur acht tot tien keer per jaar.
- ☆ **Voorzitter:** roept de vergadering bijeen en maakt de dagorde op; modereert de vergadering; leidt de Vespero 3000 en dergelijk in; vertegenwoordigt de vereniging naar buiten.
- ☆ **Secretaris:** het adres van de vereniging en daardoor ook het manusje-van-alles; bij voorkeur tegelijk de archivaris; beantwoordt brieven en informatie-aanvragen; maakt verslagen; maakt het jaarlijkse activiteitenverslag van de vereniging; stelt het subsidiedossier samen.
- ☆ **Kassier:** ledenadministratie (inclusief contacten met FEL); financiële administratie rond betalingen, ontvangsten en boekhouding. Voor alle verrichtingen zijn weliswaar de handtekeningen van twee bestuursleden vereist.
- ☆ **Ander bestuurslid:** nodig voor onder meer actief mee-denken en -werken, eventueel latere opvolging in één van de vorige functies, aanvulling met mensen uit Leuven (de stad vereist dat de meerderheid van de bestuursleden in Leuven woont), handtekening als vertegenwoordiger van de vereniging. Kan individuele taken overnemen van de drie bovenstaande, in beurtrol of permanent
- ☆ **Bibliothecaris:** bibliotheek in orde houden; nieuwe boeken toevoegen in bibliotheek en catalogus; ontleningen in goede banen leiden
- ☆ **Lesgever Esperanto:** zo hebben we er altijd te weinig. Nodig voor de spoedcursus (1 of meer per jaar), avondcursus voor beginners in Leuven, Laborvespero in Leuven, cursussen in buurstedes (kunnen pas als we extra lesgevers vinden)
- ☆ **Redacteur(s)** voor ons tijdschrift en jaarboek: van verzamelen en zelf schrijven van teksten, over intypen en vormelijk opmaken, laten nalezen en verbeteren, tot uitdrukken, kopiëren, adresseren en verzenden. Desgewenst kan dit takenpakket verdeeld worden. Goede kennis van Nederlands en Esperanto, stiptheid en een PC zijn





hoofdvereisten.

- ☆ **Verantwoordelijke boekendienst:** aankopen, verkopen, financiële administratie van de boekendienst.
- ☆ **Verantwoordelijke materiaal:** beschikt over een grote ruimte voor opslag van het materiaal van de vereniging, zoals de tentoonstelling, wegwijzers, panelen, documenten, vlag en vele andere. Beschikt over voldoende grote auto voor vervoer ervan naar de plaatsen waar nodig

## Terugkerende taken

- ☆ **Nalez:** tijdschrift, jaarboek en andere uitgaven van Esperanto 3000 nalezen op inhoudelijke en typfouten. Punctueel en beschikbaar op het juiste ogenblik.
- ☆ **Bijdragen voor het tijdschrift maken**, bv. verslag van een bijgewoonde bijeenkomst, raadsels in Esperanto, tekeningen,...
- ☆ **Drank voor de Vespero 3000**, Laborvespero en andere: aankoop, opslag, meebrengen naar de activiteiten, verkoop. Wagen nodig en bereidheid bijna altijd aanwezig te zijn.
- ☆ **'Lezing' geven op een Vespero 3000** (dia's, film, spel, voordracht,...). Beloond met gratis drank tijdens die avond
- ☆ **Affiches hangen, info-kaarten verdelen**, op infozuilen, in bibliotheken en andere openbare gelegenheden
- ☆ **Brieven** naar de pers opmaken en versturen
- ☆ **Mailing:** naar ex-cursisten, ex-leden, informatievragers,...
- ☆ **Helpen** tijdens de speciale activiteiten, zoals een informatie-avond, S.I.A. (elk even jaar in februari), congressen (bv. OSIEK 2002),...
- ☆ **Middageten verzorgen voor de spoedcursisten** (twee middagen per spoedcursus, koud buffetje)
- ☆ **Expositiemateriaal uitstellen**
- ☆ **Onze webstek** inhoudelijk en programmatorisch onderhouden
- ☆ **Vorbereiding materiaal voor vervolgcursus** (kan door verschillende mensen, in overleg met de lesgevers)
- ☆ **Persmap opstellen** (mini-voorraadje, jaarlijks te maken)
- ☆ **Buitenlandse gasten door Leuven gidsen** (af en toe)
- ☆ **Buitenlandse gasten thuis laten logeren**

## Eenmalig werk

- ☆ **Tentoonstelling** in orde maken
- ☆ **Informatiemateriaal** actualiseren (minstens een keer per vijf jaren)
- ☆ **Voordracht voor de informatie-avond** actualiseren (minstens een keer per vijf jaren)
- ☆ **Informatie-CD** uitwerken
- ☆ **Catalogus van de bibliotheek** actualiseren en uitgave voorbereiden
- ☆ **Catalogi** van de Esperantowerken in de stadsbibliotheek en in de

- universiteitsbibliotheek uitwerken (lagere prioriteit)
- ☆ **Infomatiefolders over Leuven** vertalen in het Esperanto. In overleg met het bestuur dat met het stadsbestuur kan onderhandelen over voorkeufolders en uitgave (subsidie)
- ☆ Goedkopere **kopies** maken
- ☆ Zelf eens iets origineels **organiseren** (een eet- en praatavond, een wandeling, zoektocht,...)

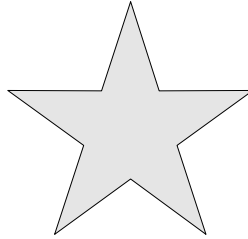
### Kleine taken die iedereen af en toe kan doen

- ☆ **Externe lezers of gasten contacteren** om een lezing te geven op een Vespero 3000
- ☆ **Informatie geven** over cursussen
- ☆ **Informeren over Esperanto**, individueel in gesprekken (objectief! Gebruik de juiste argumenten, niet emotioneel, maar correct)
- ☆ **Meewerken** tijdens de speciale activiteiten van Esperanto 3000, in afspraak met de hoofdorganisator of met het bestuur
- ☆ **Vooraf** voor het **Talenfestival** en voor de **Week van de Internationale Vriendschap** komen we altijd handen te kort
- ☆ **Betaalde reclame aanbrengen** voor ons tijdschrift of voor Horizon-taal en/of Monato
- ☆ **Sponsors zoeken** voor de algemene werking of voor speciale activiteiten
- ☆ **Materiaal afhalen** of wegbrengen tussen het bestuur (in Leuven) en het FEL-centrum (in Antwerpen)
- ☆ **Levenslange leden werven**

Enne... neen, deze lijst is niet volledig. Je kunt altijd zelf suggesties doen.

*Esperanto 3000 op wandeltocht: een levende reclame voor Esperanto door een paar van onze actieve leden*





België – Belgique  
P.B.  
3000 Leuven 1  
2/2668

# Esperanto 3000

Tweemaandelijks tijdschrift  
december 2008

jr. 29 nr. 6

Dumonata revuo  
decembro 2008

V.U. Goris Roger, R. Menadastraat 44, 1320 Hamme-Mille

Afgifte: 3000 Leuven 1

**En ĉi tiu numero:**

☆☆☆☆☆

Programma

Jaarboek

Affiche Talenfestival

**Al terug lid? Anders: zie de  
middenbladzijden. Dank je!**

**Talenfestival 7.2.2009: kom jij ook?  
[www.talenfestival.be](http://www.talenfestival.be)**

